



**BMW  
MOTORRAD**

# دليل التشغيل

F 900 R



**MAKE LIFE A RIDE**

---

---

## بيانات المركبة

الموديل

---

رقم تعريف الدراجة النارية

---

رقم الطلاء

---

أول ترخيص

---

لوحة التعريف الشرطية

---

---

## بيانات الوكيل

جهة الاتصال في الخدمة

---

السيدة

---

رقم الهاتف

---

عنوان الوكيل/الهاتف (ختم الشركة)

---

# شركتك BMW.

نحن سعداء جداً أنك قررت شراء الدراجة النارية BMW Motorrad وتُرحب بك في مجموعة سائقات وسائقي BMW. تعرف جيداً على دراجتك النارية الجديدة كي تستطيع القيادة على الطرق بشكل آمن.

## لدليل التشغيل هذا

اقرأ دليل التشغيل هذا قبل أن تبدأ تشغيل دراجتك النارية BMW الجديدة. تجد هنا إرشادات هامة لاستعمال الدراجة النارية التي تُمكنك من استخدام الروائع التقنية لدراجتك النارية BMW بالكامل.

بالإضافة إلى ذلك تحصل على معلومات بخصوص الصيانة والعناية التي تخدم سلامة التشغيل وسلامة حركة المرور وكذلك أفضل إمكانيات للحفاظ على قيمة دراجتك النارية.

إذا رغبت يوماً ما في بيع دراجتك النارية BMW، لا تنس أيضاً تسليم دليل التشغيل. فهو جزء هام من دراجتك النارية.

كل الأمنيات بالمزيد من المتعة في صحبة دراجتك النارية BMW وكذلك قيادة رائعة وآمنة من

.BMW Motorrad

٢٩	شاشة TFT في المنظر Sport 1
٣٠	شاشة TFT في المنظر Sport 2
٣١	بيانات التحذير
٦٠	٤ الاستعمال
٦٢	قفل الإشعال الإشعال بواسطة
٦٣	Keyless Ride المانع الإلكتروني لإدارة
٦٧	المحرك EWS مفتاح الإيقاف في حالة
٦٧	الطوارئ
٦٨	اتصال الطوارئ الذكي
٧٠	الإضاءة
٧٤	نظام التحكم في قدرة الجر (ASC/DTC)
٧٥	وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية (-D)
٧٧	(ESA)
٨٠	نمط القيادة PRO
٨١	نظام التحكم في السرعة
٨٣	Laptimer
٨٤	ضوء التعشيق
٨٥	جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)
٨٨	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)
٨٨	مقايض التدفئة
٨٩	المقعد

٢	١ إرشادات عامة
٤	التوجيه
٤	الإختصارات والرموز
٥	التجهيز
٥	المواصفات الفنية
٥	الحدثة
٦	مزيد من مصادر المعلومات
٦	الشهادات وتصاريح
٦	التشغيل
٦	ذاكرة البيانات
١١	نظام اتصال الطوارئ الذكي
١٤	٢ عروض عامة
١٦	منظر كلي يسارًا
١٧	منظر كلي يمينًا
١٨	أسفل المقعد
١٩	مفتاح إشارات التحذير يسارًا
٢٠	مفتاح إشارات التحذير يمينًا
٢١	مفتاح إشارات التحذير يمينًا
٢٢	مجموعة أجهزة القياس والبيان
٢٤	٣ بيانات
٢٦	مصاييح التحكم والتحذير شاشة TFT في المنظر
٢٧	Pure Ride شاشة TFT في منظر
٢٨	القائمة



	المحرك		المساعدة على بدء
٢٢٦	F 900 R A2 (0K31)	١٨٩	الدوران
٢٢٧	القابض	١٩١	البطارية
٢٢٧	ناقل الحركة	١٩٤	المصاهر
٢٢٧	الدفع بالعجلة الخلفية	١٩٦	مقبس التشخيص
٢٢٨	الإطار		
٢٢٨	مجموعة التعليق	١٩٨	١٠ ملحقات
٢٢٩	الفرامل		
٢٢٩	العجلات والإطارات	٢٠٠	إرشادات عامة
٢٣٠	المجموعة الكهربائية	٢٠٠	المقاييس
	جهاز الإنذار ضد	٢٠١	الحقيبة الخفيفة
٢٣٢	السرقه	٢٠٢	الصندوق العلوي
٢٣٢	الأبعاد	٢٠٤	نظام الملاحة
٢٣٣	الأوزان		
٢٣٣	قيم القيادة	٢١٠	١١ العناية
٢٣٤	١٣ الخدمة	٢١٢	مادة العناية
		٢١٢	غسل الدراجة النارية
٢٣٦	إعادة التدوير		تنظيف أجزاء مركبة
٢٣٦	خدمة BMW Motorrad	٢١٣	حساسية
	سجل خدمة	٢١٤	عناية الطلاء
٢٣٦	BMW Motorrad	٢١٥	الحفظ
	الخدمات المتنقلة من	٢١٥	إيقاف الدراجة النارية
٢٣٧	BMW Motorrad	٢١٦	تشغيل المحرك
٢٣٧	أعمال الصيانة		
٢٣٩	خطة الصيانة	٢١٨	١٢ بيانات فنية
	مراقبة تليين		
٢٤٠	BMW Motorrad	٢٢٠	قائمة الخلل
٢٤١	تأكيدات الصيانة	٢٢٢	وصلات
٢٥٣	أدلة الخدمة		الوقود
		٢٢٣	F 900 R (0K11)
			الوقود
		٢٢٤	F 900 R A2 (0K31)
		٢٢٥	زيت المحرك
			المحرك
		٢٢٥	F 900 R (0K11)

---

٢٥٦	ملحق
	شهادة المانع الإلكتروني لإدارة المحرك
٢٥٧	Certificate for Keyless Ride
٢٦٠	Certificate for Keyless Ride
٢٦٢	Certificate for Keyless Ride
٢٦٤	Certificate for Keyless Ride
٢٦٦	Certificate for Keyless Ride
	شهادة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات
٢٦٨	شهادة لتشكيلة أجهزة TFT
٢٦٩	TFT
٢٧٢	فهرس الكلمات

---

# إرشادات عامة



---

٤	التوجيه
٤	الإختصارات والرموز
٥	التجهيز
٥	المواصفات الفنية
٥	الحدثة
٦	مزيد من مصادر المعلومات
٦	الشهادات وتصاريح التشغيل
٦	ذاكرة البيانات
١١	نظام اتصال الطوارئ الذكي

## التوجيه

إرشادات خاصة للتعامل  
الأحسن بعمليات الاستعمال،  
المراقبة والضبط وكذلك أعمال  
العناية.



• إرشاد للعمل.

« نتيجة العمل.

➡ إشارة لصفحة ذات  
معلومات مفيدة.

◁ يُميز نهاية معلومة تتعلق  
بالمعلق أو التجهيز.

🔧 عزم الدوران.



بيانات فنية.



تجهيز البلدان.

LA

تجهيز خاص.

SA

يتم تركيب التجهيزات  
الخاصة من

BMW Motorrad

عند إنتاج الدراجات  
نارية.

ملحقات خاصة.

SZ

BMW Motorrad

يمكن طلب الملحقات  
الخاصة لدى وكيل

BMW Motorrad

وتركيبتها بشكل لاحق.

نظام الفرامل المانع

ABS

للاغلاق.

لقد ركزنا على توجيه جيد في  
دليل التشغيل هذا. يمكن الوصول  
إلى المواضيع الخاصة بأسرع  
طريقة عن طريق الفهرس الأبجدي  
المُفصل في النهاية. إذا رغبت  
أولاً في الحصول على عرض عام  
بخصوص دراجتك النارية، فسوف  
تجد ذلك في الفصل الثاني. في  
فصل الخدمة يتم توثيق جميع  
أعمال الصيانة والإصلاح التي تم  
القيام بها. إثبات أعمال الصيانة  
التي تم القيام بها هو شرط لحقوق  
الضمان.

## الإختصارات والرموز

**حذر** خطر مع درجة خطر  
منخفضة. عدم التجنب قد



يؤدي إلى إصابة خفيفة أو معتدلة.

**تحذير** خطر مع درجة خطر  
متوسطة. عدم التجنب قد



يؤدي إلى الموت أو إصابة خطيرة.

**خطر** خطر مع درجة  
مخاطرة عالية. عدم التجنب



يؤدي إلى الموت أو إصابة خطيرة.

**انتباه** إرشادات خاصة  
وإجراءات الحذر. عدم



الانتباه قد يؤدي لأضرار في  
المركبة أو الملحقات وبذلك  
لفقدان حقوق الضمان.

## المواصفات الفنية

جميع بيانات القياسات والوزن والأداء الواردة في دليل التشغيل تعتمد على مواصفات معهد DIN (المعهد الألماني للتوحيد القياسي، جمعية مسجلة) وتلتزم بلوائحه المتعلقة بنسب التفاوت المسموح به.

المواصفات الفنية والمواصفات الأخرى الواردة في دليل التشغيل هذا تعد بمثابة مبادئ دليلية.

المواصفات الخاصة بالدراجة النارية يمكن أن تحيد عن ذلك، مثلًا بسبب التجهيزات الخاصة المختارة أو النوع الخاص للبلد المعني أو طريقة القياس الخاصة بالبلد المعني. يمكن الاطلاع على القيم التفصيلية في مستندات التصريح أو يمكن الاستفسار عنها لدى وكيل BMW Motorrad الخاص بك أو أي وكيل خدمة مؤهل آخر أو أية ورشة فنية متخصصة. تكون الأولوية دائمًا للبيانات الواردة في مستندات الدراجة النارية مقارنة بالبيانات المذكورة في دليل التشغيل هذا.

## الحدثة

مستوى السلامة والجودة العالي للدراجات النارية من BMW يتم ضمانه من خلال مواصلة التطوير الدائم في التصميم والتجهيز والملحقات. نتيجة لذلك قد تنتج اختلافات بين دليل التشغيل هذا

D-ESA وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية.

DTC نظام التحكم بالجر الديناميكي.

DWA جهاز الإنذار ضد السرقة.

EWS المانع الإلكتروني لإدارة المحرك.

RDC نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات

## التجهيز

عند شرائك BMW Motorrad الخاصة بك يكون قد وقع اختيارك على اقتناء موديل ذي تجهيز شخصي. يشرح دليل التشغيل هذا التجهيزات الخاصة (SA) والملحقات الخاصة (SZ) المختارة والتي تعرضها BMW. نرجو منك تفهم أن هناك شروح لأنواع تجهيزات ربما لم تقم باختيارها. وكذلك قد توجد اختلافات خاصة بالبلدان للدراجة النارية المصورة. في حالة احتواء دراجتك النارية على تجهيزات غير مشروحة، فستجد شرح هذه التجهيزات في دليل منفصل.

## ٦ إرشادات عامة

فيما بينها. بعض أجهزة التحكم تعد ضرورية حتى تعمل الدراجة النارية بشكل آمن أو تقوم بدعم أنظمة مساعدة السائق مثلًا أثناء القيادة. وبالإضافة إلى ذلك فإن أجهزة التحكم تتيح وظائف الراحة أو وظائف الترفيه والمعلومات.

المعلومات الخاصة بالبيانات المخزنة أو المستبدلة يمكن للجهة الصانعة للدراجة النارية الحصول عليها، مثلًا من خلال كتيب منفصل.

### التعرف على المالك

كل دراجة نارية مميزة برقم تعريف فريد خاص بها. وبحسب البلد المعني يمكن بالاستعانة برقم تعريف الدراجة النارية ولوحة الأرقام والجهات المعنية التعرف على مالك الدراجة النارية. وبالإضافة إلى ذلك هناك إمكانيات أخرى لتتبع مسار البيانات المجمعة في الدراجة النارية والوصول من خلالها إلى السائق أو مالك الدراجة النارية، مثلًا من خلال حساب ConnectedDrive المُستخدم.

### حقوق حماية البيانات

طبقًا لقانون حماية البيانات المعمول به يتمتع مستخدمو الدراجات النارية بحقوق معينة تجاه الجهة الصانعة للدراجة النارية أو الشركة المسؤولة عن تجميع أو معالجة البيانات الشخصية. يحق لمستخدمي الدراجات النارية الحصول على معلومات

ومركبتك. لا يمكن أيضًا استبعاد حدوث أية أخطاء BMW Motorrad. لهذا السبب نرجو منكم تفهم أنه لا يمكن المطالبة بأية حقوق من واقع البيانات والصور والتوضيحات.

### مزيد من مصادر المعلومات

#### وكيل BMW Motorrad

يسر وكيل BMW Motorrad الرد على أسئلتك في أي وقت.

### الإنترنت

دليل تشغيل دراجتك النارية وأدلة الاستعمال والتركيب الخاصة بالملحقات المحتملة والمعلومات العامة حول BMW Motorrad، مثلًا النواحي التقنية، تتوفر جميعها عبر الرابط [bmw-motorrad.com/manuals](http://bmw-motorrad.com/manuals).

### الشهادات وتصاريح التشغيل

تتوفر الشهادات الخاصة بالدراجة النارية وتصاريح التشغيل الرسمية للملحقات المُحتملة عبر الرابط [bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification).

### ذاكرة البيانات

#### نقاط عامة

تحتوي الدراجة النارية على أجهزة تحكم إلكترونية. تعمل أجهزة التحكم الإلكترونية على معالجة البيانات التي تستقبلها من مستشعرات الدراجة النارية مثلًا، أو التي تنتجها بنفسها أو تتبادلها

البيانات المخزنة في الدراجة النارية، وقد يتم ذلك نظير مقابل مادي.

استقراء بيانات الدراجة النارية يتم من خلال المقبس المنصوص عليه قانوناً لتشخيص الدراجة النارية (OBD) الموجود في الدراجة النارية.

### المتطلبات القانونية لكشف البيانات

الجهة الصانعة للدراجة النارية تكون ملزمة في إطار القانون الساري بتحضير البيانات المخزنة لديها لتقديمها للسلطات ذات الصلة. تتم عملية تحضير البيانات في النطاق الضروري في حالات فردية، مثلاً لغرض استبيان مخالفة ما.

الجهات الحكومية مُصرح لها في إطار القانون الساري بأن تقوم بنفسها باستقراء البيانات من الدراجة النارية في بعض الحالات.

### بيانات التشغيل في الدراجة النارية

لغرض تشغيل الدراجة النارية تقوم أجهزة التحكم بمعالجة البيانات.

ومن بين ذلك مثلاً:

- بلاغات حالة الدراجة النارية ومكوناتها الفردية، مثلاً عدد لفات العجلة والسرعة المحيطة للعجلة ومعدل تباطؤ الحركة

مجانية وشاملة عن الجهات القائمة على تخزين بيانات شخصية عن مستخدمي الدراجات النارية.

هذه الأماكن يمكن أن تكون:

- الجهة الصانعة للدراجة النارية

- وكلاء الخدمة المعتمدون

- ورش العمل المتخصصة

- مقدمي الخدمة

يُسمح لمستخدمي الدراجات النارية طلب معلومات عن ماهية البيانات الشخصية التي تم تخزينها وأي غرض سيتم استخدام البيانات ومصدر جمع البيانات. لغرض الحصول على هذه المعلومات فمن الضروري استخدام دليل إثبات الاستخدام.

طلب الحصول على معلومات يشمل أيضاً معلومات حول البيانات التي تم نقلها إلى الشركات أو الجهات الأخرى.

الموقع الإلكتروني للجهة الصانعة للدراجة النارية يحتوي على إرشادات حماية البيانات المعنية المطبقة. تحتوي إرشادات حماية البيانات على معلومات خاصة بحق محو بيانات أو الإبلاغ عنها. الجهة الصانعة للدراجة النارية توفر على الإنترنت أيضاً بيانات الاتصال الخاصة بها وبيانات اتصال المسؤولين عن حماية البيانات. مالك الدراجة النارية يمكنه لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل خدمة مؤهل آخر أو ورشة فنية متخصصة طلب استقراء

## ٨ إرشادات عامة

- الحالات المحيطة، مثل درجة الحرارة
- البيانات المُعالجة تتم معالجتها فقط في الدراجة النارية ذاتها وتكون في العادة بيانات عابرة. لن يتم تخزين البيانات لفترة تزيد عن وقت التشغيل.
- الأجزاء التركيبية الإلكترونية، مثل وحدات التحكم، تحتوي على مكونات لتخزين معلومات تقنية. يمكن بشكل مؤقت أو باستمرار تخزين المعلومات الخاصة بحالة الدراجة النارية أو إجهاد الأجزاء التركيبية أو الأحداث أو الأخطاء. هذه المعلومات توثق بوجه عام حالة الجزء التركيبي أو موديل ما أو نظام ما أو الوسط المحيط، مثلًا:
- حالات تشغيل مكونات النظام، مثلًا مستويات الملاء وضغط ملاء الإطارات
- الأعطال الوظيفية والعيوب في مكونات النظام الهامة، مثلًا الضوء والفرامل
- استجابات الدراجة النارية في مواقف القيادة الخاصة، مثلًا استخدام أنظمة التحكم في الاتزان أثناء القيادة
- معلومات خاصة بالأحداث التي تلحق الضرر بالدراجة النارية
- البيانات ضرورية لتنفيذ وظائف وحدات التحكم. وبالإضافة إلى ذلك فإنها تخدم غرض التعرف على الأعطال الوظيفية والتغلب عليها وكذلك وتحسين وظائف الصانعة للدراجة النارية. الجزء الأكبر من هذه البيانات يكون عابرًا ولا تتم معالجته إلا في الدراجة النارية ذاتها. جزء صغير فقط من البيانات سيتم تخزينه بحسب الموقف في ذاكرات الأحداث أو الأعطال.
- عند طلب الخدمات، مثلًا عمليات الإصلاح أو عمليات الخدمة أو حالات الضمان وإجراءات ضمان الجودة، يمكن استقراء هذه المعلومات الفنية مع رقم تعريف الدراجة النارية من الدراجة النارية.
- عملية استقراء المعلومات يمكن أن تتم لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل صيانة معتمد أو ورشة فنية متخصصة. لغرض استقراء البيانات يتم استخدام المقبس المنصوص عليه قانونًا لتشخيص الدراجة النارية (OBD) الموجود في الدراجة النارية.
- تقوم المواقع المعنية بشبكة الصيانة بتجميع البيانات ومعالجتها واستخدامها. من شأن هذه البيانات توثيق الحالات الفنية للدراجة النارية، والمساعدة في اكتشاف الأعطال والالتزام بتعهدات الضمان وأيضًا تحسين مستوى الجودة.
- وبالإضافة إلى ذلك فإن الجهة الصانعة تكون ملزمة بمراقبة المنتج استنادًا إلى ما ينص

- بيانات الوسائط المتعددة، مثل تشغيل الموسيقى
- بيانات دليل العناوين لاستخدامه ارتباطًا بنظام الاتصالات أو أي نظام ملاحه مدمج
- الأهداف الملاحية المدخلة
- بيانات خاصة باستخدام خدمات الإنترنت. يمكن تخزين هذه البيانات موضعياً في الدراجة النارية أو أنها تكون موجودة على جهاز تم توصيله بالدراجة النارية، مثلًا هاتف ذكي أو ذاكرة USB أو مشغل ملفات MP3. في حالة تخزين هذه البيانات في الدراجة النارية، فإنه يمكن محوها في أي وقت.

نقل هذه البيانات إلى طرف ثالث يتم فقط بناءً على رغبة شخصية في إطار استخدام خدمات الإنترنت. وهو ما يرتبط بالإعدادات المختارة عند استخدام الخدمات.

### توصيل أجهزة جوال

بحسب التجهيز يمكن من خلال عناصر استعمال الدراجة النارية التحكم في الأجهزة الجواله الموصلة بالدراجة النارية، مثلًا الهواتف الذكية. عندئذ يمكن إصدار صورة وصوت الجهاز الجوال من خلال نظام الوسائط المتعددة. وفي الوقت ذاته يتك نقل بعض المعلومات إلى الجهاز الجوال. بحسب نوع التوصيل يشتمل ذلك مثلًا على

عليه قانون مسئولية المنتج. لاستيفاء هذه الالتزامات تحتاج الجهة الصانعة للدراجة النارية إلى الحصول على بيانات فنية من الدراجة النارية. البيانات المستجلبه من الدراجة النارية يمكن استخدامها أيضًا لفحص طلبات العميل المتعلقة بالضمان والكفالة.

ذاكرة الأعطال والأحداث في الدراجة النارية يمكن إرجاعها إلى الوضع الأصلي في إطار أعمال الإصلاح أو الخدمة التي تتم لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل خدمة مؤهل آخر أو ورشة فنية متخصصة.

### إدخال البيانات ونقلها في الدراجة النارية

#### نقاط عامة

يمكن بحسب التجهيز تخزين إعدادات الراحة وأوضاع الضبط الشخصية في الدراجة النارية وتعديلها في أي وقت أو إرجاعها إلى الوضع الأصلي.

قد يتم إدخال البيانات في نظام المعلومات والترفيه والاتصالات بالدراجة النارية، مثلًا من خلال الهاتف الذكي.

ومن ذلك ما يرتبط بالتجهيز المعني:

## خدمات الجهة الصانعة للدراجة النارية

مع خدمات الأونلاين للجهة الصانعة للدراجة النارية يتم شرح الوظائف المعنية بالموضع المناسب، مثلًا دليل التشغيل، الموقع الإلكتروني للجهة الصانعة. وهناك يتم أيضًا تقديم معلومات ذات صلة بقانون حماية البيانات. لتقديم خدمات الأونلاين فيمكن استخدام بيانات شخصية. يتم تبادل البيانات من خلال وصلة آمنة، مثلًا عن طريق أنظمة تكنولوجيا المعلومات المخصصة لذلك من الجهة الصانعة للدراجة النارية.

أية عملية تجميع ومعالجة واستخدام لبيانات شخصية تتجاوز حدود تحضير الخدمات، سوف تتم فقط بناءً على تصريح قانوني مسبق أو اتفاق تعاقدي أو موافقة مسبقة. يمكن أيضًا تفعيل أو إيقاف فعالية وصلة البيانات بالكامل. يُستثنى من ذلك الوظائف التي ينص عليها القانون.

## خدمات الجهات الأخرى العارضة

عند استخدام خدمات الأونلاين لجهات أخرى مقدمة للخدمات فإن هذه الخدمات سوف تخضع لمسئولية وشروط استخدام حماية البيانات للجهة العارضة المعنية. الجهة الصانعة للدراجة النارية ليس لها أي تأثير على المحتويات التي يتم تبادلها في هذا الإطار.

بيانات الموقع ومعلومات عامة أخرى للدراجة النارية. وهو ما يتيح إمكانية الاستخدام الأمثل للتطبيقات المختارة، مثلًا الملاحه أو تشغيل الموسيقى. نوع الطريقة الأخرى لمعالجة البيانات يتم تحديده من قبل الجهة المقدمة للتطبيق المستخدم المعني. نطاق الإعدادات المحتملة يتعلق بالتطبيق المعني ونظام تشغيل الجهاز الجوال.

## الخدمات

### نقاط عامة

إذا كانت الدراجة النارية مزودة بوصلة شبكة لاسلكية فسوف تتيح إمكانية تبادل البيانات بين الدراجة النارية والأنظمة الأخرى. تُتاح إمكانية إنشاء وصلة الشبكة اللاسلكية من خلال وحدة إرسال واستقبال خاصة بالدراجة النارية أو من خلال أجهزة جواله مُركبة بشكل شخصي، مثلًا هواتف ذكية. من خلال وصلة الشبكة اللاسلكية يمكن استعمال ما يعرف باسم

وظائف الأونلاين. ومن ذلك خدمات الأونلاين والتطبيقات التي يتم توفيرها من قبل الجهة الصانعة للدراجة النارية أو الجهات الأخرى المقدمة للخدمات.

وقيامه بوظيفته يتمثل في عقد ConnectedRide المبرم لهذه الوظيفة وكذلك القوانين واللوائح والمواصفات ذات الصلة الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

اللوائح والمواصفات ذات الصلة تنظم عملية حماية الأشخاص الطبيعيين عند معالجة البيانات الشخصية.

معالجة البيانات الشخصية من قبل نظام اتصال الطوارئ الذكي يفى بالمواصفات الأوروبية لحماية البيانات الشخصية.

يعمل نظام الاستغاثة الذكي على معالجة البيانات الشخصية فقط في حالة موافقة مالك الدراجة النارية.

نظام اتصال الطوارئ الذكي والخدمات الأخرى ذات الفائدة الإضافية لا يُسمح لها بمعالجة البيانات الشخصية إلا بعد الحصول على موافقة صريحة من الشخص المعني بمعالجة البيانات، مثلًا مالك الدراجة النارية.

### بطاقة SIM

يتم استخدام نظام الاستغاثة الذكي عن طريق الاتصال اللاسلكي الجوال من خلال بطاقة SIM المُركبة في الدراجة النارية. بطاقة SIM تكون مركبة دائمًا في شبكة الاتصالات الجوال حتى يمكن بسرعة إنشاء الاتصال. يتم إرسال البيانات في حالة الطوارئ إلى الجهة الصانعة للمركبة.

المعلومات الخاصة بطريقة وحجم وغرض تجميع واستخدام البيانات الشخصية في إطار خدمات جهة ثالثة يمكن معرفتها لدى الجهة المعنية المقدمة للخدمات.

## نظام اتصال الطوارئ الذكي

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

### طريقة العمل

نظام اتصال الطوارئ الذكي يتيح إمكانية إجراء اتصالات طوارئ يدوية أو أوتوماتيكية، مثلًا في الحوادث.

اتصالات الطوارئ يسجلها مركز اتصالات الطوارئ المكلف من قبل الجهة الصانعة للمركبة بذلك.

لمعرفة معلومات حول تشغيل نظام اتصال الطوارئ الذكي ووظائفه، انظر (٦٨) .

## الأساس القانوني

معالجة البيانات الشخصية من قبل نظام اتصال الطوارئ الذكي يفى بالمواصفات التالية:

- حماية البيانات الشخصية:

المواصفة 95/46/EG للبرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

- حماية البيانات الشخصية:

المواصفة 2002/58/EG للبرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

الأساس القانوني لتفعيل نظام اتصال الطوارئ الذكي

## تحسين مستوى الجودة

البيانات المنقولة في حالة اتصال الطوارئ تستخدمها الجهة الصانعة للمركبة أيضاً لغرض تحسين جودة المنتج والخدمة.

## تعيين الموضع

يمكن تحديد موقع الدراجة النارية استناداً إلى شبكة الاتصالات اللاسلكية الجواله فقط من قبل الجهة المقدمة لخدمة شبكة الاتصالات اللاسلكية الجواله. يتعذر على مُشغل الشبكة الربط بين رقم تعريف الدراجة النارية والرقم الهاتفي لشريحة بطاقة SIM المُركبة. يمكن الربط بين رقم تعريف الدراجة النارية والرقم الهاتفي لشريحة بطاقة SIM المُركبة فقط من قبل الجهة الصانعة للدراجة النارية.

## بيانات سجل اتصالات الطوارئ

يتم تخزين بيانات تسجيل الدخول الخاصة باتصالات الاستغاثة في ذاكرة الدراجة النارية. يتم بانتظام محو بيانات تسجيل الدخول الأقدم. بيانات تسجيل الدخول تشتمل مثلاً على المعلومات الخاصة بوقت ومكان إجراء نداء الاستغاثة. يمكن استقراء بيانات تسجيل الدخول في حالات استثنائية من ذاكرة الدراجة النارية. يتم في المعتاد استقراء بيانات تسجيل الدخول فقط بأمر من المحكمة، ولا يتسنى إجراء ذلك إلا عند

توصيل الأجهزة المعنية مباشرة بالدراجة النارية.

## نداء الاستغاثة التلقائي

النظام مُصمم، بحيث يتم تفعيل نداء الاستغاثة تلقائياً وفقاً لدرجة شدة حادث معينة تتعرف عليها المستشعرات الموجودة في الدراجة النارية.

## المعلومات المرسلة

في اتصال الطوارئ الذي يتم من خلال نظام اتصال الطوارئ الذكي يتم تمرير المعلومات ذاتها إلى مركز اتصالات الطوارئ المكلف، كما يتم مع نظام اتصال الطوارئ القانوني eCall حيث يتم التمرير إلى مركز الإنقاذ العام.

وبالإضافة إلى ذلك فيتم من خلال نظام اتصال الطوارئ الذكي تمرير المعلومات الإضافية التالية إلى مركز اتصالات الطوارئ المكلف من قبل الجهة الصانعة للمركبة، وإذا لزم الأمر إلى مركز الإنقاذ العام:

- بيانات الحوادث، مثلاً اتجاه الاصطدام الذي يتم التعرف عليه من قبل مستشعرات الدراجة النارية، تيسيراً على فريق الإنقاذ للتخطيط للمهمة.

- بيانات الاتصال، مثل رقم تلفون بطاقة SIM المركبة ورقم تلفون القائد، إن توفر، حتى يمكن عند اللزوم الاتصال سريعاً بالأطراف المشتركة في الحادث.

## تخزين البيانات

يتم تخزين البيانات الخاصة ببناء الاستغاثة المفعّل في الدرجة النارية. تحتوي البيانات على معلومات خاصة باتصال الطوارئ، مثلًا مكان ووقت اتصال الطوارئ. التسجيلات الصوتية لمحادثّة اتصال الطوارئ يتم تخزينها في مركز اتصالات الطوارئ.

التسجيلات الصوتية للعميل يتم تخزينها لمدة 24 ساعة إن كانت هناك حاجة لتحليل تفاصيل اتصال الطوارئ. بعد ذلك يتم محو التسجيلات الصوتية. يتم تخزين التسجيلات الصوتية للعامل في مركز اتصالات الطوارئ مدة 24 ساعة لغرض ضمان الجودة.

## معلومات حول البيانات الشخصية

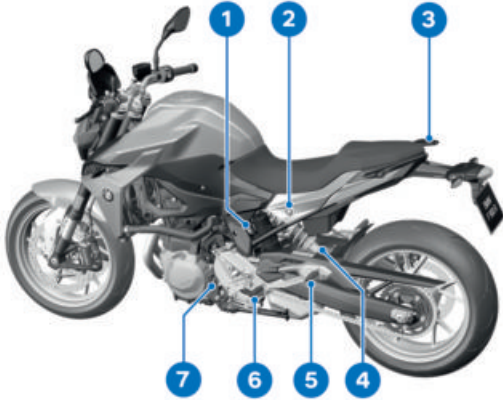
البيانات المعالجة في إطار نظام اتصال الطوارئ الذكي يتم معالجتها فقط لغرض إتمام اتصال الطوارئ. الجهة الصانعة للمركبة تقوم في إطار الالتزام القانوني الساري بتقديم معلومات عن البيانات التي قامت بمعالجتها ولا تزال مخزنة لديها.

# عروض عامة

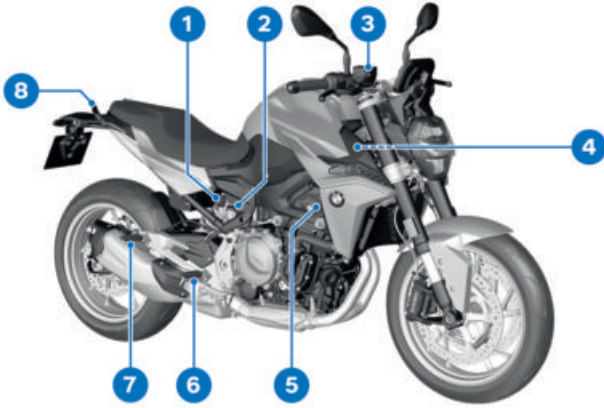


---

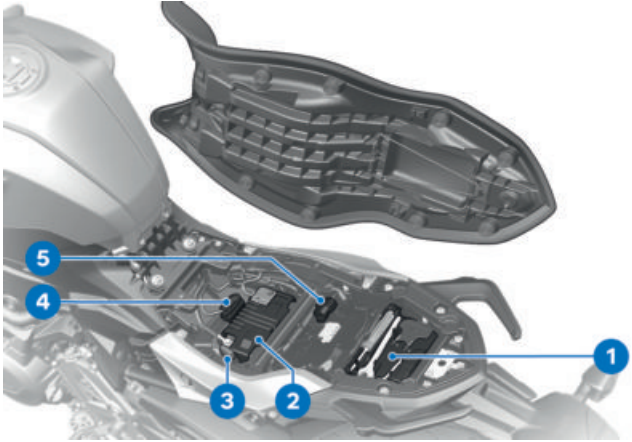
١٦	منظر كلي يسارًا
١٧	منظر كلي يمينًا
١٨	أسفل المقعد
١٩	مفتاح إشارات التحذير يسارًا
٢٠	مفتاح إشارات التحذير يمينًا
٢١	مفتاح إشارات التحذير يمينًا
٢٢	مجموعة أجهزة القياس والبيان



- 1 المقبس (٢٠٠ ◀)
- 2 قفل المقعد (٨٩ ◀)
- 3 مقبض مسك للمقعد الخلفي
- 4 وضع ضبط التخميد (١٢١ ◀)
- 5 مسند قدم المقعد الخلفي
- 6 مساند أقدام السائق
- 7 فتحة ملء الزيت وعصا قياس متسوى الزيت (١٦٦ ◀)

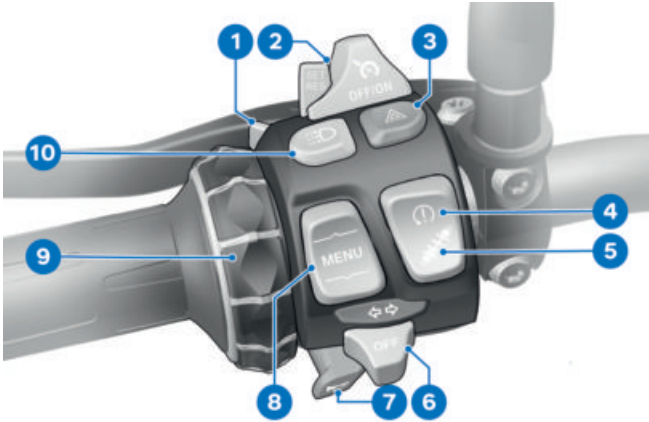


- 1 ضبط الشد المُسبق للنوابض (١٢٠ ◀▶▶)
- 2 خزان زيت الفرامل في الخلف (١٧١ ◀▶▶)
- 3 خزان زيت الفرامل في الأمام (١٧٠ ◀▶▶)
- 4 رقم تعريف المركبة، لوحة الصنع (على رأس المقود)
- 5 عداد مستوى الملاء لمادة التبريد (خلف الكسوة الجانبية) (١٧٣ ◀▶▶)
- 6 مساند أقدام السائق
- 7 مسند قدم المقعد الخلفي
- 8 مقبض مسك للمقعد الخلفي



- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1 | عدة الدراجة النارية<br>(١٦٤ ❏) |
| 2 | البطارية (١٩١ ❏)               |
| 3 | المصهر الرئيسي (١٩٤ ❏)         |
| 4 | مقبس التشخيص (١٩٦ ❏)           |
| 5 | المصاهر (١٩٥ ❏)                |

## مفتاح إشارات التحذير يسارًا



- |  |   |
|--|---|
| <p>10 ضوء القيادة النهاري يدويًا<br/>(٧١ ◀▶▶▶)</p> | <p>1 الضوء العالي والضوء السريع<br/>(٧٠ ◀▶▶▶)</p>       |
| <p>9</p>   | <p>2 نظام التحكم في السرعة<br/>(٨١ ◀▶▶▶)</p>            |
| <p>8</p>   | <p>3 مجموعة أضواء التحذير<br/>(٧٣ ◀▶▶▶)</p>             |
| <p>7</p>   | <p>4 نظام DTC/نظام ASC<br/>(٧٤ ◀▶▶▶)</p>                |
| <p>6</p>   | <p>5 Dynamic ESA (٧٥ ◀▶▶▶)</p>                          |
| <p>5</p>   | <p>6 مصابيح ومضاءة (٧٣ ◀▶▶▶)</p>                        |
| <p>4</p>   | <p>7 البوق</p>  |
| <p>3</p>   | <p>8 الزر الأرجوحي MENU<br/>(٩٥ ◀▶▶▶)</p>               |
| <p>2</p>   | <p>9 Multi-Controller<br/>عناصر الاستعمال (٩٥ ◀▶▶▶)</p> |
| <p>1</p>   |   |

### مفتاح إشارات التحذير يميناً

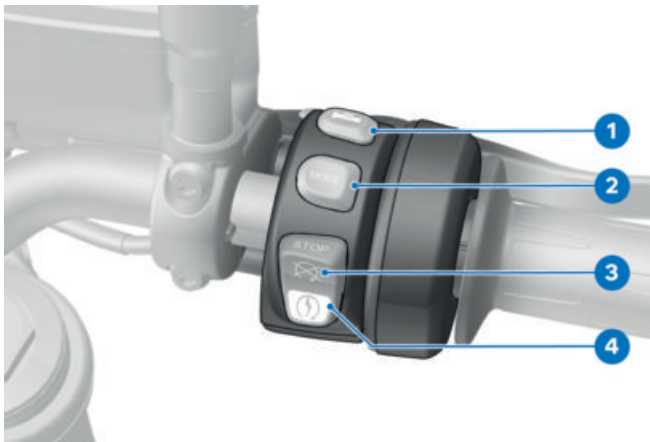
مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA



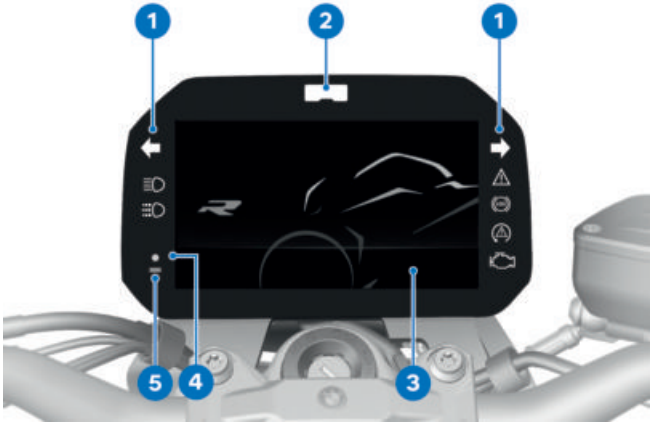
- 1 استعمال مقابض التدفئة (٨٨ ◀)
- 2 اختيار نمط القيادة (٧٨ ◀)
- 3 مفتاح إيقاف الطوارئ (٦٧ ◀)
- 4 زر بادئ الحركة (١٣٠ ◀)
- 5 زر SOS  
اتصال الطوارئ الذكي (٦٨ ◀)

## مفتاح إشارات التحذير يميناً

دون نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA



- 1 استعمال مقابض التدفئة (٨٨ ◀)
- 2 اختيار نمط القيادة (٧٨ ◀)
- 3 مفتاح إيقاف الطوارئ (٦٧ ◀)
- 4 زر بادئ الحركة (١٣٠ ◀)



1 مصابيح التحكم والتحذير  
(٢٦ ◀▶▶▶)

2 ضوء التعشيق

3 شاشة TFT (٢٧ ◀▶▶▶) (٢٨ ◀▶▶▶)

4 دايود إضاءة DWA (٨٦ ◀▶▶▶)

- مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

مصباح الكنترول للمفتاح  
اللاسلكي (٦٤ ◀▶▶▶)

5 دايود إضاءة (لمواءمة شدة  
إضاءة مجموعة أجهزة  
القياس والبيان)

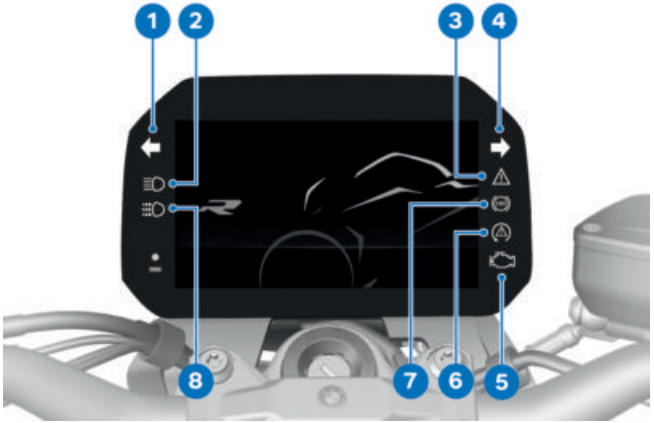


# بیانات



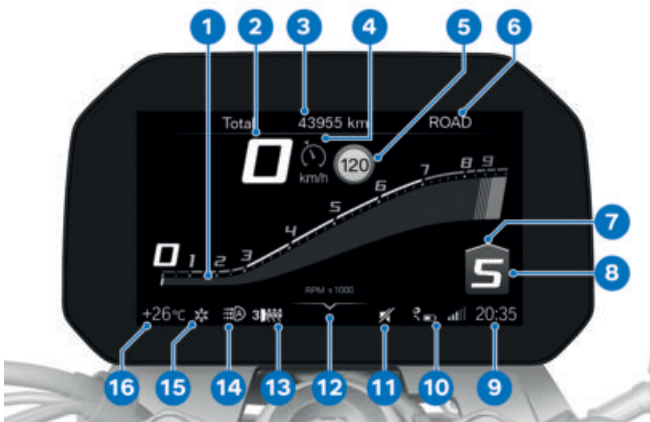
---

٢٦	مصايح التحكم والتحذير
٢٧	شاشة TFT في المنظر Pure Ride
٢٨	شاشة TFT في منظر القائمة
٢٩	شاشة TFT في المنظر Sport 1
٣٠	شاشة TFT في المنظر Sport 2
٣١	بيانات التحذير



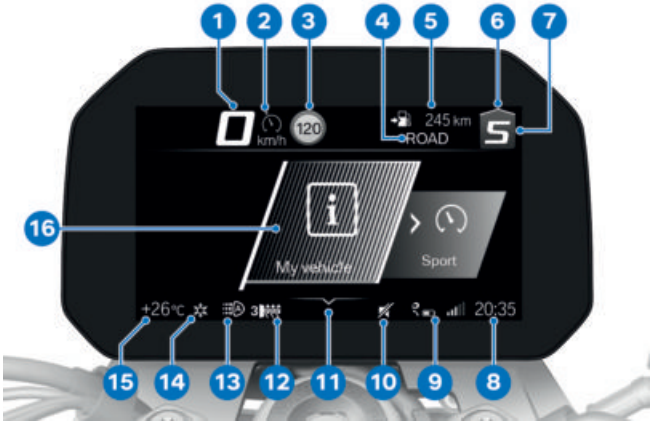
- 1 إشارة تغيير الاتجاه اليسرى (٧٣ ◀)
- 2 الضوء العالي (٧٠ ◀)
- 3 مصباح تحذير عام (٣١ ◀)
- 4 إشارة تغيير الاتجاه اليمنى (٧٣ ◀)
- 5 مصباح تحذير وجود خلل وظيفي بمجموعة الدفع (٤٥ ◀)
- 6 ASC/DTC (٥٤ ◀)
- 7 ABS (٥٣ ◀)
- 8 ضوء القيادة النهاري يدوياً (٧١ ◀)

## شاشة TFT في المنظر Pure Ride



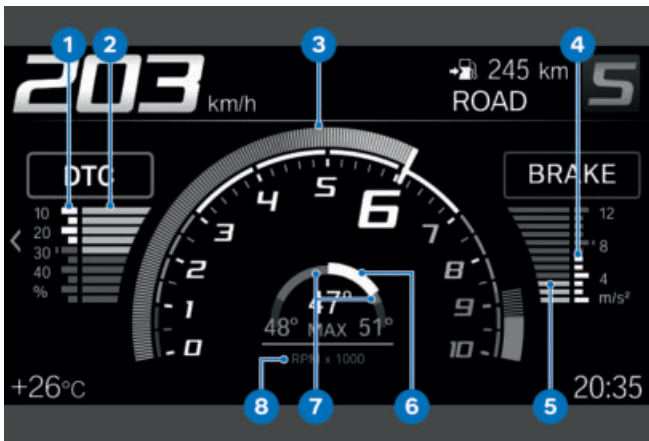
- |    |                                      |    |   |
|----|--------------------------------------|----|---|
| 11 | كتم الصوت (١٠٣) (🔊)                  | 1  | بيان عدد اللفات (١٠٢) (🔊)                           |
| 12 | مساعدة الاستعمال                     | 2  | بيان السرعة   |
| 13 | مراحل مقبض التدفئة (٨٨) (🔊)          | 3  | سطر الحالة (١٠٠) (🔊)                                |
| 14 | ضوء القيادة النهاري                  | 4  | نظام التحكم في السرعة (٨١) (🔊)                      |
| 15 | الأوتوماتيكي (٧٢) (🔊)                | 5  | معلومات حد السرعة (١٠١) (🔊)                         |
| 16 | تحذير درجة الحرارة الخارجية (٣٩) (🔊) | 6  | نمط القيادة (٧٧) (🔊)                                |
| 16 | درجة الحرارة الخارجية                | 7  | توصية النقل إلى تعشيق أعلى (١٠٣) (🔊)                |
|    |                                      | 8  | بيان التعشيق، يتم في الوضع المحايد عرض "N" (محايد). |
|    |                                      | 9  | الساعة (١٠٣) (🔊)                                    |
|    |                                      | 10 | حالة التوصيل (١٠٥) (🔊)                              |

شاشة TFT في منظر القائمة



- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 11 | مساعدة الاستعمال                         | 1  | بيان السرعة   |
| 12 | مراحل مقبض التدفئة (٨٨ ◀▶)               | 2  | نظام التحكم في السرعة (٨١ ◀▶)                         |
| 13 | ضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي (٧٢ ◀▶) | 3  | معلومات حد السرعة (١٠١ ◀▶)                            |
| 14 | تحذير درجة الحرارة الخارجية (٣٩ ◀▶)      | 4  | نمط القيادة (٧٧ ◀▶)                                   |
| 15 | درجة الحرارة الخارجية                    | 5  | سطر الحالة (١٠٠ ◀▶)                                   |
| 16 | نطاق القائمة                             | 6  | توصية النقل إلى تعشيق أعلى (١٠٣ ◀▶)                   |
|    |  | 7  | بيان التعشيقات، يتم في الوضع المحايد عرض "N" (محايد). |
|    |  | 8  | الساعة (١٠٣ ◀▶)                                       |
|    |  | 9  | حالة التوصيل (١٠٥ ◀▶)                                 |
|    |  | 10 | كتم الصوت (١٠٣ ◀▶)                                    |

## شاشة TFT في المنظر Sport 1

مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

- 1 أقصى خفض عزم دوران لنظام DTC
- 2 خفض عزم الدوران DTC الحالي
- 3 بيان عدد اللفات
- 4 أقصى تباطؤ فرملي
- 5 تباطؤ فرملي حالي
- 6 وضع ميلان حالي
- 7 أقصى وضع ميلان
- 8 وحدة بيان عدد اللفات: 1000 لفة بكل دقيقة

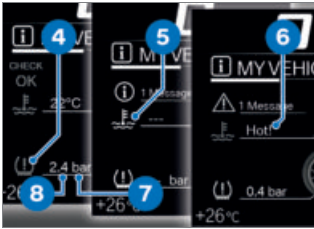
## شاشة TFT في المنظر Sport 2

مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>



- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | أقصى خفض عزم دوران<br>لنظام DTC   | 7 | وحدة بيان عدد اللفات:<br>1000 لفة بكل دقيقة |
| 2 | خفض عزم الدوران<br>الحالي   | 8 | مساعدة الاستعمال                            |
| 3 | بيان عدد اللفات   |   |   |
| 4 | فارق وقت اللفات الأخير<br>مقارنة بالوقت المرجعي أو<br>فارق وقت اللفات الحالي<br>مقارنة بالوقت المرجعي |   |   |
| 5 | وقت مرجعي: أسرع لفة<br>محفوظة حالياً أو أسرع لفة<br>محفوظة إجمالاً                                    |   |   |
| 6 | وقت الجولة الحالي (٨٣ ←)  |   |   |

- مثلث تحذير أحمر 3: بلاغ تحذير، القيمة حرجة



### بيان القيم

تختلف الرموز 4 في العرض. تبعاً للتقييم، يتم استخدام ألوان مختلفة. بدلاً من القيم الرقمية 8 مع وحدات 7 يتم عرض نصوص 6 أيضاً:

### لون الرمز


- أخضر: (OK) القيمة الحالية مثالية.
- أزرق: (Cold!) درجة الحرارة الحالية منخفضة للغاية.
- أصفر: (Low!/High!) القيمة الحالية منخفضة للغاية أو مرتفعة للغاية.
- أحمر: (Hot!/High!) درجة الحرارة أو القيمة الحالية مرتفعة للغاية.
- أبيض: (---) لا توجد قيمة سارية. بدلاً من القيمة يتم عرض خطوط 5.

## بيانات التحذير

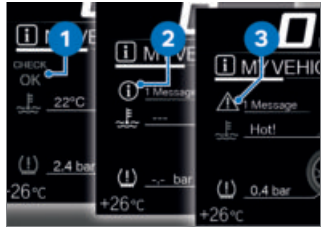
### العرض

يتم عرض التحذيرات عن طريق مصباح التحذير المعني.

يتم عرض تحذيرات عن طريق مصابيح تحذير عامة مع حوار في شاشة TFT. تبعاً لضرورة التحذير يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر أو الأحمر.

مصباح التحذير العام يتم عرضه تبعاً لضرورة التحذير. 

عرض عام للتحذيرات الممكنة تجدها في الصفحات التالية.



### بيان مراقبة الفحص

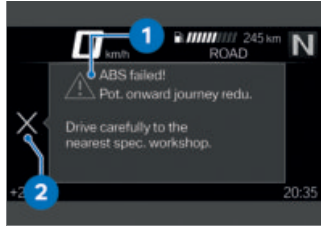
البيانات في الشاشة تختلف في العرض. حسب الأولوية، يتم استخدام ألوان وعلامات مختلفة: بيان CHECK OK أخضر 1: لا يوجد بلاغ، القيم مثالية.

- دائرة بيضاء مع علامة صغيرة "i" 2: معلومات.

- مثلث تحذير أصفر 3: بلاغ تحذير، القيمة غير مثالية.

تقييم القيم بشكل منفرد ممكن جزئياً فقط من مدة قيادة أو سرعة معينة. في حالة عدم التمكن من عرض قيمة قياس

بسبب عدم توفر شروط القياس، يتم بدلاً من ذلك خطوط كحاجز مكان. ما دامت قيمة قياس سارية غير موجودة، لا يتبع أيضاً أي تقييم على شكل رمز ملون.



## حوار مراقبة الفحص

يتم إصدار البلاغات كحوار مراقبة الفحص 1.

- في حالة وجود العديد من بلاغات مراقبة الفحص من نفس الأولوية، يتغير ظهور البلاغات بالترتيب، إلى أن يتم تأكيدها.

- يتم عرض الرمز 2 بشكل فعال، من الممكن الإقرار به من خلال قلب المفتاح المتعدد الوظائف إلى اليسار.

- يتم إرفاق بلاغات مراقبة الفحص ديناميكياً كعلامات تبويب إضافية على جوانب القائمة My vehicle (97) وطوال فترة وجود الخطأ، يمكن استدعاء البلاغ مُجددًا.




















## عرض عام لبيانات التحذير مصابيح الكنترول نص الشاشة والتحذير

المعنى

تحذير درجة الحرارة الخارجية (٣٩ ◀▶▶▶)	يتم عرض.		
المفتاح اللاسلكي خارج مجال الاستقبال (٣٩ ◀▶▶▶)	Remote key not in range.		يضيء باللون الأصفر. 
تعطل Keyless Ride (٤٠ ◀▶▶▶)	Keyless Ride failure		يضيء باللون الأصفر. 
استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي (٤٠ ◀▶▶▶)	Remote key battery weak.		يضيء باللون الأصفر. 
جهد الشبكة الكهربائية المنخفض للغاية (٤٠ ◀▶▶▶)	Vehicle voltage low.		
جهد الشبكة الكهربائية المنخفض للغاية (٤٠ ◀▶▶▶)	يظهر باللون الأصفر.		
جهد الشبكة الكهربائية المنخفض للغاية (٤١ ◀▶▶▶)	Vehicle voltage critical!		يضيء باللون الأصفر. 
جهد الشحن حرج (٤١ ◀▶▶▶)	يظهر باللون الأصفر.		يوميض باللون الأصفر. 
	Battery voltage critical!		
وسيلة الإضاءة معطلة (٤٢ ◀▶▶▶)	يتم عرض وسيلة الإضاءة المعطلة.		يضيء باللون الأصفر. 
	يتم عرض وسيلة الإضاءة المعطلة.		يوميض باللون الأصفر. 

مصابيح الكنترول نص الشاشة  
والتحذير

المعنى




























نظام التحكم في الإضاءة مُعطل (٤٣) (⚡)	Light control failure! 	يضيء باللون الأصفر. 
بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) ضعيفة (٤٣) (⚡)	Alarm system batt. capacity weak. 	
بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فارغة (٤٣) (⚡)	Alarm system battery empty. 	
تعطل DWA (٤٤) (⚡)	Alarm system failure 	
درجة حرارة المحرك مرتفعة (٤٤) (⚡)	Engine temp. high! 	يضيء باللون الأصفر. 
المحرك ساخن بشكل مفرط (٤٥) (⚡)	Engine overheating! 	يُضيء باللون الأحمر. 
خلل وظيفي بمجموعة الدفع (٤٥) (⚡)	Engine! 	يضيء. 
خلل وظيفي خطير بمجموعة الدفع (٤٥) (⚡)	Serious fault in the engine control! 	يومض باللون الأحمر. 
		يومض. 
تعطل التحكم بالمحرك (٤٦) (⚡)	No communication with engine control. 	يضيء باللون الأصفر. 
		يضيء. 
المحرك في طريقة تشغيل الطوارئ (٤٦) (⚡)	Fault in the engine control. 	يضيء باللون الأصفر. 

## مصابيح الكنترول نص الشاشة والمعنى والتحذير

خطأ جسيم بمجموعة التحكم في المحرك (٤٦) (▲)	Serious fault in the engine control! (▲)	يومض باللون الأحمر. (▲)
ضغط هواء الإطارات في حد المجال المسموح به (٤٨) (▲)	يظهر باللون الأصفر. (▲) Tyre pressure does not match setpoint (▲)	يضيء باللون الأصفر. (▲)
ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به (٤٩) (▲)	يظهر باللون الأحمر. (▲) Tyre pressure does not match setpoint (▲)	يومض باللون الأحمر. (▲)
خلل بالنقل (٤٩) (▲)	"---" (▲) Tyre press. control. Loss of pressure. (▲)	
مستشعر معطل أو خطأ بالنظام (٥٠) (▲)	"---" (▲)	يضيء باللون الأصفر. (▲)
بطارية مستشعر ضغط هواء الإطارات ضعيفة (٥١) (▲)	RDC sensor battery weak. (i)	يضيء باللون الأصفر. (▲)
تعطل نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC) (٥١) (▲)	Tyre pressure check failure! (▲)	يضيء باللون الأصفر. (▲)
مستشعر السقوط معطل (٥١) (▲)	Drop sensor faulty. (▲)	

مصابيح الكنترول نص الشاشة  
والتحذير

المعنى

وظيفة اتصال الطوارئ متاحة بشكل محدود (٥١) 	Emergency call system error. 	يضيء باللون الأصفر. 
وظيفة اتصال الطوارئ مُعطلة (٥٢) 	Emergency call system error. 	يضيء باللون الأصفر. 
مراقبة الدعامة الجانبية معطلة (٥٢) 	Side stand monitoring faulty. 	يضيء باللون الأصفر. 
التشخيص الذاتي ABS لم ينتهي (٥٢) 		يومض. 
خطأ بنظام ABS (٥٢) 	Limited ABS availability! 	يضيء باللون الأصفر. 
		يضيء. 
تعطل نظام ABS (٥٣) 	ABS failure! 	يضيء باللون الأصفر. 
		يضيء. 
تعطل نظام ABS Pro (٥٣) 	ABS Pro failure! 	يضيء باللون الأصفر. 
		يضيء. 
تحكم ABS بالعجلة الأمامية فقط (٥٤) 		يومض بلا انتظام. 
تدخل نظام ASC/ DTC (٥٤) 		يومض بسرعة. 



## المعنى

مصابيح الكنترول نص الشاشة  
والتحذير

لم يكتمل التشخيص الذاتي لنظام ASC/ DTC (٥٤)	يومض ببطء.	
ASC/DTC متوقف (٥٤)	Off!	يضيء.
	Traction control deactivated.	
ASC/DTC متاح بشكل محدود (٥٥)	Traction control limited!	يضيء باللون الأصفر.
		يضيء.
خطأ بنظام ASC/ DTC (٥٥)	Traction control failure!	يضيء باللون الأصفر.
		يضيء.
خطأ بنظام D-ESA (٥٦)	Spring strut adjustment faulty!	يضيء باللون الأصفر.
تم الوصول لاحتياطي الوقود (٥٦)	تم الوصول لاحتياطي خزان الوقود. القيادة عما قريب لمحطة وقود	
لم يتم تليين التعشيق (٥٦)	يومض.	
مجموعة أضواء التحذير مُشغلة (٥٧)		تومض باللون الأخضر.
		تومض باللون الأخضر.
حلت الخدمة (٥٧)	يظهر باللون الأبيض.	

المعنى

مصايح الكنترول نص الشاشة  
والتحذير

حلت الخدمة (٥٧ ◀▶▶▶▶)	Service due!
تم تجاوز موعد الخدمة (٥٨ ◀▶▶▶▶)	تظهر باللون الأصفر.  يضيء باللون الأصفر. 
	Service overdue!

## تحذير


**خطر الجليد حتى في درجة حرارة أعلى من تقريباً 3 °م**


خطر الحوادث  
• في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة انتبه لإمكانية التعرض للانزلاق على الجسور وفي نطاقات الطريق الظليلة.

• قم بالقيادة مع النظر للأمام.

**المفتاح اللاسلكي خارج مجال الاستقبال**

مع Keyless Ride SA

يضيء باللون الأصفر 

Remote key not in range.  
Not possible to switch on 


ignition again.

السبب الممكن:

الاتصال بين المفتاح وإلكترونيات المحرك به خلل.

• افحص البطارية في المفتاح اللاسلكي.

مع Keyless Ride SA

• قم باستبدال بطارية المفتاح اللاسلكي. (٦٦ )

• استخدم المفتاح الاحتياطي لمواصلة القيادة.

## درجة الحرارة الخارجية


يتم عرض درجة الحرارة الخارجية في سطر الحالة لشاشة TFT.

عندما تكون الدراجة النارية متوقفة من الممكن أن تُزيّف حرارة المحرك قياس درجة الحرارة الخارجية. عندما يكون تأثير حرارة المحرك عالٍ للغاية، يتم عرض خطوط بدلاً من القيمة بشكل مؤقت.


في حالة انخفاض درجة الحرارة الخارجية تحت قيمة الحد تقريباً 3 °م، يوجد خطر تكون جليد.

عند انخفاض درجة الحرارة تحت هذه القيمة لأول مرة يومض بيان درجة الحرارة الخارجية مع رمز بلورة الجليد في سطر الحالة لشاشة TFT.

## تحذير درجة الحرارة الخارجية

يتم عرض 

السبب الممكن:


درجة الحرارة الخارجية المُقاسة في الدراجة النارية 


تبلغ أقل من:

تقريباً 3 °م

## استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي


مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

يضيء باللون الأصفر. 


Remote key battery weak.  
Function limited. Change  battery.


السبب الممكن:

- بطارية المفتاح اللاسلكي ليس لديها القدرة الكاملة. وظيفة المفتاح اللاسلكي مضمونة فقط لفترة محدودة.

- قم باستبدال بطارية المفتاح اللاسلكي. (٦٦) 


## جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية منخفض للغاية

يظهر باللون الأصفر. 

Vehicle voltage low.  
Switch off unnecessary  consumers.

- جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية منخفض للغاية. عند مواصلة القيادة، تقوم إلكترونيات الدراجة النارية بتفريغ شحنة البطارية.

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>


- بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة أو فقدان المفتاح اللاسلكي. (٦٥) 


- إذا ظهر أثناء القيادة حوار مراقبة الفحص، حافظ على الهدوء. من الممكن مواصلة القيادة، المحرك لا ينطفئ.

- قم باستبدال المفتاح اللاسلكي المعطل من قبل وكيل BMW Motorrad.

## تعطل Keyless Ride

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

يضيء باللون الأصفر. 

Keyless Ride failure Do not  stop the engine. It may not be poss. to restart the engine.

السبب الممكن:

جهاز التحكم Keyless Ride قام بتشخيص خطأ في الاتصال.

- لا تقم بإيقاف المحرك. توجه في أسرع وقت ممكن إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

« لم يعد ممكناً إدارة المحرك بواسطة Keyless Ride.

« DWA لم يعد قابلاً للتفعيل.

تقوم إلكترونيات الدراجة النارية بتفريغ شحنة البطارية.

السبب الممكن:

الأجهزة المُستهلكة ذات الاستهلاك العالي للتيار، مثلًا، سترات التدفئة

مُشغلة، عدد كبير من الأجهزة المُستهلكة مُشغل أو هناك عطل في البطارية.

• يُرجى إيقاف الأجهزة المُستهلكة غير اللازمة أو فصلها عن الشبكة الكهربائية للدراجة النارية.

• في حالة استمرار الخطأ، أو


ظهوره دون وجود جهاز


مُستهلك موصل، احرص على

إزالة الخطأ لدى ورشة فنية

متخصصة، ويفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

### جهد الشحن حرج

يومض باللون الأصفر. 

يظهر باللون الأصفر. 

Battery voltage critical! 

Accident risk. Stop driving. 

### تحذير

#### تعطل أنظمة المركبة

خطر وقوع حادث

• لا تواصل القيادة.

لا يتم شحن البطارية. عند مواصلة القيادة، تقوم إلكترونيات الدراجة النارية بتفريغ شحنة البطارية.

السبب الممكن:

الأجهزة المُستهلكة ذات الاستهلاك العالي للتيار، مثلًا، سترات التدفئة

مُشغلة، عدد كبير من الأجهزة المُستهلكة مُشغل أو هناك عطل في البطارية.

• يُرجى إيقاف الأجهزة المُستهلكة غير اللازمة أو فصلها عن الشبكة الكهربائية للدراجة النارية.

• في حالة استمرار الخطأ، أو


ظهوره دون وجود جهاز


مُستهلك موصل، احرص على

إزالة الخطأ لدى ورشة فنية


متخصصة، ويفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

### جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية حرج

يضيء باللون الأصفر. 

يظهر باللون الأصفر. 

Vehicle voltage critical! 

Consumers were switched off. Check battery condition. 


### تحذير

#### تعطل أنظمة المركبة


خطر وقوع حادث


• لا تواصل القيادة.


جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية حرج. عند مواصلة القيادة،

Number plate light faulty! 

Have it checked by a specialist-  
workshop.

يومض باللون الأصفر. 

يتم عرض وسيلة الإضاءة  
المعطلة: 

Active headlight faulty.   
Have it checked by a  
specialist workshop.

### تحذير

**إغفال المركبة أثناء القيادة  
جراء تلف وسيلة الإضاءة في  
المركبة**

خطر السلامة

• استبدل وسيلة الإضاءة المعطلة  
بأسرع وقت. توجه لهذا الغرض  
لورشة فنية، ومن المفضل  
لوكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

وسيلة الإضاءة معطلة.

• إبحث عن وسيلة الإضاءة المعطلة  
عن طريق فحص نظري.


• استبدل وسيلة الإضاءة LED  
بالكامل، توجه لهذا الغرض  
لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل  
BMW Motorrad.


السبب الممكن:


عطل بالمولد أو بمحرك المولد،  
عطل بالبطارية أو احتراق المصهر.


• احرص على إصلاح الخطأ في  
أسرع وقت ممكن لدى ورشة  
فنية متخصصة ويُفضل لدى  
وكيل BMW Motorrad.

### وسيلة الإضاءة مُعطلة


يضيء باللون الأصفر. 

يتم عرض وسيلة الإضاءة  
المعطلة: 


High beam faulty! 


Front left turn indicator   
Front right turn أو faulty!  
indicator faulty!


Low-beam headlight faulty! 


Front side light faulty! 

مع مصباح القيادة النهارية SA

Daytime riding light faulty! 

Tail light faulty! 

Brake light faulty! 

Rear left turn indicator   
Rear right turn أو faulty!  
indicator faulty!

## بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) ضعيفة

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة  
DWA<sup>SA</sup>

Alarm system batt. capacity weak. No

restrictions. Make an appointment at a specialist workshop.

يتم عرض بلاغ الخطأ هذا لفترة قصيرة بعد Pre-Ride-Check.

السبب الممكن:

بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) لا يوجد لديها القدرة الكاملة. وظيفة جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) مضمونة فقط لفترة محدودة عندما تكون بطارية المركبة مفصولة.

• توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

## بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فارغة

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة  
DWA<sup>SA</sup>

Alarm system battery empty. No independent alarm. Make an appointment at a specialist workshop.

يتم عرض بلاغ الخطأ هذا لفترة قصيرة بعد Pre-Ride-Check.

## نظام التحكم في الإضاءة مُعطل

يضيء باللون الأصفر.



Light control failure! Have it checked by a specialist workshop.



## تحذير !

عدم رؤية الدراجة النارية في حركة المرور نتيجة تعطل إضاءة الدراجة النارية

خطر على السلامة

• احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

مصابيح الدراجة النارية معطلة جزئياً أو كلياً. السبب الممكن:

قام نظام التحكم في الإضاءة بتشخيص خطأ في الاتصال.

• احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

- بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) لا يوجد لديها أية قدرات. وظيفة جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) غير مضمونة في حالة بطارية المركبة مفصولة.
- توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

### تعطل DWA

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة  
DWA<sup>SA</sup>

Alarm system failure Have it checked by a specialist workshop.

السبب الممكن:

جهاز التحكم DWA قام بتشخيص خطأ في الاتصال.

توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

« DWA غير قابل للتفعيل أو لإيقاف الفعالية.

« يمكن صدور إنذار خطأ.

### درجة حرارة المحرك مرتفعة

يضيء باللون الأصفر.

Engine temp. high! Continue riding with restriction to allow cooling.



تنبيه

### القيادة مع محرك ساخن للغاية

أضرار محرك

- من الضروري مراعاة الإجراءات المذكورة أدناه.

السبب الممكن:

مستوى زيت المحرك منخفض للغاية.

• فحص مستوى سائل التبريد. (١٧٣) (م)

في حالة مستوى سائل تبريد منخفض للغاية:

• إستكمل ملء سائل التبريد. (١٧٣) (م)

السبب الممكن:

درجة حرارة سائل التبريد عالية للغاية

• إذا كان ممكناً، قم بالقيادة بمجال الجهد الجزئي لتبريد المحرك.

• أوقف المحرك في الإزدحام

المروري، ولكن أترك الإشعال مُشغلاً لكي تظل مروحة التبريد مُشغلة.

• إذا كانت درجة حرارة سائل التبريد غالباً عالية، قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

## خلل وظيفي بمجموعة الدفع



Engine! Have it checked by a specialist workshop.

السبب الممكن:

- جهاز التحكم بالمحرك قام بتشخيص خطأ يؤثر على انبعاث المواد الضارة و/أو يخفض الأداء.
- احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.
- « مواصلة القيادة ممكنة، إنبعاث المواد الضارة أعلى من القيم اللازمة.

## خلل وظيفي خطير بمجموعة الدفع

يومض باللون الأحمر.



Serious fault in the engine control! Riding at mod.

speed pos. Damage possible. Have checked by workshop.

السبب الممكن:

- جهاز التحكم بالمحرك قام بتشخيص خطأ يؤدي لإلحاق الضرر بنظام تصريف العادم.
- احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة

## المحرك ساخن بشكل مفرط

يُضيء باللون الأحمر.

Engine overheating! Stop when it is safe to do so and switch off the engine.

**تنبيه**

## القيادة مع محرك ساخن للغاية

أضرار محرك  
• من الضروري مراعاة الإجراءات المذكورة أدناه.

السبب الممكن:

مستوى زيت المحرك منخفض للغاية.

• فحص مستوى سائل التبريد. (١٧٣)

في حالة مستوى سائل تبريد منخفض للغاية:

• استكمل ملء سائل التبريد. (١٧٣)

السبب الممكن:

المحرك ساخن بشكل مفرط.

• توقف بحذر وأوقف المحرك واتركه حتى يبرد.

• إذا كان المحرك ساخنًا بشكل مفرط غالبًا، احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

**تحذير** **أداء القيادة الغير عادي عند تشغيل الطوارئ للمحرك**

خطر وقوع حادث  
• تجنب التسارع الشديد ومناورة التجاوز.

السبب الممكن:


جهاز التحكم بالمحرك قام بتشخيص خطأ. في الحالات الشاذة يتوقف المحرك ولا يمكن تشغيله. وإلا سيعمل المحرك بطريقة الطوارئ.

• مواصلة القيادة ممكنة، إلا أن أداء المحرك قد يكون غير متاح كالعادة.

• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.


**خطأ جسيم بمجموعة التحكم في المحرك**

يومض باللون الأحمر. 


Serious fault in the engine control! Riding at mod. speed pos. Damage possible. Have checked by workshop. 

فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.  
« مواصلة القيادة ممكنة ولكن غير موصى بذلك.

**تعطل التحكم بالمحرك**

يضئي باللون الأصفر. 

يضئي. 


No communication with engine control. Multiple sys. affected. Ride carefully to the next specialist workshop. 


السبب الممكن:

هناك عطل في عملية الاتصال بجهاز التحكم في المحرك.

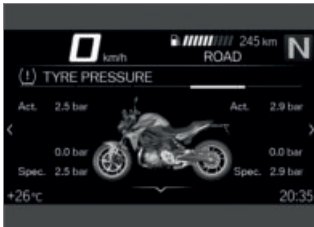
• احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

**المحرك في طريقة تشغيل الطوارئ**

يضئي باللون الأصفر. 

Fault in the engine control. Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop. 

لعرض قيم ضغط هواء الإطارات،  
يوجد بجانب لوحة القائمة MY  
VEHICLE وبلاغات مراقبة  
الوظائف اللوحة TYRE  
PRESSURE:



القيم اليسرى تعود إلى العجلة  
الأمامية، والقيم اليمنى إلى العجلة  
الخلفية.

بخصوص ضغط هواء الإطارات  
الحقيقي والمُقرر يتم عرض فارق  
الضغط.

بعد تشغيل الإشعال مباشرة، تظهر  
خطوط فقط. لا يتم البدء في نقل  
قيم ضغط هواء الإطارات إلا بعد  
أول تجاوز لأدنى سرعة تالية:

مستشعر RDC غير فعال



حد أدنى 30 كم/س (فقط)  
بعد تجاوز أدنى سرعة يُرسل  
مستشعر RDC إشارة إلى  
المركبة.)



## تحذير تضرر المحرك في تشغيل الطوارئ

خطر وقوع حادث

- القيادة ببطء، تجنب التسارع  
الشديد ومناورة التجاوز.
- احرص قدر الإمكان، نقل  
المركبة وإزالة الخطأ من قبل  
ورشة فنية وأفضل شيء من  
قبل وكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:


- جهاز التحكم بالمحرك قام  
بتشخيص خطأ، الذي قد يؤدي  
لأخطاء لاحقة فادحة. المحرك  
يعمل بطريقة الطوارئ.
- يمكن مواصلة القيادة، إلا أنه لا  
يُنصح بذلك.
- تجنب مجالات الجهد وعدد  
اللفات العالية قدر الإمكان.
- احرص على إصلاح الخطأ في  
أسرع وقت ممكن لدى ورشة  
فنية متخصصة ويُفضل لدى  
وكيل BMW Motorrad.


## ضغط ملء الإطارات


- مع نظام مراقبة ضغط هواء  
الإطارات RDC<sup>SA</sup>

## ضغط هواء الإطارات في حد المجال المسموح به

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

يضيء باللون الأصفر. 

يظهر باللون الأصفر. 

Tyre pressure does not match setpoint Check tyre pressure. 

السبب الممكن:

ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه يقع في المجال الحدودي المسموح به.

• قم بتصحيح ضغط هواء الإطارات.

• احرص قبل مواءمة ضغط هواء الإطارات على مراعاة المعلومات المتعلقة بتعويض درجة الحرارة ومواءمة ضغط هواء الإطارات في فصل تقنيات بالتفصيل:

« تعويض درجة الحرارة (1٥٧) »

« مواءمة ضغط الهواء (1٥٨) »

« ضغوط ملء الإطارات المُقررة موجودة على الأماكن التالية:

- الصفحة الخلفية للغلاف لدليل التشغيل


- مجموعة أجهزة القياس والبيان في منظر TYRE PRESSURE


- لوحة إرشاد أسفل كنبة المعقد

يتم عرض ضغوط هواء الإطارات مع تعويض درجة الحرارة في الشاشة TFT وتعود دائماً على درجة حرارة هواء الإطارات التالية:

20 °م

إذا ظهر بشكل إضافي رمز الإطارات الأصفر أو الأحمر، يكون هناك تحذير. يتم تمييز فارق الضغط كذلك بواسطة علامة إستفهام ملونة.

في حالة وجود القيمة المعنية في الحد المسموح به، يُضيء بشكل إضافي مصباح التحذير العام باللون الأصفر. 

عندما يكون ضغط ملء الإطارات المُحتسب خارج نطاق التفاوت المسموح به، يومض مصباح التحذير العام باللون الأحمر. 

لمزيد من المعلومات بخصوص RDC BMW Motorrad انظر فصل التقنيات بالتفصيل (1٥٧).

• قم في الفرصة القادمة بتصحيح ضغط هواء الإطارات.

• احرص قبل مواءمة ضغط هواء الإطارات على مراعاة المعلومات المتعلقة بتعويض درجة الحرارة ومواءمة ضغط هواء الإطارات في فصل تقنيات بالتفصيل:

« تعويض درجة الحرارة (1٥٧) »  
 « مواءمة ضغط الهواء (1٥٨) »  
 « قيم ضغط هواء الإطارات المرجعية موجودة على الأماكن التالية:

- الصفحة الخلفية من غلاف دليل التشغيل

- مجموعة أجهزة القياس والبيان في عرض TYRE PRESSURE

- لوحة إرشاد أسفل كنبه المعقد

• احرص على فحص الإطارات من قبل ورشة فنية من حيث وجود أضرار وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

في حالة عدم التأكد من قابلية قيادة الإطارات:

• لا تواصل القيادة.

• أبلغ خدمة الأعطال.


### خلل بالنقل


- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>





### ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

يومض باللون الأحمر. 

يظهر باللون الأحمر. 

Tyre pressure does not match setpoint Stop immediately! Check tyre pressure. 

Tyre press. control. Loss of pressure. Stop immediately! Check tyre pressure. 

### تحذير

### ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به.


خطر وقوع حادث، تدهور خصائص قيادة المركبة.  
 • قم بمواءمة طريقة القيادة.

السبب الممكن:

ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه يقع خارج المجال المسموح به.

• افحص الإطارات من حيث وجود أضرار وقدرة على القيادة. إذا كان الإطار ما زال قابل للقيادة:

السبب الممكن:

لم تصل المركبة لأدنى سرعة (١٥٧).

مستشعر RDC غير فعال 

حد أدنى 30 كم/س (فقط بعد تجاوز أدنى سرعة يُرسل مستشعر RDC إشارة إلى المركبة).

• انتبه لبيان نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) في السرعة الأعلى.

فقط عندما يُضيء مصباح التحذير العام بشكل إضافي، يكون الكلام عن خلل دائم.

في هذه الحالة:

• احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

الاتصال اللاسلكي لمستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) به خلل. توجد محطات

تقنية لاسلكية بالمنطقة المحيطة التي تؤثر على الاتصال بين جهاز التحكم لنظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) والمستشعرات.

• انتبه لبيان نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) في منطقة محيطة أخرى.

فقط عندما يُضيء مصباح التحذير العام بشكل إضافي، يكون الكلام عن خلل دائم.

في هذه الحالة:

• احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

**مستشعر معطل أو خطأ بالنظام**

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

يضيء باللون الأصفر.

---"

السبب الممكن:

عجلات بدون مستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) مركبة.

• قم بتجهيز مجموعة العجلات بمستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) بشكل لاحق.

السبب الممكن:

مستشعر أو مستشعرين من مستشعرات نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC) تعطلت أو يوجد خطأ بالنظام.

• احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

جهاز التحكم لنظام مراقبة ضغط الإطارات RDC قام بتشخيص خطأ في الاتصال.

- توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.
- « لا تُتاح التحذيرات المُتعلقة بضغط هواء الإطارات.

### مستشعر السقوط معطل

Drop sensor faulty. Have it checked by a specialist workshop.

السبب الممكن:

- مستشعر السقوط بدون وظيفة.
- توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

### وظيفة اتصال الطوارئ متاحة بشكل محدود

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

يضيء باللون الأصفر.

Emergency call system error. Make an appointment at a specialist workshop.

السبب الممكن:

- لا يمكن إجراء اتصال الطوارئ تلقائياً أو عن طريق BMW.
- تُراعى معلومات استعمال اتصال الطوارئ الذكي بدءاً من الصفحة (٦٨).

### بطارية مستشعر ضغط هواء الإطارات ضعيفة

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

يضيء باللون الأصفر.

RDC sensor battery weak. Function limited. Have it checked by a specialist workshop.

يتم عرض بلاغ الخطأ هذا لفترة قصيرة بعد Pre-Ride-Check.

السبب الممكن:

- بطارية مستشعر ضغط هواء الإطارات لا يوجد لديها القدرة الكاملة. وظيفة نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات مضمونة فقط لفترة محدودة.


- توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

### تعطل نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)

يضيء باللون الأصفر.

Tyre pressure check failure! Function limited. Have it checked by a specialist workshop.

السبب الممكن:

 <p>مفتاح الدعامة الجانبية أو مجموعة الكابلات مُتعرضة للضرر</p>
<p>يتم إيقاف المحرك في حالة النزول عن أدنى سرعة. لا يمكن مواصلة القيادة.</p>
<p>حد أدنى 5 كم/س</p>

• توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

### التشخيص الذاتي ABS لم ينتهي


يَوْمَضُ 

السبب الممكن:


وظيفة ABS غير متاحة، لأنه لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي. لفحص مستشعرات العجلة يجب أن تسير الدراجة النارية عدة أمتار.

• قم بالإنتلاق ببطء. يجب مراعاة أنه حتى إنهاء التشخيص الذاتي تكون وظيفة نظام ABS غير متاحة.

### خطأ بنظام ABS

يضيء باللون الأصفر 

يضيء 


Limited ABS availability! 

Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

• توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

### وظيفة اتصال الطوارئ مُعطلة

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

يضيء باللون الأصفر 

Emergency call system error. Make an appointment at a specialist workshop.


السبب الممكن:

جهاز التحكم الخاص بنظام نداء الاستغاثة رصد وجود خطأ. تعطل وظيفة نداء الاستغاثة.

• يُرجى مراعاة، أنه يتعذر إجراء نداء الاستغاثة.

• توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

### مراقبة الدعامة الجانبية معطلة


يضيء باللون الأصفر 

Side stand monitoring faulty. Onward journey possible. Engine will stop if stationary! Have checked by workshop.

- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

### تعطل نظام ABS Pro

- مع ABS Pro<sup>SA</sup>

يضيء باللون الأصفر. 

يضيء. 

ABS Pro failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

السبب الممكن:

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

- جهاز التحكم بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) المعدل تعرف على خطأ ما. وظيفة نظام ABS غير متاحة. وظيفة نظام ABS متاحة لاحقاً بشكل محدود. نظام ABS يدعم فقط في الفرملة في القيادة المستقيمة.

- مواصلة القيادة ممكنة. احرص على مراعاة المزيد من المعلومات حول الحالات الخاصة التي قد تؤدي إلى بلاغ خطأ من ABS Pro (1٤٩).

- احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.


السبب الممكن:

- جهاز التحكم بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) تعرف على خطأ ما. وظيفة نظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) متاحة بشكل محدود.

- مواصلة القيادة ممكنة. انتبه لمزيد من المعلومات بخصوص ظروف خاصة، التي قد تؤدي لبلاغ خطأ بنظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) (1٤٩).

- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

### تعطل نظام ABS

يضيء باللون الأصفر. 

يضيء. 


ABS failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

السبب الممكن:

- جهاز التحكم لنظام ABS تعرف على خطأ ما.

- مواصلة القيادة ممكنة. يجب الانتباه بأن وظيفة نظام ABS غير متاحة. انتبه لمزيد من المعلومات بخصوص ظروف خاصة، التي قد تؤدي لبلاغات خطأ بنظام مانع انغلاق الفرامل ABS (1٤٩).

## لم يكتمل التشخيص الذاتي لنظام ASC/DTC

يوميض ببطء. 

السبب الممكن:

لم يكتمل التشخيص الذاتي لنظام ASC/DTC 

نظام ASC/DTC غير متاح، لأن التشخيص الذاتي لم يكتمل. (لفحص مستشعرات العجلة يجب أن تصل الدراجة النارية لأدنى سرعة: حد أدنى 5 كم/س)

• قم بالإنطلاق ببطء، بعد عدة أمتار يجب أن ينطفئ مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC/DTC.


يستمر مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC/DTC في الوميض:

• توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

## متوقف ASC/DTC

يضيء. 

Off! 

Traction control deactivated. 

## تحكم ABS بالعجلة الأمامية فقط

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

يوميض بلا انتظام. 

السبب الممكن:

تم إيقاف تحكم ABS للعجلة الخلفية في نمط القيادة المختار حالياً. يمكن لفرملة العجلة الخلفية منع العجلة الخلفية.

• قم بفحص أوضاع ضبط نمط القيادة.

• لمزيد من المعلومات بخصوص أنماط القيادة، انظر الفصل تقنيات بالتفصيل (1٥٤).

## تدخل نظام ASC/DTC

يوميض بسرعة. 

السبب الممكن:

تعرف نظام ASC/DTC على عدم توازن في العجلة الخلفية ويقوم بتقليل عزم الدوران.


يوميض مصباح الكنترول والتحذير لمدة أطول من فترة تدخل ASC/DTC. وبذلك يتلقى السائق أيضاً بعد موقف القيادة الحرج بلائاً مرئياً بخصوص عملية التنظيم المنفذة.

• يمكن مواصلة القيادة. قم بالقيادة مع النظر للأمام.


• مواصلة القيادة ممكنة. انتبه لمزيد من المعلومات بخصوص ظروف خاصة، التي قد تؤدي لبلاغ خطأ بنظام ASC/DTC (١٥١) (III)

• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

### خطأ بنظام ASC/DTC

يضيء باللون الأصفر. 

يضيء. 

Traction control failure!   
Onward journey possible.  
Ride carefully to next specialist workshop.

السبب الممكن:

لقد تعرف جهاز التحكم لنظام ASC/DTC على وجود خطأ.

### تنبيه

#### تضرر الأجزاء التركيبية

تضرر مثلًا المستشعرات مع الأخطاء الوظيفية الناتجة عن ذلك

- لا تصطحب أية أجسام تحت مقعد السائق أو المقعد الخلفي.
- قم بتأمين عدة المركبة.


• لا تعرض مستشعر معدل الدوران للضرر.

السبب الممكن:


تم إيقاف نظام ASC/DTC بواسطة السائق.

• قم بتشغيل وظيفة ASC/DTC. (٧٤) (III)

### ASC/DTC متاح بشكل محدود

يضيء باللون الأصفر. 

يضيء. 

Traction control limited!   
Onward journey possible.  
Ride carefully to next specialist workshop.

السبب الممكن:

لقد تعرف جهاز التحكم لنظام ASC/DTC على وجود خطأ.

### تنبيه

#### تضرر الأجزاء التركيبية

تضرر مثلًا المستشعرات مع الأخطاء الوظيفية الناتجة عن ذلك

- لا تصطحب أية أجسام تحت مقعد السائق أو المقعد الخلفي.
- قم بتأمين عدة المركبة.

• لا تعرض مستشعر معدل الدوران للضرر.

• يجب الانتباه إلى أن وظيفة نظام ASC/DTC متاحة بشكل جزئي.

متخصصة وأفضل شيء لدى  
وكيل BMW Motorrad.

### تم الوصول لاحتياطي الوقود

تم الوصول لاحتياطي خزان  
الوقود. قم عما قريب  
بالقيادة لمحطة وقود.

### تحذير

دوران محرك غير منتظم أو  
إيقاف المحرك بسبب نقص  
بالوقود

خطر وقوع حادث، تضرر جهاز  
تنقية العادم  
• لا تقم بالقيادة حتى فراغ خزان  
الوقود.

السبب الممكن:

في خزان الوقود يوجد فقط  
إحتياطي الوقود كحد أقصى.

كمية إحتياطي الوقود

تقريباً 3.5 لتر

• عملية التزود بالوقود. (١٣٩) (139)

### لم يتم تليين التعشيق

- مع مساعد التعشيق Pro<sup>SA</sup>

بيان التعشيقات يومض.  
مساعد التعشيق Pro بدون  
وظيفة.

• يُراعى أن وظيفة ASC/DTC  
وكذلك نظام التحكم في عزم جر  
المحرك غير مُتاحين.

• مواصلة القيادة ممكنة. انتبه  
لمزيد من المعلومات بخصوص  
ظروف خاصة، التي قد تؤدي  
لبلاغ خطأ بنظام ASC/DTC  
(151) (151)

• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت  
ممكن من قبل ورشة فنية  
متخصصة وأفضل شيء لدى  
وكيل BMW Motorrad.

### خطأ بنظام D-ESA

- مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

يضيء باللون الأصفر.

Spring strut adjustment  
faulty! Onward journey  
possible. Ride carefully to next  
specialist workshop.

السبب الممكن:

جهاز التحكم لنظام D-ESA تعرف  
على خطأ ما. الأسباب قد تكون  
تخميد و/أو تعديل النوابض. من  
الممكن أنه تم تخميد الدراجة  
النارية في هذه الحالة بشكل شديد  
وتسير بشكل خاص على مسارات  
سير سيئة بشكل غير مريح. بدلا  
عن ذلك من الممكن أنه قد تم  
ضبط الشد المُسبق للنوابض  
بشكل خطأ.

• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت  
ممكن من قبل ورشة فنية

السبب الممكن:

السبب الممكن:  
تم تشغيل مجموعة أضواء التحذير من قبل السائق.  
• قم باستعمال مجموعة أضواء التحذير. (٧٣) (م)

### بيان الخدمة

إذا تم تجاوز موعد الخدمة، يُضيء باللون الأصفر. (م)

إذا تم تجاوز موعد الخدمة، يظهر بلاغ مراقبة فحص أصفر. ويتم بشكل إضافي تمييز بيانات الخدمة وموعد الخدمة والمسافة المتبقية في لوحات القائمة MY VEHICLE و SERVICE REQUIREMENTS من خلال علامة تعجب.

يظهر بيان الخدمة قبل أكثر من شهر قبل تاريخ الخدمة، يجب ضبط التاريخ الحالي مُجدداً. من الممكن أن تظهر هذه الحالة، عندما يتم فصل البارية.

### حلت الخدمة

يظهر باللون الأبيض. (م)

Service due! Have service performed by a specialist workshop.

السبب الممكن:

مع مساعد التعشيق ProSA لم يتم تليين مستشعر ناقل الحركة بشكل كامل.

• قم بتعشيق الوضع المحايد N وأترك المحرك يعمل على الأقل لمدة 10 ثوان والمركبة متوقفة، لتليين الوضع المحايد.

• قم بتعشيق جميع التعشيقات بواسطة تشغيل القابض وقم بالقيادة على الأقل لمدة 10 ثوان مع كل تعشيق مُعشقة.

« يتوقف بيان التعشيق عن الوميض، عندما يتم تليين مستشعر ناقل الحركة بنجاح.

• عندما يتم تليين مستشعر التعشيقات بنجاح، يعمل مساعد التعشيق Pro كما هو مشروح (١٥٨) (م).

• عندما تفشل عملية التليين، احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

### مجموعة أضواء التحذير مُشغلة

تومض باللون الأخضر. (م)

تومض باللون الأخضر. (م)

السبب الممكن:


حان موعد الخدمة بسبب أداء القيادة أو التاريخ.


• احرص على القيام بالخدمة بشكل منتظم من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

« يتم الحفاظ على سلامة التشغيل وحركة مرور المركبة.

« يتم ضمان أفضل حفاظ على قيمة المركبة.

**تم تجاوز موعد الخدمة**

يضيء باللون الأصفر 

تظهر باللون الأصفر 

Service overdue! Have service performed by a specialist workshop.

السبب الممكن:

تم تجاوز موعد الخدمة بسبب أداء القيادة أو التاريخ.

• احرص على القيام بالخدمة بشكل منتظم من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

« يتم الحفاظ على سلامة التشغيل وحركة مرور المركبة.

« يتم ضمان أفضل حفاظ على قيمة المركبة.



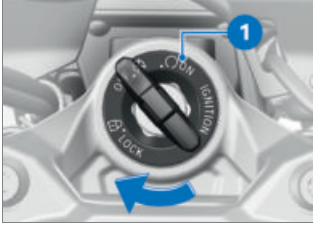
الاستعمال

ع

٦٢	قفل الإشعال
٦٣	الإشعال بواسطة Keyless Ride
٦٧	المانع الإلكتروني لإدارة المحرك EWS
٦٧	مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ
٦٨	اتصال الطوارئ الذكي
٧٠	الإضاءة
٧٤	نظام التحكم في قدرة الجير (ASC/DTC)
٧٥	وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية (D-ESA)
٧٧	نمط القيادة
٨٠	نمط القيادة PRO
٨١	نظام التحكم في السرعة
٨٣	LAPTIMER
٨٤	ضوء التعشيق
٨٥	جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)
٨٨	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)
٨٨	مقايض التدفئة
٨٩	المقعد

- « الإشعال، الضوء وجميع الدوائر الوظيفية غير مُشغلة.
- « قفل التوجيه مؤمن.
- « يمكن سحب المفتاح.

### تشغيل الإشعال



- أدر المفتاح إلى الوضع 1.
- « ضوء الوقوف وجميع الدوائر الوظيفية مُشغلة.
- « يمكن إدارة المحرك.
- « يتم إجراء Pre-Ride-Check. (١٣١) (مفتاح)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (١٣١) (مفتاح)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ASC. (١٣٢) (مفتاح)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC. (١٣٣) (مفتاح)

### قفل الإشعال

#### مفتاح الدراجة النارية

- تحصل على مفتاحين للدراجة النارية.
- عند فقدان المفتاح احرص على مراعاة إرشادات مانع الحركة الإلكتروني EWS (٦٧) (مفتاح).
- يتم تشغيل قفل الإشعال، غطاء الخزان وكذلك قفل المقعد بنفس المفتاح.

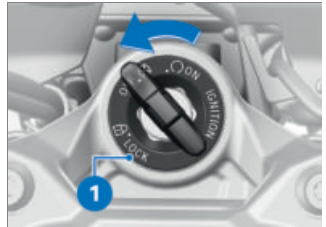
- مع الحقيبة SZ

- مع حقيبة علوية SZ

- حسب الرغبة من الممكن تشغيل الحقيبة والحقيبة العليا بنفس المفتاح. توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

### تأمين قفل التوجيه

- قم بتوجيه المقود إلى اليسار.



- أدر المفتاح إلى الوضع 1، وحرك أفناء ذلك المقود بعض الشيء.

## إطفاء الإشعال

تحصل على مفتاح لاسلكي وكذلك مفتاح احتياطي. عند فقدان المفتاح احرص على مراعاة إرشادات مانع الحركة الإلكتروني (EWS) (EWS) (٦٧).  
 يتم التحكم بالإشعال، غطاء الخزان وجهاز الإنذار ضد السرقة بالمفتاح اللاسلكي. من الممكن تشغيل قفل المقعد، الحقيبة العليا والحقيبة يدويًا.



## • أدر المفتاح إلى الوضع 1.

« قم بإطفاء الضوء.

« قفل التوجيه غير مؤمن.

« يمكن سحب المفتاح.

« يمكن تشغيل أجهزة إضافية لفترة زمنية محدودة.

« شحن البطارية عن طريق مقبس المركبة ممكن.

عند تجاوز مدى مسافة المفتاح اللاسلكي (مثلًا في الحقيبة أو الحقيبة العليا) لا يمكن تشغيل المركبة.

في حالة استمرار فقدان المفتاح اللاسلكي، يتم إيقاف الإشعال بعد حوالي 90 ثانية من أجل الحفاظ على البطارية.

يوصى بحمل المفتاح اللاسلكي بالقرب منك (مثلًا في جيب الجاكت) واصطحب المفتاح الاحتياطي بدلا عن ذلك.

يوصى بحمل المفتاح اللاسلكي بالقرب منك (مثلًا في جيب الجاكت) واصطحب المفتاح الاحتياطي بدلا عن ذلك.

## الإشعال بواسطة Keyless Ride

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

## مفتاح الدراجة النارية

مصباح الكنترول للمفتاح اللاسلكي يومض، ما دام

البحث عن المفتاح اللاسلكي جار. عند التعرف على المفتاح اللاسلكي أو المفتاح الاحتياطي، فسوف ينطفئ.

عند التعرف على المفتاح اللاسلكي أو المفتاح الاحتياطي، فسوف يضيء لفترة قصيرة.

مدى مجال المفتاح  
اللاسلكي Keyless Ride

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

تقريبًا 1 م

## تأمين قفل التوجيه

## الشرط

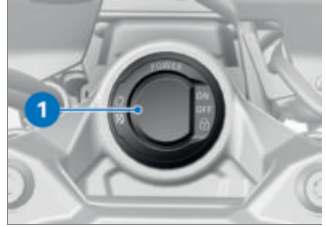
قم بلف المقود في اتجاه اليسار. المفتاح اللاسلكي في نطاق الاستقبال.

### النوع 1:

- اضغط الزر 1 لفترة قصيرة.
- « ضوء الوقوف وجميع الدوائر الوظيفية مُشغلة.
- مع مصباح القيادة النهارية SA
- « ضوء السير النهاري مُشغل.»
- « يتم إجراء Pre-Ride-Check.
- (131) (131)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS.
- (131) (131)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ASC.
- (132) (132)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC.
- (133) (133)

### النوع 2:

- قفل التوجيه مؤمن، حافظ على الزر 1 مضغوطًا.
- « يتم تحرير قفل التوجيه.
- مع مصباح القيادة النهارية SA
- « ضوء السير النهاري مُشغل.»
- « ضوء الوقوف وجميع الدوائر الوظيفية مُشغلة.
- « يتم إجراء Pre-Ride-Check.
- (131) (131)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS.
- (131) (131)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ASC.
- (132) (132)
- « يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC.
- (133) (133)

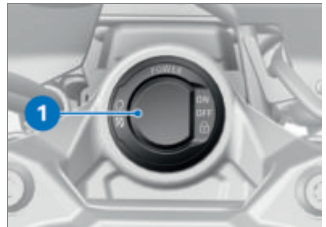


- حافظ على الزر 1 مضغوطًا.
- « يتم تأمين قفل التوجيه بشكل مسموع.
- « الإشعال، الضوء وجميع الدوائر الوظيفية غير مُشغلة.
- لتحرير قفل التوجيه اضغط الزر 1 لفترة قصيرة.

### تشغيل الإشعال

#### الشرط

المفتاح اللاسلكي في نطاق الاستقبال.



- يمكن تفعيل الإشعال من خلال طريقتين.

• إذا حدث أن فقدت المفتاح اللاسلكي أثناء القيادة، فإنه يمكن تشغيل الدراجة النارية باستخدام المفتاح الاحتياطي.

• إذا كانت بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة الشحنة، فيمكن تشغيل الدراجة النارية من خلال إدخال المفتاح اللاسلكي المطوي في الهوائي الحلقي أسفل المقعد.



• قم بفك المقعد. (٨٩ ◀)

• قم بغطس المفتاح الاحتياطي أو المفتاح اللاسلكي المطوي الفارغ **1** في الهوائي الحلقي **2**.

• يجب أن يتم إدخال مفتاح الطوارئ أو المفتاح اللاسلكي المطوي الفارغ في فتحة الهوائي الحلقي.

الفترة التي يجب فيها بدء تشغيل المحرك. بعد ذلك يجب تحرير الأقفال مجددًا.

30 ث

• يتم إجراء Pre-Ride-Check.

• تم التعرف على المفتاح.

## إطفاء الإشعال

### الشرط

المفتاح اللاسلكي في نطاق الاستقبال.



• إلغاء تفعيل الإشعال من الممكن أن يتم عن طريق **تشكيلتين**.

### النوع 1:

• اضغط الزر **1** لفترة قصيرة. « يتم إطفاء الضوء. »  
« قفل التوجيه غير مؤمن. »

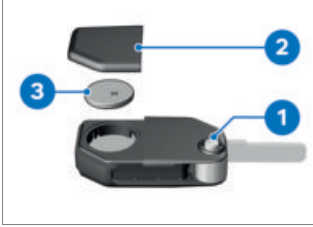
### النوع 2:

• قم بتوجيه المقود إلى اليسار. • حافظ على الزر **1** مضغوطًا. « يتم إطفاء الضوء. »  
« يتم تأمين قفل التوجيه. »

## بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة

### أو فقدان المفتاح اللاسلكي

• في حالة فقدان المفتاح، تُراعى الإرشادات بخصوص المانع الإلكتروني لإدارة المحرك (EWS).



- اضغط الزر 1.
- « يتم فتح طرف المفتاح.
- اضغط غطاء البطارية 2 إلى أعلى.
- قم بفك البطارية 3.
- قم بالتخلص من البطارية القديمة وفق التشريعات القانونية، لا ترمي البطارية في قمامة المنزل.

## ⚠️ تنبيه

### بطاريات موضوعة غير مناسبة أو غير صالحة

- ضرر الأجزاء التركيبية
- استخدم البطارية المُقررة.
- عند وضع البطارية انتبه للقطب الصحيح.

- ضع البطارية الجديدة مع القطب الموجب لأعلى.

نوع البطارية



للمفتاح اللاسلكي Keyless Ride

CR 2032

- قم بتركيب غطاء البطارية 2.

- يمكن إدارة المحرك.
- قم بتشغيل المحرك. (130)

## استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي الشرط

المفتاح اللاسلكي لا يتجاوب، لأن البطارية ضعيفة.

Remote key battery weak. Function limited. Change battery.

## ⚠️ خطر

### ابتلاع بطارية

- خطر الإصابة أو خطر على الحياة
- يحتوي مفتاح السيارة على بطارية قرصية. قد يتم ابتلاع البطاريات أو البطاريات القرصية، وفي هذه الحال فقد يؤدي ذلك في غضون ساعتين إلى إصابات بالغة أو مميتة، على سبيل المثال، نتيجة لحرق أو اكتواءات داخلية.
- احتفظ بمفاتيح المركبة والبطاريات بعيداً عن متناول الأطفال.
- في حالة الشك في ابتلاع بطارية أو بطارية قرصية أو وجودها داخل أحد أجزاء الجسم فاتصل بالمساعدة الطبية على الفور.

- قم بتغيير البطارية.

مفتاح الدراجة النارية المعطل مرة أخرى.

يمكن الحصول على المفتاح الإضافي فقط لدى وكيل BMW Motorrad. هذا الوكيل مُلزم بفحص أحقيتك لأن مفتاح الدراجة النارية جزء من نظام السلامة.

«يومض LED الأحمر في مجموعة أجهزة القياس والبيان.

«المفتاح اللاسلكي جاهز للعمل مرة أخرى.»

## المانع الإلكتروني لإدارة المحرك EWS

تنقل المجموعة الإلكترونية الموجودة في الدراجة النارية عن طريق هوائي حلقي في البيانات الموجودة بمفتاح الدراجة النارية في قفل الإشعال/قفل اللاسلكي. فقط عندما يتم التعرف على المفتاح المركبة كـ "مُرخص له"، يُحرر جهاز التحكم بالمحرك بدء تشغيل المحرك.

إذا تم تثبيت مفتاح سيارة (i) آخر بمفتاح السيارة/مفتاح التشغيل عن بعد المستخدم لبدء التشغيل، فيمكن أن "تداخل" الإلكترونيات ولا يتم إيقاف إدارة المحرك.

احرص دائمًا على الاحتفاظ بمفتاح السيارة الآخر منفصلًا عن مفتاح السيارة/مفتاح التشغيل عن بعد.

إذا فقدت المفتاح المركبة الخاص بك، يمكنك إلغاء برمجته عن طريق وكيل BMW Motorrad الخاص بك. لهذا الغرض يجب عليك إحضار جميع المفاتيح التابعة للدراجة النارية معك.

لا يمكن بعد ذلك بدء تشغيل المحرك بواسطة مفتاح دراجة نارية تم تعطيله، ولكن يمكن إتاحة

## مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ



1 مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ

## تحذير !

### تشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ أثناء القيادة

- خطر السقوط نتيجة غلق العجلة الخلفية
- لا تقم بتشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ أثناء القيادة.

بالاستعانة بمفتاح إيقاف الطوارئ (Not-Aus)، يمكن إيقاف المحرك بسرعة بطريقة سهلة.

الطوارئ بأحد أرقام الطوارئ العمومية. هذا مرتبط كذلك من شبكة الجوال والتشريعات القومية.

### اللغة لاتصال الطوارئ

لكل مركبة تبعاً للسوق الخاصة لها، توجد لغة مصنفة لها. في هذه اللغة يتم تقديم BMW Call Center.

من الممكن إجراء تحويل اللغة لاتصال الطوارئ فقط

من قبل وكيل BMW Motorrad. هذه اللغة المُخصصة للمركبة تختلف عن لغات البيانات القابلة للاختيار من قبل السائق في الشاشة متعددة الوظائف.

### اتصال الطوارئ اليدوي الشرط

ظهرت حالة طوارئ. الدراجة النارية متوقفة. الإشعال مُشغل.



- قم بفتح الغطاء 1.
- اضغط الزر SOS لفترة قصيرة 2.



A المحرك غير مُشغل  
B وضع التشغيل

### اتصال الطوارئ الذكي

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

### اتصال الطوارئ عن طريق BMW

اضغط زر SOS فقط في حالة الطوارئ.

قد يتعذر ضمان إجراء اتصال الطوارئ لأسباب تقنية في ظل الظروف غير المناسبة، مثلًا في المناطق غير المُتاح بها استقبال لاسلكي.

أثناء اتصال الطوارئ يتم نقل موقع الدراجة النارية واللغة المختارة وأية بيانات محتملة متعلقة بالحدث إلى BMW (11). في ظل الظروف غير المناسبة يمكن أن يتم نقل البيانات بشكل مقيد أو متأخر. وقد يؤدي هذا إلى تأخر التعامل مع اتصال الطوارئ.

حتى إذا تعذر اتصال الطوارئ عن طريق BMW، فيمكن إجراء اتصال



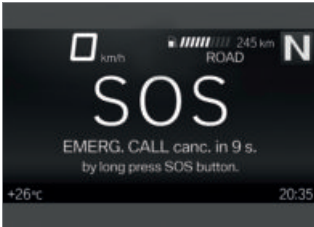
- قم عن طريق الميكروفون 3 والسماعة 4 بنقل معلومات لخدمة الإنقاذ.

### نداء الاستغاثة التلقائي

بعد تشغيل الإشعال يكون اتصال الطوارئ الذكي فعال تلقائياً ويستجيب في حالة حدوث سقوط.

### اتصال طوارئ عند التعرض لسقوط خفيف

- تم التعرف على سقوط أو تصادم خفيف.
- « يصدر صوت إنذار.



- « يتم عرض الوقت حتى إصدار اتصال الطوارئ. أثناء هذا الوقت، يمكن إلغاء اتصال الطوارئ.

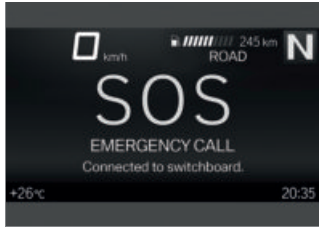


- « يتم عرض الوقت حتى إصدار اتصال الطوارئ. أثناء هذا الوقت، يمكن إلغاء اتصال الطوارئ.

- إلغاء اتصال الطوارئ: احتفظ بالزر SOS 2 مضغوطاً لمدة ثانيتين.

- قم بتشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ لإيقاف المحرك.
- اخلع الخوذة.

- « بعد انقضاء فترة آلية الوقت، يتم إجراء اتصال صوتي مع BMW Call Center.



- تم إنشاء التوصيل.

## اتصال طوارئ عند التعرض لسقوط صعب

- يتم التعرف على سقوط أو تصادم صعب.
- « يتم إصدار اتصال طوارئ بدون تأخير تلقائياً.

## الإضاءة

### ضوء السير وضوء الوقوف

يعمل ضوء الوقوف بعد تشغيل الإشعال أو توماتيكياً.

- ضوء الوقوف يُجهد البطارية، قم بتشغيل الإشعال لفترة محدودة فقط.

يتم تشغيل ضوء السير تحت الشروط التالية تلقائياً:

- عندما يتم تشغيل المحرك.
- عندما يتم دفع المركبة والإشعال مُشغلاً.

- يمكنك تشغيل الضوء والمحرك مطفاً، من خلال تشغيل الضوء العالي أو تشغيل الضوء السريع والإشعال مُشغلاً.

- مع مصباح القيادة النهارية SA أثناء النهار من الممكن تشغيل ضوء القيادة النهاري بدلاً عن ضوء السير.

### الضوء العالي والضوء السريع

- قم بتشغيل الإشعال. (6٢) (1111)

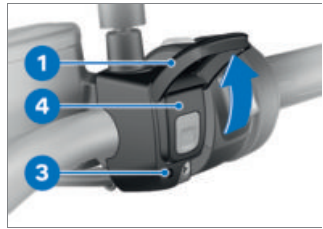
- إلغاء اتصال الطوارئ: احتفظ بالزر SOS مضغوطاً لمدة ثانيتين.

- إن أمكن، اخلع الخوذة وأوقف المحرك.

« يتم إجراء توصيل صوتي لـ BMW Call Center.



تم إنشاء التوصيل.

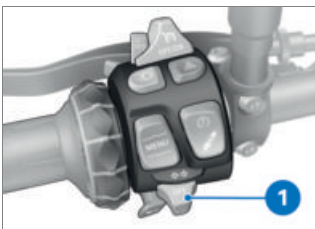


- قم بفتح الغطاء 1.

- قم عن طريق الميكروفون 3 والسماعة 4 بنقل معلومات لخدمة الإنقاذ.

## ضوء صف الدراجة النارية

- قم بإطفاء الإشعال. (٦٣ ←)



- بعد إطفاء الإشعال مباشرة، اضغط الزر 1 إلى اليسار واحتفظ به مضغوطاً إلى أن يتم تشغيل ضوء صف الدراجة النارية.
- قم بتشغيل الإشعال وأطفئه مرة أخرى، لإطفاء ضوء صف الدراجة النارية.

## ضوء القيادة النهاري يدوياً

- مع مصباح القيادة النهارية SA

### الشرط

آلية ضوء القيادة النهاري مطفاة.



- اضغط المفتاح 1 إلى الأمام، لتشغيل الضوء العالي.
- اسحب المفتاح 1 للخلف، لتشغيل الضوء السريع.

## مصباح المنزل

- قم بإطفاء الإشعال.



- فوراً بعد إطفاء الإشعال اسحب المفتاح 1 للخلف وأمسكه حتى يتم تشغيل مصباح المنزل.
- تُضيء مصابيح الدراجة النارية لمدة دقيقة واحدة ويتم إطفائها تلقائياً مرة أخرى.
- ويمكن استخدام هذا، مثلًا بعد إيقاف الدراجة النارية لإضاءة الطريق حتى باب المنزل.

### تحذير !

قم بتشغيل ضوء القيادة النهاري في العتمة.

خطر وقوع حادث

- لا تستخدم ضوء القيادة النهاري في العتمة.

① عندما يتم تشغيل الضوء العالي بينما ضوء السير النهاري مُشغل، يتم إيقاف ضوء السير النهاري بعد حوالي ثانيتين ويتم تشغيل الضوء العالي، ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي.

عندما يتم إيقاف الضوء العالي مرة أخرى، لا يتم تفعيل ضوء القيادة النهاري أوتوماتيكياً مرة أخرى، بل يجب التشغيل مرة أخرى يدوياً.

### ضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي

- مع مصباح القيادة النهارية SA

① ضوء السير النهاري يمكن أن تتقبله المركبات القادمة في الاتجاه المقابل بشكل أفضل مقارنة بضوء السير. وبذلك تتحسن إمكانية الرؤية أثناء النهار.

• قم بتشغيل المحرك. (130 ◀)

• في القائمة Settings و Vehicle settings و Lights أوقف الوظيفة Auto. daytime light. (لمزيد من المعلومات حول طريقة عمل مفتاح التحكم متعدد الوظائف، انظر فصل شاشة TFT (95 ◀)).



• اضغط الزر 1 لتشغيل ضوء القيادة النهاري.

يُضيء مصباح الكنترول لضوء القيادة النهاري.

« يتم إطفاء ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي.

• في الظلام أو في الأنفاق: اضغط الزر 1 مُجدداً، لإطفاء ضوء السير النهاري وتشغيل ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي.

### ⚠ تحذير

لا يُعتبر ضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي بديلاً عن تقديرك الشخصي لظروف الإضاءة

خطر الحوادث  
• أوقف ضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي في ظروف الإضاءة السيئة.

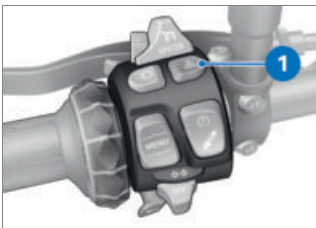
① التحويل بين ضوء القيادة النهاري وضوء السير بما في ذلك ضوء الوقوف الأمامي قد يتبع أوتوماتيكياً.

• في القائمة Settings، Vehicle، Lights، settings، قم بتشغيل الوظيفة Auto. daytime light.

## استعمال مجموعة أضواء التحذير

- قم بتشغيل الإشعال.

مجموعة أضواء التحذير تُجهد البطارية. قم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير فقط لفترة زمنية محدودة.



- اضغط الزر 1، لتشغيل مجموعة أضواء التحذير. «يمكن إطفاء الإشعال.»
- لغرض إيقاف مجموعة أضواء التحذير، قم بتشغيل الإشعال عند اللزوم واضغط الزر 1 مُجددًا.

## استعمال إشارات تغيير الاتجاه

- قم بتشغيل الإشعال. (6٢) Settings.
- قم باستدعاء القائمة Settings، وبعد ذلك اختر بند القائمة Lights.
- قم بتشغيل أو إيقاف Comfort turn indicator.

يُضيء مصباح الكنترول لضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي.



«تنخفض شدة ضوء المحيط تحت قيمة معينة ما، يتم تشغيل ضوء السير أوتوماتيكيًا (مثلًا في الأنفاق). يتم التعرف على شدة ضوء محيط كافية، يتم تشغيل ضوء القيادة النهاري مرة أخرى.

إذا كان ضوء القيادة النهاري فعالاً، يُضيء مصباح الكنترول لضوء القيادة النهاري.



## الاستعمال اليدوي للضوء والآلية مُشغلة

مع مصباح القيادة النهارية SA

عندما يتم تشغيل زر ضوء القيادة النهاري، يتم إيقاف ضوء القيادة النهاري وتشغيل ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي (مثلًا عند الدخول لنفق، عندما تتجاوز آلية ضوء القيادة النهاري بسبب شدة ضوء المنطقة المحيطة بشكل متأخر).

عندما يتم تشغيل زر ضوء القيادة النهاري مُجددًا، يتم تفعيل آلية ضوء القيادة النهاري مرة أخرى، هذا يعني أنه يتم تشغيل ضوء القيادة النهاري عند وصول شدة ضوء المنطقة المحيطة الضرورية مرة أخرى.

- احتفظ بالزر **1** مضغوطًا، حتى يقوم مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC/DTC بتغيير طريقة العرض.
- يتم فور الضغط على الزر **1** عرض حالة النظام ASC/DTC ON.

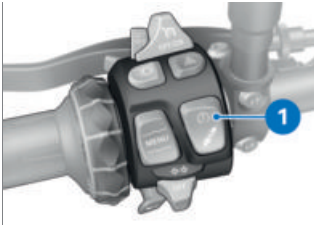


- يتم عرض حالة نظام ASC ممكنة OFF!.
- اترك الزر **1** بعد تحويل حالة نظام ASC/DTC.
- يستمر في الإضاءة.

يتم عرض حالة النظام ASC/DTC OFF! الجديدة لهولة قصيرة.

«وظيفة نظام ASC/DTC متوقفة.»

### تشغيل وظيفة ASC/DTC



- احتفظ بالزر **1** مضغوطًا، حتى يقوم مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC/DTC بتغيير طريقة العرض.



- اضغط على الزر **1** إلى اليسار أو اليمين لتشغيل إشارة تغيير الاتجاه.

«إذا كانت المصباح الوماض المريح مشغلا، يتوقف المصباح الوماض أوتوماتيكيًا بعد قطع مسافة السير المرتبطة بالسرعة.»

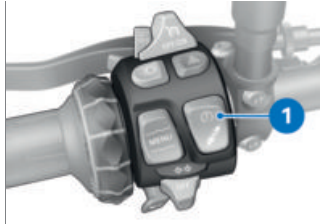
- بدلًا من ذلك: اضغط على الزر **1** لإيقاف إشارة تغيير الاتجاه.

### نظام التحكم في قدرة الجر (ASC/DTC)

#### إيقاف وظيفة ASC/DTC

- قم بتشغيل الإشعال. (6٢) (III)

يمكن أيضًا إيقاف تشغيل وظيفة ASC/DTC أثناء السير. (i)



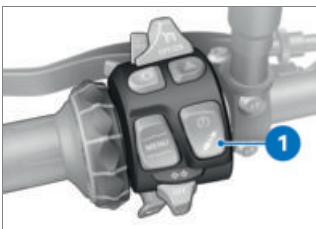
## وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية (D-ESA)

مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

### إمكانيات الضبط

بمساعدة وضع ضبط مجموعة التعليق الإلكترونية Dynamic ESA يمكنك موازنة نظام امتصاص الصدمات بالعجلة الخلفية بشكل مريح وفقاً للأرضية. ويتوفر وضعان لضبط نظام امتصاص الصدمات وثلاث درجات للشد المُسبق للنوابض.

### عرض وضع ضبط مجموعة الحركة



- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢ ◀▶▶▶)
- اضغط الزر 1 لفترة قصيرة لعرض وضع الضبط الحالي.

يتم فور الضغط على الزر 1 عرض حالة النظام! ASC/DTC OFF.

ينطفئ، في حالة عدم الانتهاء من التشخيص الذاتي يبدأ في الوميض.



يتم عرض حالة نظام ASC ممكنة ON.

• اترك الزر 1 بعد تحويل الحالة. يظل مطفأً أو يستمر بالوميض.



يتم عرض حالة النظام ASC/DTC ON الجديدة لوهلة قصيرة.

« وظيفة نظام ASC/DTC مُشغلة.


• بدلاً عن ذلك من الممكن أيضاً إطفاء وإعادة تشغيل الإشعال مرة أخرى.

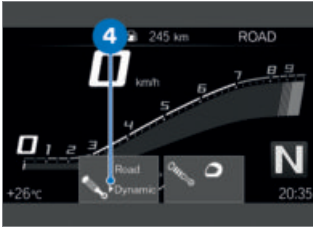
عندما تستمر إضاءة مصباح الكنترول والتحذير ASC/DTC بعد إيقاف وتشغيل الإشعال ومن ثم مواصلة السير بالسرعة التالية الأدنى، يظهر وجود خطأ ASC/DTC.



حد أدنى 5 كم/س

- لمزيد من المعلومات بخصوص التحكم في الجر ASC/DTC انظر فصل تقنيات بالتفصيل (١٥١ ◀▶▶▶).

من الممكن ضبط التخميد أثناء القيادة. 

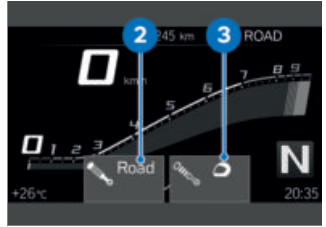


يتم عرض سهم الاختيار 4.

« يتم إخفاء سهم الاختيار 4 بعد تحويل الحالة.

تُتاح أوضاع الضبط التالية:

- Road: التخميد للقيادة المريحة على الطرق المُمهدة
- Dynamic: التخميد للقيادة الديناميكية على الطرق



تظهر أوضاع ضبط مجموعة التعليق للتخميد 2 والشد المُسبق للنوابض 3.

« يتم إخفاء البيان بعد فترة قصيرة أوتوماتيكيًا مرة أخرى.

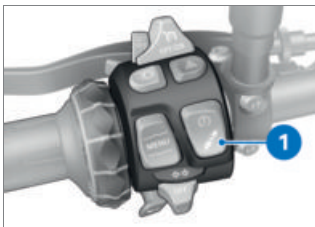
### ضبط التخميد

- قم بتشغيل الإشعال. (⏻ ٦٢)



- اضغط الزر 1 لفترة قصيرة لعرض وضع الضبط الحالي لضبط التخميد:
- كرر ضغط الزر 1 لفترة قصيرة، حتى يتم عرض وضع الضبط المرغوب.


## ضبط الشد المسبق للنوابض



يتم عرض سهم الاختيار 4.


- « يتم إخفاء سهم الاختيار 4 بعد تحويل الحالة.
- إنتظر قبل مواصلة القيادة عملية الضبط.
- « عندما لا يتم تشغيل الزر 1 لفترة طويلة، يتم ضبط التخميد والشد المُسبق للنوابض كما هو مُبين.


- لضبط الشد المُسبق للنوابض:
- قم بتشغيل المحرك. (130 km/h)
- كرر ضغط الزر 1 لفترة طويلة، حتى يتم عرض وضع الضبط المرغوب.

لا يمكن ضبط الشد المُسبق للنوابض أثناء القيادة. 

أوضاع الضبط التالية ممكنة:

تشغيل فردي 

تشغيل فردي مع أمتعة 

تشغيل مع المقعد الخلفي (وأمتعة) 

يظهر البلاغ التالي إذا تعذر إجراء أي وضع ضبط: Load adjustment only avail. stopped.

## نمط القيادة

## استخدام أوضاع القيادة

طورت BMW Motorrad سيناريوهات استعمال لدراجتك النارية، التي تمكنك من اختيار الظروف المناسب لك:

## القياسي

- RAIN: القيادة على مسار سير رطب بالمطر.
- ROAD: القيادة على مسار سير جاف.

مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup> و RAIN و ROAD و DYNAMIC و DYNAMIC PRO

## تهيئة الاختيار المسبق لنمط القيادة

مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

- قم بتشغيل الإشعال. (▶▶▶▶▶ ٦٢)
- قم باستدعاء القائمة Settings، Driving mode، Vehicle settings، preselection.
- تفعيل أو إيقاف فعالية أنماط القيادة للاختيار المسبق لوضع القيادة.

«تُتاح أنماط القيادة المُفعلة للاختيار.

« في حالة تفعيل أقل من نمطين للقيادة، يظهر البلاغ: Action not possible. Min. number reached.

« تظل مجموعة أوضاع القيادة متوفرة في الاختيار المسبق لوضع القيادة حتى بعد إيقاف الإشعال.

## اختيار نمط القيادة

- قم بتشغيل الإشعال. (▶▶▶▶▶ ٦٢)

مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

## مع نمط القيادة Pro

-DYNAMIC: رحلات ديناميكية على طرق جافة.

-DYNAMIC PRO: رحلات

ديناميكية على مسار سير جاف مع مراعاة أوضاع ضبط من قبل السائق.

يتم لكل سيناريو من هذه السيناريوهات تجهيز تضافر خصائص المحرك على النحو الأمثل وتحكم ABS وتحكم ASC/DTC.

تجد المزيد من المعلومات بخصوص أوضاع القيادة القابلة للاختيار في الفصل "تقنيات بالتفصيل".

مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

أيضاً، يمكن مواءمة أوضاع ضبط مجموعة التعليق في السيناريو المُختار.

## الاختيار المسبق لنمط القيادة

مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

بمساعدة الاختيار المسبق لوضع القيادة، يمكن تجميع أوضاع القيادة المفضلة بشكل شخصي معاً في مرحلة الاختيار المسبق.

يمكن إضافة وضعين وحتى أربعة أوضاع قيادة كحد أقصى إلى الاختيار المسبق لوضع القيادة.

وضع ضبط المصنع:

- مع أوضاع القيادة ProSA

وفقاً لوضع القيادة أو التهيئة الخاصة بها، يمكن تقييد تدخل أنظمة التحكم في ديناميكية القيادة.

يتم عرض القيود المتاحة من خلال بلاغات منبثقة، مثل Warning! ABS setting.

يوميض مصباح الكنترول ABS بشكل غير منتظم.

تجد المزيد من المعلومات بخصوص أنظمة التحكم في ديناميكية القيادة مثل ABS في الفصل "تقنيات بالتفصيل" <

- مع أوضاع القيادة ProSA

« يرتبط توفر أوضاع القيادة بالتهيئة الشخصية للاختيار المسبق لوضع القيادة <

« عند توقف الدراجة النارية، يتم تفعيل نمط القيادة بعد ثانيتين تقريباً.

« يتم تفعيل نمط القيادة الجديد

أثناء القيادة وفقاً للشروط التالية:

- مقبض الوقود في الوضع المحايد.

- لا تتم بتشغيل الفرامل.

- نظام التحكم في السرعة غير مُفعل.

« يظل نمط القيادة المضبوط

مع عمليات المواءمة المعنية

لخصائص المحرك ونظام ABS

و Dynamic ESA و ASC/DTC

متوفراً بعد إيقاف الإشعال.



• اضغط على الزر 1.



ينتقل وضع القيادة الفعال 2 إلى الخلف ويتم عرضه في النافذة المنبثقة 3. يشير مساعد التوجيه 4 إلى عدد أنماط القيادة المتاحة.



• كرر ضغط الزر 1 حتى يتم عرض وضع القيادة المرغوب في النافذة المنبثقة.

## نمط القيادة PRO

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

### إمكانيات الضبط

من الممكن ضبط وضع القيادة PRO بشكل شخصي.

### تهيئة نمط القيادة

#### DYNAMIC PRO

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢ ◀▶▶▶)
- قم باستدعاء القائمة Settings، Driving mode، Vehicle settings preselection.
- اختر DYNAMIC PRO riding mode وقم بتفعيله.
- اختر Configuration وقم بتأكيد الاختيار.



من الممكن تصفح أوضاع الضبط الممكنة **3** والشروحات التابعة بذلك **4**.

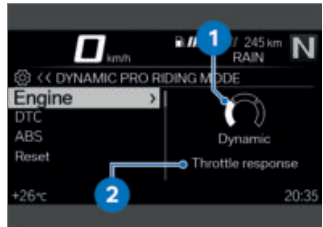
- قم بضبط النظام.
- « يمكن ضبط الأنظمة Engine و DTC و ABS بنفس الطريقة.
- يمكن إرجاع أوضاع الضبط إلى أوضاع ضبط المصنع:
- قم بإعادة ضبط أوضاع الضبط لنمط القيادة. (٨٠ ◀▶▶▶)

### إعادة ضبط أوضاع الضبط لوضع القيادة

- قم بتهيئة DYNAMIC PRO riding mode. (٨٠ ◀▶▶▶)
- اختر Reset وقم بتأكيد الاختيار.
- « مع DYNAMIC PRO riding mode

تسري أوضاع ضبط المصنع التالية:

- DTC: DYNAMIC PRO-
- ABS: DYNAMIC-
- Engine: DYNAMIC-



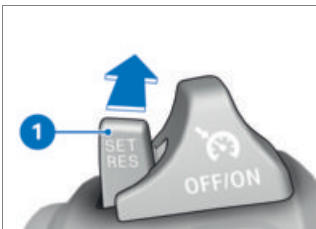
- تم اختيار النظام Engine. يظهر وضع الضبط الحالي كرسم بياني **1** مع شروحات للنظام **2**.
- اختر النظام وقم بالتأكيد.

## تشغيل نظام التحكم في السرعة



- حرك المفتاح 1 إلى اليمين.
- « الزر 2 قابل للاستعمال.

## تخزين السرعة



- اضغط الزر 1 إلى الأمام لوهلة قصيرة.

نطاق ضبط نظام التحكم في السرعة (مرتبط بالتعشيق)

210...15 كم/س

يضىء

« يتم تثبيت السرعة التي يتم السير بها حاليًا وتخزينها.

## نظام التحكم في السرعة

مزود بنظام ضبط السرعة SA

العرض أثناء الضبط (مبين معلومات حد السرعة غير مُفعل)



يتم عرض الرمز 1 للتحكم بالسرعة في المنظر Pure Ride وفي سطر الحالة العلوي.

العرض أثناء الضبط (مبين معلومات حد السرعة مُفعل)



يتم عرض الرمز 1 للتحكم بالسرعة في المنظر Pure Ride وفي سطر الحالة العلوي.

« يتم تقليل السرعة كل مرة 1 كم/ساعة.

• احتفظ بالزر **1** مضغوطا إلى الخلف.

« يتم خفض السرعة بدون تدرج.

« عندما لا يتم الضغط على الزر **1** بعد ذلك، يتم الحفاظ على السرعة التي تم الوصول إليها وتخزينها.



### إيقاف فعالية نظام التحكم في السرعة

• قم بتشغيل الفرامل أو القابض أو مقبض الوقود (استعادة الوقود حتى ما بعد الوضع الأساسي) لإيقاف فعالية نظام التحكم في السرعة.

« ينطفئ مصباح التحكم الخاص بنظام التحكم في السرعة.

### اعتماد السرعة السابقة مرة أخرى

• اضغط الزر **1** إلى الأمام لوهلة قصيرة.

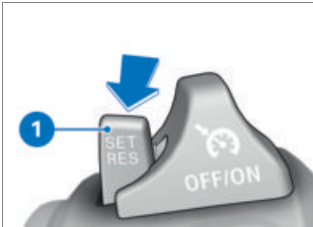
« مع كل ضغطة، يتم زيادة السرعة بمقدار 1 كم/ساعة.

• احتفظ بالزر **1** مضغوطا إلى الأمام.

« يتم زيادة السرعة بدون تدرج.

« عندما لا يتم الضغط على الزر **1** بعد ذلك، يتم الحفاظ على السرعة التي تم الوصول إليها وتخزينها.

### التباطؤ



• اضغط الزر **1** إلى الخلف لوهلة قصيرة، لاعتماد السرعة المخزنة مرة أخرى.



• اضغط على الزر **1** إلى الخلف لوهلة قصيرة.

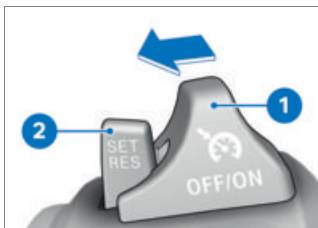


لا يتم إيقاف تفعيل التحكم بسرعة القيادة من خلال الضغط دواسة الوقود. يتم ترك مقبض الوقود، تنخفض السرعة فقط إلى القيمة المضبوطة، أيضاً عندما يكون مقصوداً خفض آخر للسرعة.



يضيء.

## إيقاف نظام التحكم في السرعة



- حرك المفتاح 1 إلى اليسار.
- « النظام غير مُشغل.
- « الزر 2 مغلق.

## LAPTIMER

مع أوضاع القيادة ProSA

### بدء تشغيل تسجيل الوقت

- قم باستدعاء القائمة Sport وانتقل إلى البيان Sport 2.
- قم بتشغيل المحرك. (130 ◀▶▶▶)

### إنهاء تسجيل الوقت وإدارة الأوقات

#### الشرط

يتم عرض البيان Sport 2.

- اضغط الزر الأرجوحي MENU من أسفل.

- اضغط على الزر 1.

« جاري تسجيل الوقت.

- عند كل تجاوز لخط الانطلاق/الهدف اضغط الزر 1 مُجدداً، من أجل بدء تشغيل التسجيل لجولة السباق التالية.

« يتم حفظ بيانات لفة السباق السابقة.

« يبدأ وقت اللفة الحالية مرة أخرى عند 00:00:00.

« يظهر الوقت المتوقف لإحدى جولات السباق بالنسبة لـ Disp. duration القابلة للضبط، قبل التحويل للوقت الجاري لجولة السباق الحالية.

« تتم أثناء تسجيل مغادرة وضع البيان، تتم مواصلة التسجيل بالرغم من ذلك.

-Best lap in progress: عندما تكون هذه الوظيفة مُفعلة، لا يتم عرض فارق وقت الجولات الأخير مقارنة بالوقت المرجعي، بل فارق وقت الجولات الحالي مقارنة بالوقت المرجعي.

### أفضل لفة على الإطلاق

أفضل لفة سباق على الإطلاق (Best Ever) هي أسرع لفة سباق لجميع لفات السباق المُسجلة ويتم تحديثها فور تسجيل لفة أسرع. تظل أفضل لفة سباق على الإطلاق أيضاً محفوظة عندما يتم محو لفات السباق المُسجلة. بذلك من الممكن في وقت لاحق تسجيل لفات جديدة ومقارنتها مع أفضل لفة سباق من السباقات السابقة. يمكن حذف أفضل لفة سباق على الإطلاق في القائمة LAPTIMER. إذا كانت أفضل لفة سباق على الإطلاق من تسجيل محفوظ، يتم عرض رقم اللفة المعنية. إذا لم يكن لأفضل لفة سباق على الإطلاق رقم لفة، فتكون اللفة من تسجيل قد تم محوه بالفعل.

### ضوء التعشيق

-مع أوضاع القيادة ProSA

« يتم عرض القائمة LAPTIMER.

-يمكن إنهاء التسجيل الحالي بواسطة Stop recording.

-يمكن استدعاء أوقات الجولات الحالية وبيانات القيادة بواسطة Laps. يمكن حفظ 99 جولة. إذا لم يتم حذف الجولات في تلك

الأثناء، فسوف يتم تجاوز الجولات الأولى عن طريق جولات أخرى.

-يمكن حذف جميع الجولات بواسطة Delete all laps.

-يمكن بواسطة Reset Best Ever إرجاع أفضل جولة سباق على الإطلاق (Best Ever).

### ضبط ميقاتي اللفة

• قم باستدعاء القائمة Settings، Vehicle settings، Laptimer.

« تُتاح أوضاع الضبط التالية:

-Debounce time: إذا تم تشغيل إشارة الضوء العالي الومضة، فقد يتم خلال هذه الفترة تشغيل إشارة الضوء العالي الومضة مجدداً دون التأثير على قياس وقت اللفات.

-Disp. duration: يتم أثناء هذا الوقت عرض الوقت المتوقع لجولة، قبل عرض وقت الجولة الحالية.

-Reference: اختيار أفضل وقت ليتم عرضه كمرجع. Best: أفضل وقت للتسجيل الحالي أو Best Ever: أفضل وقت تم قياسه على الإطلاق.

## جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)

### التفعيل

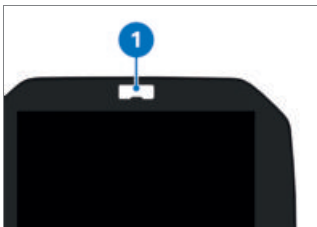
- مع جهاز الإنذار ضد السرقة  
DWA SA

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢ ◀)
- قم بمواءمة جهاز الإنذار ضد السرقة. (٨٨ ◀)
- قم بإطفاء الإشعال.

« إذا كان جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فعال، هكذا يتم تفعيل أوتوماتيكي لجهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) بعد إطفاء الإشعال.

- « يحتاج التفعيل حوالي 30 ثانية.
- « المصابيح الوماضية تُضيء مرتين.
- « صوت تأكيد يصدر مرتين (إذا كان مُبرمجًا).
- « جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فعال.
- مع Keyless Ride SA

## تشغيل وإيقاف ضوء التعشيق



- قم باستدعاء القائمة Settings، Vehicle settings.
- قم بتشغيل أو إيقاف Shift light.

### ضبط ضوء التعشيق

- قم بتشغيل الوظيفة Shift light.
- قم باستدعاء القائمة Settings، Configuration، Vehicle settings (عبر Shift light).

« تُتاح أوضاع الضبط التالية:

- Start RPM
- End RPM
- Brightness
- Frequency. تردد الوميض بمقدار 0 هرتز يطابق الضوء المستمر.
- « تغييرات بشدة الضوء وتردد الوميض يتم توضيحها من قبل ضوء تعشيق من خلال إضاءة أو وميض قصيرة.



- قم بإطفاء الإشعال.

## إشارة إنذار

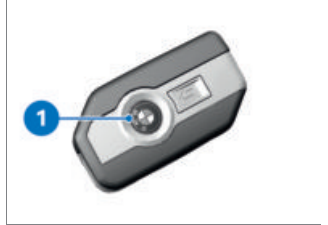
- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA<sup>SA</sup>
- يمكن إطلاق إنذار DWA عن طريق:
- مستشعر الحركة
- محاولة تشغيل باستخدام مفتاح دراجة نارية ليس له أحقية.
- فصل DWA من بطارية الدراجة النارية (بطارية DWA تتولى الإمداد بالتيار - فقط صوت الإنذار، عدم إضاءة إشارات تغيير الاتجاه)

في حالة وجود المفتاح اللاسلكي في نطاق الاستقبال، يتم منع الإنذار الصادر من مستشعر الميل.

إذا كانت بطارية DWA فارغة الشحنة، يتم الاحتفاظ بجميع الوظائف، فقط يتعذر إطلاق الإنذار عند الفصل من بطارية الدراجة النارية.

مدة الإنذار تبلغ حوالي 26 ثانية. يصدر أثناء الإنذار صوت إنذار وتومض إشارات تغيير الاتجاه. يمكن ضبط نوع نغمة الإنذار لدى وكيل BMW Motorrad.

- اضغط الزر 1 بالمفتاح اللاسلكي مرتين.
- « يحتاج التفعيل حوالي 30 ثانية.
- « المصابيح الوماضية تُضيء مرتين.
- « صوت تأكيد يصدر مرتين (إذا كان مُبرمجًا).
- « جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فعال.



- لإيقاف فعالية مستشعر الحركة (مثلًا عند نقل الدراجة النارية بواسطة قطار ومن الممكن أن تُطلق التحركات الشديدة إنذارًا)، اضغط على الزر 1 بالمفتاح اللاسلكي أثناء مرحلة التفعيل مجددًا.
- « المصابيح الوماضية تُضيء ثلاث مرات.
- « صوت تأكيد يصدر ثلاث مرات (إذا كان مُبرمجًا).
- « مستشعر الحركة غير فعال»

- وميض لخمس مرات: مستشعر الحركة 3

### إلغاء التفعيل

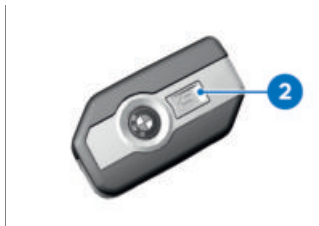
- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA<sup>SA</sup>

• قم بتشغيل الإشعال. (٦٢) « المصابيح الوماضة تُضيء مرة واحدة.

« يصدر صوت التأكيد مرة واحدة (إذا كان مُبرمجًا).

« جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) غير مُشغل.

- مع Keyless Ride<sup>SA</sup>



• اضغط الزر 2 بالمفتاح اللاسلكي مرة واحدة.

ⓘ إذا تم إيقاف فعالية وظيفة الإنذار عن طريق المفتاح اللاسلكي، ولم يتم تشغيل الإشعال بعد ذلك، فسيتم تفعيل وظيفة الإنذار بعد حوالي 30 ثانية مرة أخرى أوتوماتيكياً، طالما أن Arm automatically مشغل.

« المصابيح الوماضة تُضيء مرة واحدة.

- مع Keyless Ride<sup>SA</sup>



يمكن قطع إنذار تم إطلاقه في أي وقت من خلال الضغط على الزر 2 بالمفتاح اللاسلكي، دون إيقاف فعالية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA).

في حالة إطلاق إنذار بغياب السائق، تتم الإشارة لذلك عند تشغيل الإشعال عن طريق صدور صوت إنذار لمرة واحدة. بعد ذلك، يشير دايود المصباح DWA لمدة دقيقة واحدة لسبب صدور الإنذار.

### إشارات ضوئية إلى مصباح دايود DWA:

- وميض لمرة واحدة: مستشعر الحركة 1

- وميض لمرتين: مستشعر الحركة 2

- وميض لثلاث مرات: الإشعال مُشغل بواسطة مفتاح دراجة نارية ليس له أحقية

- وميض لأربع مرات: فصل جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) عن بطارية الدراجة النارية

Arming tone: صوت إنذار التأكيد  
بعد تفعيل/إيقاف فعالية DWA  
بشكل إضافي لإضاءة المصابيح  
الوماضة.  
Arm automatically: تفعيل  
تلقائي لوظيفة الإنذار عند إيقاف  
الإشعال.

« يصدر صوت التأكيد مرة واحدة  
(إذا كان مُبرمجًا).  
« جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)  
غير مُشغل. »

## مواءمة جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)

• قم بتشغيل الإشعال. (٦٢ ◀▶▶▶)

• قم باستدعاء القائمة Settings،  
Alarm system، Vehicle settings

« تُتاح أوضاع الضبط التالية:

- مواءمة Warning signal

- تشغيل وإيقاف Tilt sensor

- تشغيل وإيقاف Arming tone

- تشغيل وإيقاف Arm automatically

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة  
DWA SA

« إمكانيات الضبط (٨٨) ▶◀ »

## إمكانيات الضبط

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة  
DWA SA

Warning signal: اضبط صوت  
الإنذار المرتفع والمنخفض أو  
المتقطع.

Tilt sensor: قم بتفعيل مستشعر  
الميل لمراقبة ميلان الدراجة  
النارية. يُرَد نظام الإنذار ضد  
السرقة (DWA) مثلًا في حالة سرقة  
عجلة أو قطر.

عند نقل الدراجة النارية قم  
بالغاء تفعيل مستشعر الميل،  
لمنع إطلاق DWA.

## نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)

- مع نظام مراقبة ضغط هواء  
الإطارات RDC SA

## تشغيل أو إيقاف وظيفة تحذير الضغط المرجعي

• عند الوصول إلى الضغط الأدنى  
للإطارات من الممكن عرض  
تحذير الضغط المرجعي.

• قم باستدعاء القائمة Settings،  
RDC، Vehicle settings


• قم بتشغيل أو إيقاف Target  
pressure warn.


## مقايض التدفئة

- مع مقايض تدفئة SA

## استعمال مقايض التدفئة

• قم بتشغيل المحرك. (١٣٠ ◀▶▶▶)

مقايض التدفئة تكون فعالة  
فقط والمحرك مُشغلًا. 

استهلاك التيار العالي نتيجة  
مقايض التدفئة من الممكن  
أن يؤدي أثناء الرحلات في مجال  
لفات الدوران السفلي لتفريغ 

بعد ذلك عرض رمز مقبض التدفئة 3 في الشاشة.

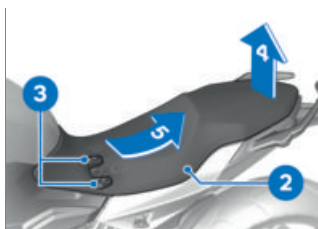
### المقعد

#### فك المقعد الشرط

الدراجة النارية متوقفة، يُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

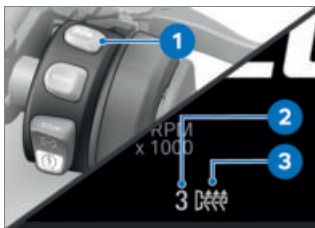


- أدرفل المقعد 1 باستخدام مفتاح الدراجة النارية عكس اتجاه عقارب الساعة. « كنية المعقد مُحركة.



- ارفع المقعد 2 في اتجاه السهم 4.
- اسحب المقعد 2 في اتجاه السهم 5 من الحامل 3.

شحنة البطارية. في حالة بطارية غير مشحونة بشكل كاف يتم إيقاف مقابض التدفئة للحفاظ على قدرة بدء التشغيل.



- استمر في الضغط على الزر 1 إلى أن يتم عرض درجة التدفئة المرغوبة 2 أمام رمز مقبض التدفئة 3.
- من الممكن تدفئة مقابض المقود بثلاثة مراحل. تُستخدم قدرة التدفئة المرتفعة لغرض التدفئة السريعة للمقابض، بعد ذلك يتعين الرجوع إلى قدرة التدفئة الأدنى.

أداء التدفئة المرتفع



أداء التدفئة المتوسط



أداء التدفئة المنخفض



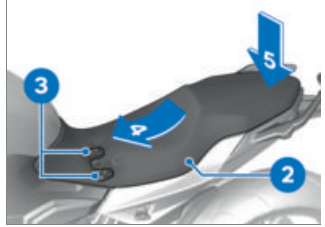
« في حالة عدم القيام بتغييرات أخرى، يتم ضبط درجة التدفئة المختارة.

- لإيقاف مقبض التدفئة، كرر ضغط الزر 1، حتى لا يتم

## ٩٠ الاستعمال

• ضع المقعد 2 على سطح نظيف.

### تركيب المقعد



• أدخل المقعد 2 في اتجاه

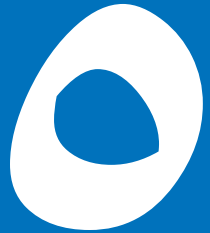
السهم 4 في وسائل التثبيت 3.

• اضغط المقعد في اتجاه السهم 5 بقوة.

« تثبت كنبه المقعد بصوت مسموع.



# شاشة TFT



---

٩٤	إرشادات عامة
٩٥	طريقة العمل
١٠٢	المنظر Pure Ride
١٠٣	أوضاع ضبط عامة
١٠٤	البلوتوث
١٠٨	دراجتي النارية
١١١	كمبيوتر الدراجة النارية
١١١	نظام الملاحة
١١٣	الوسيط
١١٤	الهاتف
١١٥	عرض إصدار البرمجيات
١١٥	عرض معلومات الترخيص

إرشادات عامة

إرشادات تحذير



### استعمال الهاتف الذكي أثناء القيادة

خطر الحوادث

- احرص على مراعاة قانون المرور الساري.
- لا تستخدم الهاتف الذكي أثناء القيادة. باستثناء التطبيقات التي لا تتطلب التشغيل، مثل المهاتفة عن طريق تجهيزة التحدث الحر.



### صرف الإنتباه عن حركة المرور وفقدان السيطرة

خطر حوادث نتيجة استعمال

أنظمة معلومات مُدمجة وأجهزة اتصالات أثناء القيادة

- إستعمل هذه الأنظمة أو الأجهزة فقط، عندما تسمح حالة حركة المرور بذلك.
- عند الضرورة توقف وقم باستعمال أنظمة أو أجهزة أثناء التوقف.

### وظائف Connectivity

تشمل وظائف Connectivity مواضيع الوسائط، والاتصال الهاتفي والملاحة. يمكن استخدام وظائف Connectivity عندما تكون شاشة TFT موصلة بجهاز جوال وخوذة (1٠٥). تجد المزيد من المعلومات حول وظائف Connectivity تحت:

[bmw-motorrad.com/](http://bmw-motorrad.com/)

connectivity



في حالة وجود خزان الوقود بين الجهاز الجوال وشاشة TFT، من الممكن أن يتم تحديد توصيل بلوتوث. ننصح BMW Motorrad بالإحتفاظ بالجهاز الجوال أعلى خزان الوقود (مثلاً في جيب الجاكييت).



تبعاً للجهاز الجوال يمكن أن تكون مجموعة وظائف Connectivity محدودة.

### تطبيق BMW Motorrad Connected

بواسطة تطبيق BMW Motorrad Connected يمكن استدعاء معلومات الاستخدام ومعلومات الدراجة النارية. لاستخدام بعض الوظائف، مثلاً نظام الملاحة، يجب أن يكون التطبيق مثبتاً على الجهاز الجوال ومتصلاً بشاشة TFT. يتم بواسطة التطبيق بدء تشغيل الإرشاد نحو الوجهة ومواءمة الملاحة.

## وظائف المفتاح متعدد الوظائف

### إدارة المفتاح المتعدد الوظائف إلى أعلى:

- حرك المؤشر في اللوائح إلى الأمام.

- قم بإجراء بأوضاع ضبط.  
- إرفع شدة الصوت.

### إدارة المفتاح المتعدد الوظائف إلى أسفل:

- حرك المؤشر في اللوائح إلى الخلف.

- قم بإجراء بأوضاع ضبط.  
- قم بخفض شدة الصوت.

### قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليسار:

- قم بتشغيل الوظيفة وفقاً لبلاغات مراقبة الفحص.

- قم بإطلاق الوظيفة إلى اليسار أو الخلف.

- إرجع بعد أوضاع الضبط إلى قائمة المنظر العام.

- في قائمة المنظر: إنتقل إلى

مستوى هرمي واحد إلى أعلى.

- في قائمة دراجتي النارية: واصل تصفح لوحة القائمة.

### قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليمين:

- قم بتأكيد الاختيار.

- قم بتأكيد أوضاع الضبط.

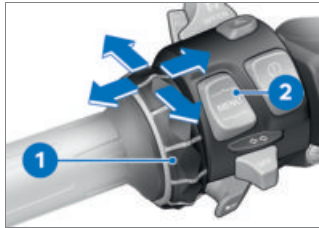
في بعض الأجهزة الجواله، العاملة مثلًا بنظام التشغيل iOS، يجب قبل الاستخدام استدعاء التطبيق BMW Motorrad Connected.

## الحدثة

بعد نهاية التحرير قد يتم إجراء تحديثات لشاشة TFT. نتيجة لذلك قد تنتج اختلافات بين دليل التشغيل هذا ومركبتك. تحتاج لك المعلومات المحدثة تحت [bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service).

## طريقة العمل

### عناصر الاستعمال

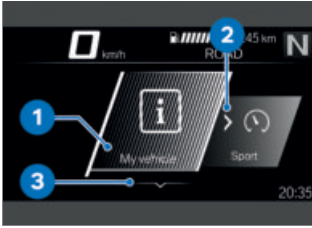


يتم استعمال جميع محتويات الشاشة عن طريق مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 والزر الأرجوحي 2 MENU. تبعاً للسياق تكون الوظائف التالية ممكنة.

### ضغط MENU لفترة طويلة من أسفل:

- إنتقل إلى آخر قائمة تم إستدعائها، بعد أن يتم قبل ذلك تغيير قائمة من خلال ضغط طويل للزر الأرجوحي MENU من أعلى.

### إرشادات الاستعمال في القائمة الرئيسية



عما وأية تفاعلات ممكنة، يتم عرضها عن طريق إرشادات الاستعمال.

- واصل تصفح خطوة القائمة.

- تصفح في اللوائح إلى اليمين.

- في قائمة دراجتي النارية: واصل تصفح لوحة القائمة.

### وظائف الزر الأرجوحي MENU

يتم عرض إرشادات الملاحه كحوار، عندما لا يتم استدعاء القائمة Navigation. استعمال الزر الأرجوحي MENU محدود مؤقتًا.

### ضغط MENU لفترة قصيرة إلى أعلى:

- في قائمة المنظر: إنتقل إلى مستوى هرمي واحد إلى أعلى.
- في المنظر Pure Ride: قم بتغيير بيان سطر الحالة.

### اضغط على MENU من أعلى لفترة طويلة:

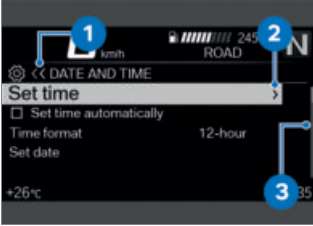
- في قائمة المنظر: افتح المنظر Pure Ride.

- في المنظر Pure Ride: أنقل تركيز الاستعمال على الملاح.

### ضغط MENU لفترة قصيرة لأسفل:

- إنتقل مستوى هرمي واحد إلى أسفل.

- لا توجد وظيفة، عندما يتم الوصول إلى أدنى مستوى هرمي.

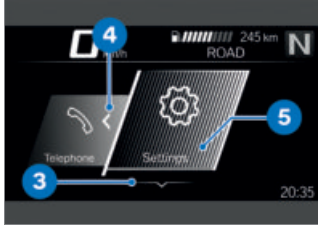


### معنى إرشادات الاستعمال:

- إرشاد الاستعمال 1: البيان الحالي موجود في قائمة متتالية. يعرض عدد الرموز ما يصل إلى ثلاثة مستويات للقائمة الفرعية. لون الرمز تتغير تبعاً ما إذا يمكن الرجوع لأعلى.
- إرشاد الاستعمال 2: من الممكن استدعاء مستوى قائمة فرعية آخر.
- إرشاد الاستعمال 3: توجد إداخلات أكثر من تلك التي يمكن عرضها.

### عرض منظر Pure Ride

- اضغط الزر الأرجوحي MENU لفترة طويلة من أعلى.



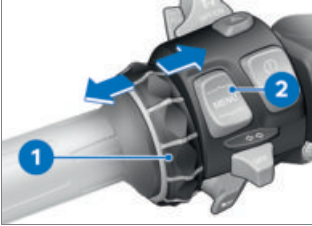
### معنى إرشادات الاستعمال:

- إرشاد الاستعمال 1: تم الوصول للنهاية اليسرى.
- إرشاد الاستعمال 2: من الممكن التصفح إلى اليمين.
- إرشاد الاستعمال 3: من الممكن التصفح إلى أسفل.
- إرشاد الاستعمال 4: من الممكن التصفح إلى اليسار.
- إرشاد الاستعمال 5: تم الوصول للنهاية اليمنى.

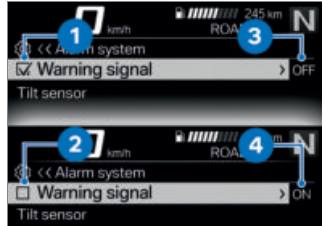
### إرشادات الاستعمال في القوائم الفرعية

- بالإضافة لإرشادات الاستعمال في القائمة الرئيسية توجد في القوائم الفرعية إرشادات استعمال أخرى.

استدعاء القائمة



تشغيل وإيقاف وظائف



• قم بعرض المنظر Pure Ride.  
(9٧ )


• اضغط على الزر 2 لوهلة قصيرة إلى أسفل.

يمكن استدعاء القوائم التالية:

- My vehicle
- Navigation
- Media
- Telephone
- Settings

• اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 عدة مرات لوهلة قصيرة إلى اليمين، إلى أن يتم تمييز بند القائمة المرغوب.

• اضغط على الزر 2 لوهلة قصيرة إلى أسفل.

• من الممكن استدعاء القائمة Settings فقط أثناء الوقوف. 

تم وضع مربع صغير أمام بعض بنود القائمة. يُظهر المربع الصغير ما إذا كانت الوظيفة مُشغلة أو متوقفة. توضح رموز العملية بعد بنود القائمة، ماذا يتم تشغيله من خلال قلب قصير لمفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليمين.

**أمثلة للإيقاف والتشغيل:**

- يُظهر الرمز 1 بأن الوظيفة مُشغلة.

- يُظهر الرمز 2 بأن الوظيفة متوقفة.

- يُظهر الرمز 3 بأنه يمكن إيقاف الوظيفة.

- يُظهر الرمز 4 بأنه يمكن تشغيل الوظيفة.

## استدعاء آخر قائمة تم استخدامها

- في المنظر Pure Ride: اضغط الزر الأرجوجي MENU لفترة طويلة إلى أسفل. « يتم استدعاء آخر قائمة تم استخدامها. تم اختيار آخر إدخال تم تمييزه.

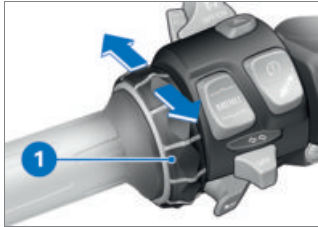
## تغيير تركيز الاستعمال

- مع إعداد نظام الملاحة SA إذا كان Navigator، فمن الممكن التنقل بين استعمال Navigator وشاشة TFT.

## تغيير تركيز الاستعمال

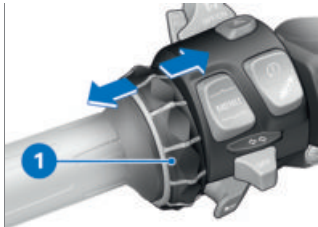
- مع إعداد نظام الملاحة SA
- قم بتثبيت جهاز نظام الملاحة بشكل آمن. (٢٠٤) (■)
- قم بعرض المنظر Pure Ride. (٩٧) (■)
- اضغط الزر الأرجوجي MENU لفترة طويلة من أعلى. « ينتقل تركيز الاستعمال إلى Navigator أو شاشة TFT. يساراً في سطر الحالة العلوي تم تمييز الجهاز الفعال المعني. عمليات الاستعمال تتعلق بالجهاز المعني، حتى يتم نقل تركيز الاستعمال من جديد.
- استعمال نظام الملاحة (٢٠٦) (■)

## تحريك المؤشر في اللائحات



- قم باستدعاء القائمة. (٩٨) (■)
- لتحريك المؤشر في اللائحات لأسفل، أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أسفل، إلى أن يتم تمييز المدخل المرغوب.
- لتحريك المؤشر في اللائحات لأعلى، أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أعلى، إلى أن يتم تمييز المدخل المرغوب.

## تأكيد الاختيار



- اختر المدخل المرغوب.
- اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لوهلة قصيرة إلى جهة اليمين.

# ١٠٠ شاشة TFT

## بيانات حالة النظام

يظهر النظام في نطاق القائمة السفلي إذا تم تشغيل أو إيقاف إحدى الوظائف.

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup> يمكن بشكل إضافي عرض المعلومات من نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات.
- قم باختيار محتوى سطر الحالة العلوي. (101) (101)



## مثال لمعنى حالات النظام:

- حالة النظام 1: وظيفة ASC/DTC مُشغلة.

## التغيير إلى بيان سطر الحالة الشرط

الدراجة النارية متوقفة. يتم عرض المنظر Pure Ride.

- قم بتشغيل الإشعال. (101) (101)

« في شاشة TFT يتم عرض جميع المعلومات الضرورية للتشغيل على الطرق العامة بواسطة كمبيوتر الدراجة النارية (مثل TRIP 1) وكمبيوتر الراحلات (مثل TRIP 2). يمكن عرض المعلومات في سطر الحالة العلوي.

- اضغط الزر 1 لفترة طويلة من أجل عرض منظر Pure Ride.
- اضغط الزر 1 كل مرة لفترة قصيرة، من أجل اختيار القيمة في سطر الحالة العلوي 2.

من الممكن عرض القيم التالية:

Total distance (101) (101)

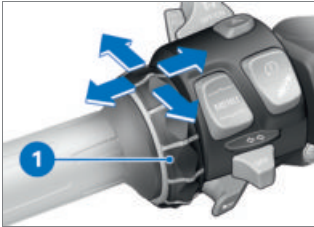
Current distance 1 (101) (101)

Current distance 2 (101) (101)

Consumption 1 (المتوسط) (101) (101)

Consumption 2 (المتوسط) (101) (101)

## إجراء أوضاع الضبط



- اختر قائمة أوضاع الضبط المرغوبة وقم بتأكيدهما.
- أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى أسفل، إلى أن يتم تمييز وضع الضبط المرغوب.
- في حالة وجود إرشاد استعمال، اقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى جهة اليمين.
- في حالة عدم وجود إرشاد استعمال، اقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى جهة اليسار.
- « تم حفظ وضع الضبط.

## تشغيل أو إيقاف حد السرعة الشرط

الدرجة النارية موصلة مع جهاز جوال متوافق. على الجهاز الجوال مُثبت تطبيق BMW Motorrad Connected.

- يقوم Speed Limit Info بإظهار السرعة القصوى المسموح بها حاليًا، طالما أن هذه السرعة

Riding time 1

Riding time 2

Break 1

Break 2

Speed 1 (المتوسط)

Speed 2 (المتوسط)

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

<Tyre pressure

Fuel tank level

Range

## اختيار محتوى سطر الحالة العلوي

- قم باستدعاء القائمة Settings، Status line content، Display.
- قم بتشغيل البيانات المرغوب بها.
- « يمكن الانتقال بين البيانات المرغوبة في سطر الحالة العلوي.
- في حالة عدم اختيار أية بيانات، يتم عرض فقط مسافة القيادة.

## ١٠٢ شاشة TFT

### مدى كفاية الوقود



يوضح مدى كفاية الوقود 1 المسافة المعنية التي مازال بالإمكان قطعها بكمية الوقود المتبقية. يتم الاحتساب بالاستعانة بمتوسط الاستهلاك وكمية الوقود. - إذا كانت الدراجة النارية متوقفة على الحامل الجانبي، فإنه يتعذر احتساب كمية الوقود بشكل صحيح بسبب الوضع المائل. لهذا السبب، لا يتم احتساب مسافة القيادة المتاحة من جديد إلا عندما تكون الدعامة الجانبية مطوية.

- يتم بيان مدى كفاية الوقود بعد الوصول إلى احتياطي الوقود مصحوبًا بتحذير.  
- بعد التزود بالوقود، يتم احتساب مدى كفاية الوقود من جديد، طالما كانت كمية الوقود أكبر من احتياطي الوقود.  
- عند احتساب مدى كفاية الوقود، فإن الأمر يتعلق بقيمة تقريبية.

- متوفرة من قبل ناشر مادة الخريطة في نظام الملاحة.
- قم باستدعاء القائمة Settings، Display.
- قم بتشغيل أو إيقاف Speed Limit Info.

### المنظر Pure Ride

### بيان عدد اللفات



- 1 التدرج
- 2 مجال عدد لفات منخفض
- 3 مجال عدد لفات عالي / أحمر
- 4 مؤشر
- 5 مؤشر القطر
- 6 وحدة عداد اللفات: 1000 لفة بالدقيقة

- قم بضبط Day، Month و Year.
- قم بتأكيد الإعداد.

### ضبط صيغة التاريخ

- قم باستدعاء القائمة Settings، Date and، System settings، Date format، time.
- اختر الإعداد المرغوب به.
- قم بتأكيد الإعداد.

### ضبط الساعة

- قم بتشغيل الإشعال. (12) (11)
- قم باستدعاء القائمة Settings، Date and، System settings، Set time، time.
- قم بضبط Hour و Minute.

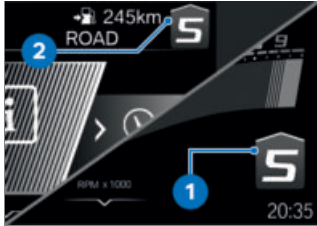
### ضبط صيغة الوقت

- قم باستدعاء القائمة Settings، Date and، System settings، Time format، time.
- اختر الإعداد المرغوب به.
- قم بتأكيد الإعداد.

### ضبط وحدات القياس

- قم باستدعاء القائمة Settings، Units، System settings.
- يمكن ضبط وحدات القياس التالية:
  - السرعة
  - الاستهلاك
  - مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>
  - الضغط
  - درجة الحرارة

### توصية النقل إلى تعشيق أعلى



تُشير توصية النقل إلى تعشيق أعلى في المنظر 1 Pure Ride أو في سطر الحالة 2 إلى أفضل توقيت من الناحية الاقتصادية للنقل إلى تعشيق أعلى.

### أوضاع ضبط عامة

#### ضبط شدة الصوت

- قم بتوصيل خوذة السائق وخوذة الراكب الخلفي. (106) (11)
- زيادة شدة الصوت: أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى أعلى.
- خفض شدة الصوت: أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى أسفل.
- تشغيل كتم الصوت: أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى أسفل بالكامل.

#### ضبط التاريخ

- قم بتشغيل الإشعال. (12) (11)
- قم باستدعاء القائمة Settings، Date and، System settings، Set date، time.

## ضبط اللغة

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
System settings، Language.

يُتاح ضبط اللغات التالية:

- ألماني

- إنجليزية (المملكة المتحدة)

- إنجليزية (الولايات المتحدة)

- إسبانية

- فرنسية

- إيطالية

- هولندية

- بولندية

- برتغالي (البرازيل)

- برتغالي (البرتغال)

- تركية

- رومانية

- روسية

- أوكرانية

- صينية

- يابانية

- كورية

- تايلاندية

## ضبط شدة الضوء

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Brightness، Display.

- قم بضبط شدة الضوء.

« يتم خفض شدة سطوع وحدة العرض إلى القيمة المضبوطة عند نزول الإضاءة المحيطة عن درجة سطوع محددة.

## إعادة ضبط جميع أوضاع الضبط

- من الممكن إعادة ضبط جميع أوضاع الضبط في القائمة Settings إلى أوضاع ضبط المصنع.
- قم باستدعاء القائمة Settings.
- اختر Reset all وقم بتأكيد الاختيار.
- يتم إعادة ضبط أوضاع الضبط للقوائم الأخرى:

- Vehicle settings

- System settings

- Connections

- Display

- Information

« لا يتم حذف توصيلات بلوتوث الموجودة.

## البلوتوث

### تقنية لاسلكية للنطاق القريب

البلوتوث هي تقنية لاسلكية للنطاق القريب. أجهزة بلوتوث تُرسل كأجهزة نطاق قصير (Short Range Devices) في نطاق ISM بدون ترخيص (نطاق صناعي وعلمي وطبي) بين 2.402...2.480 جيجا هرتز. يمكن استخدامها في جميع أنحاء العالم بدون ترخيص.

بالرغم من أن تقنية البلوتوث مصممة لإنشاء اتصالات قوية قدر الإمكان في أبعاد قصيرة، إلا أنه من الممكن حدوث اختلالات كأى

أثناء التزاوج تبحث شاشة TFT في نطاق إستقبالها عن أجهزة ذات قدرة بلوتوث. من أجل التمكن من التعرف على جهاز ما، يجب أن تتوفر الشروط التالية:

- يجب أن تكون وظيفة بلوتوث الخاصة بالجهاز فعالة

- يجب أن يكون الجهاز "مرئياً" لأجهزة أخرى

- يجب أن تكون أجهزة أخرى ذات قدرة بلوتوث متوقفة (مثلاً هواتف جوال أو أنظمة ملاحية).

رجاءً إستعلم في دليل استعمال نظام الإتصالات الخاص بك عن الخطوات الضرورية لذلك.

### إجراء الإقتران

• قم باستدعاء القائمة Settings، Connections.

« من الممكن في القائمة

CONNECTIONS، تجهيز

توصيلات بلوتوث وإدارتها

ومحوها. يتم عرض توصيلات

بلوتوث التالية:

- Mobile device

- Rider's helmet

- Passenger helm.

يتم عرض حالة التوصيل للأجهزة الجوال.

### توصيل جهاز جوال

• قم بإجراء الاقتران. (105) ◀

تقنية لاسلكية. من الممكن حدوث اختلالات بالاتصالات أو انقطاع لفترة قصيرة أو الفقدان بشكل كامل. خاصة عندما يتم تشغيل عدة أجهزة بلوتوث في شبكة بلوتوث واحدة، لا يمكن ضمان تشغيل سلس في جميع الظروف.

### مصادر خلل ممكنة:

- حقول خلل من خلال أبراج إرسال وما شابه ذلك.

- أجهزة مع معيار بلوتوث تم تنفيذه بشكل خاطئ.

- بالقرب من أجهزة أخرى متصلة بتقنية بلوتوث.

- الحجب من خلال المعادن أو الأجسام.

### Pairing

يجب أن يتعرف جهازا البلوتوث

على بعضهما قبل إجراء اتصال

بينهما. هذه العملية للتعرف

المتبادل يُسمى "التزاوج". يتم

حفظ الأجهزة التي تم التعرف عليها

مرة واحدة، بحيث أنه يتم القيام

بالتزاوج فقط عند أول تواصل.

في بعض الأجهزة الجوال،  
العاملة مثلًا بنظام التشغيل

iOS، يجب قبل الاستخدام

استدعاء التطبيق BMW Motorrad

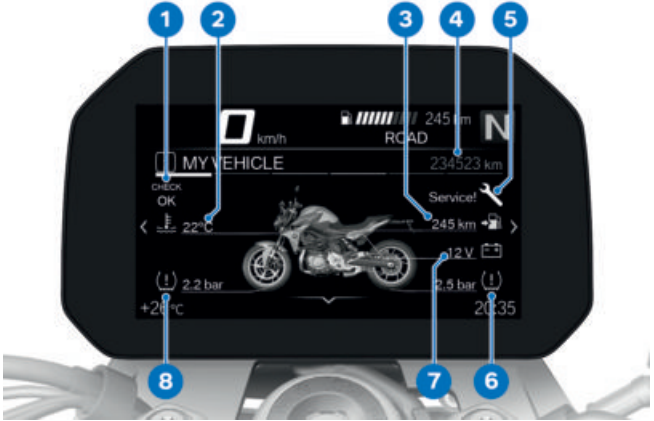
Connected.

- قم بتفعيل وظيفة البلوتوث للجهاز الجوال (أنظر دليل استعمال الجهاز الجوال).
- اختر Mobile device وقم بتأكيد الاختيار.
- اختر Pair new mobile device وقم بتأكيد الاختيار.
- يتم البحث عن أجهزة جواله.
- يومض الرمز بلوتوث أثناء الإقتران في سطر الحالة السفلي. 
- يتم عرض الجهاز الجوال المرئية.
- اختر جهاز جوال وقم بالتأكد.
- إنتبه للإرشادات على الجهاز الجوال.
- قم بتأكيد تطابق الأكواد.
- « يتم إجراء التوصيل وتحديث حالة التوصيل.
- « إذا تعذر إنشاء التوصيل، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٢٠)»
- « تبعاً للجهاز الجوال الموصل يتم بعد الإقتران نقل بيانات الهاتف تلقائياً إلى الدراجة النارية.
- « بيانات الهاتف (١١٥)»
- « في حالة عدم ظهور دليل الهاتف، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٢١)»
- « في حالة عدم أداء توصيل بلوتوث لوظيفته كما هو متوقع، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٢١)»
- يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٢١)»
- توصيل خوزة السائق وخوزة الراكب الخلفي
- قم بإجراء الاقتران. (١٠٥)»
- اختر Rider's helmet أو Passenger helm. وقم بتأكيده.
- إجعل نظام إتصالات الخوزة مرئياً.
- اختر Pair new rider's helmet أو Pair new passeng. helmet وقم بتأكيده.
- يتم البحث عن خوذ.
- يومض الرمز بلوتوث أثناء الإقتران في سطر الحالة السفلي. 
- يتم عرض الخوذ المرئية.
- اختر خوزة وقم بالتأكد.
- « يتم إجراء التوصيل وتحديث حالة التوصيل.
- « إذا تعذر إنشاء التوصيل، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٢٠)»
- « في حالة عدم أداء توصيل بلوتوث لوظيفته كما هو متوقع، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٢١)»

## حذف التوصيلات

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Connections.
- اختر Delete connections.
- لحذف توصيل منفرد، اختر  
توصيل وقمبتأكيده.
- من أجل حذف جميع التوصيلات،  
اختر Delete all connections وقم  
بالتأكيد.

## دراجتي النارية صورة البدء



- 1 بيان مراقبة الفحص (٣١ ◀)
- 2 درجة حرارة سائل التبريد (٤٤ ◀)
- 3 مدى كفاية الطاقة (١٠٢ ◀)
- 4 عداد المسافة الكلية
- 5 بيان الخدمة (٥٧ ◀)
- 6 ضغط هواء الإطارات في الخلف (١٧٤ ◀)
- 7 جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية (١٩١ ◀)
- 8 ضغط هواء الإطارات في الأمام (١٧٤ ◀)

الجدول التالية موجودة في قائمة دراجتي النارية:

MY VEHICLE-

ON-BOARD COMPUTER-

TRIP COMPUTER-

مع نظام مراقبة ضغط هواء

الإطارات RDC<sup>SA</sup>

<TYRE PRESSURE-

SERVICE REQUIREMENTS-

CC MESSAGE (إن وجد)

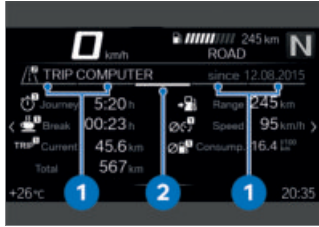
• تجد المزيد من المعلومات بخصوص ضغط هواء الإطارات وبلاغات مراقبة الفحص في فصل البيانات (31) .

يتم إرفاق بلاغات مراقبة الوظائف ديناميكيًا كعلامات تبويب إضافية على لوحات القوائم في القائمة My vehicle .

## كمبيوتر الدراجة النارية وكمبيوتر الرحلات

تُظهر ألواح القائمة ON-BOARD COMPUTER و TRIP COMPUTER بيانات الدراجة النارية وبيانات الرحلة مثل مثل المعدل.

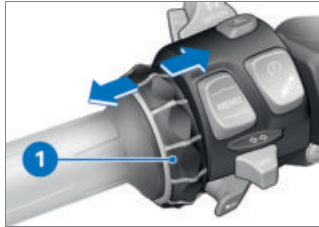
## إرشادات الاستعمال



-إرشاد الاستعمال 1: علامات التبويب التي توضح إلى أي مدى يمكن التصفح إلى اليسار أو اليمين.

-إرشاد الاستعمال 2: علامة التبويب التي توضح موضع لوحة القائمة الحالي.

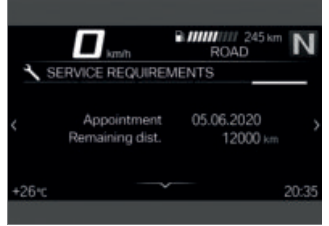
## التصفح في لوحات القائمة



- قم باستدعاء القائمة My vehicle .
- من أجل التصفح يمينًا، اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليمين.
- من أجل التصفح يسارًا، اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليسار.

# ١١٠ شاشة TFT

## حاجة الخدمة



إذا كان الوقت المتبقي حتى  
الخدمة التالية خلال شهر واحد  
أو ستكون الخدمة التالية خلال  
1000 كم، سيتم عرض بلاغ مراقبة  
الفحص الأبيض.

## إعادة ضبط كمبيوتر الرحلات

- قم باستدعاء كمبيوتر الرحلات. (111) (111)
- اضغط الزر الأرجوحي MENU من أسفل.
- اختر Autom. reset أو Reset all values وقم بالتأكيد.
- « عند اختيار Autom. reset، يتم إعادة ضبط كمبيوتر الرحلات أوتوماتيكياً، عندما تمر على الأقل 6 ساعات على إيقاف تشغيل الإشعال وتغيير التاريخ.

## نظام الملاحظة

### إرشادات تحذير



### استعمال الهاتف الذكي أثناء القيادة

- خطر الحوادث
- احرص على مراعاة قانون المرور الساري.
- لا تستخدم الهاتف الذكي أثناء القيادة. باستثناء التطبيقات التي لا تتطلب التشغيل، مثل المهاتفة عن طريق تجهيزة التحدث الحر.

## كمبيوتر الدراجة النارية

### استدعاء كمبيوتر الدراجة النارية

- قم باستدعاء القائمة My vehicle.
- تصفح إلى اليمين، حتى يتم عرض لوحة القائمة ON-BOARD COMPUTER.

### إعادة ضبط كمبيوتر الدراجة النارية

- قم باستدعاء كمبيوتر الدراجة النارية. (111) (111)
- اضغط الزر الأرجوحي MENU من أسفل.
- اختر Reset all أو Reset و قم بالتأكيد.

من الممكن إعادة ضبط القيم التالية بشكل منفرد.

- Break
- Journey
- Current (TRIP 1)
- Speed
- Consump.

### استدعاء كمبيوتر الرحلات

- قم باستدعاء كمبيوتر الدراجة النارية. (111) (111)
- تصفح إلى اليمين، حتى يتم عرض لوحة القائمة TRIP COMPUTER.

- قم في شاشة TFT باستدعاء القائمة Navigation.
- « يتم عرض الإرشاد نحو الوجهة الفعال.
- « في حالة عدم ظهور الإرشاد نحو الهدف الفعال، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٢١)»

### اختيار وجهة من آخر الوجهات

- قم باستدعاء القائمة Navigation، Recent destinations.
- اختر وجهة وقم بتأكيدھا.
- اختر Start route guidance.

### اختيار وجهة من المفضلات

- تعرض القائمة FAVOURITES جميع الوجهات المحفوظة في تطبيق BMW Motorrad Connected كمفضلات. لا يمكن إنشاء مفضلات جديدة أخرى في شاشة TFT.
- قم باستدعاء القائمة Navigation، Favourites.
- اختر وجهة وقم بتأكيدھا.
- اختر Start guidance.

### إدخال وجهات خاصة

- من الممكن عرض وجهات مميزة، مثلًا معالم سياحية، على الخريطة.
- قم باستدعاء القائمة Navigation، POIs.
- من الممكن اختيار الأماكن التالية: At current location-

## تحذير ⚠

### صرف الإنتباه عن حركة المرور وفقدان السيطرة

- خطر حوادث نتيجة استعمال أنظمة معلومات مُدمجة وأجهزة إتصالات أثناء القيادة
- إستعمل هذه الأنظمة أو الأجهزة فقط، عندما تسمح حالة حركة المرور بذلك.
- عند الضرورة توقف وقم باستعمال أنظمة أو أجهزة أثناء التوقف.

### الشرط

- الدراجة النارية موصلة مع جهاز جوال متوافق عن طريق بلوتوث.
- على الجهاز الجوال الموصل مُثبت تطبيق BMW Motorrad Connected.

- في بعض الأجهزة الجوال، العاملة مثلًا بنظام التشغيل iOS، يجب قبل الاستخدام استدعاء التطبيق BMW Motorrad Connected.

### إدخال عنوان وجهة

- قم بتوصيل جهاز جوال. (١٠٥)»
- قم باستدعاء تطبيق BMW Motorrad Connected وابدأ الإرشاد نحو الهدف.

## تشغيل أو إيقاف الإرشادات الصوتية

- قم بتوصيل خوذة السائق وخوذة الراكب الخلفي. (١٠٦) (III)
- من الممكن قراءة الملاحظة بصوت الحاسوب. لهذا الغرض يجب أن تكون Spoken instruction مُشغلة.
- قم باستدعاء القائمة Navigation، Active route guidance.
- قم بتشغيل أو إيقاف Spoken instruction.

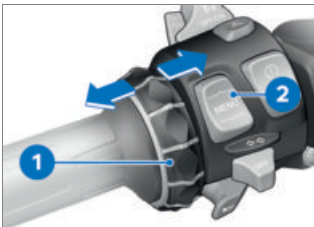
## تكرار الإرشاد الصوتي الأخير

- قم باستدعاء القائمة Navigation، Active route guidance.
- اختر Current instruction وقم بتأكيد الاختيار.

## الوسيط الشرط

الدراجة النارية موصلة بجهاز جوال متوافق وخوذة متوافقة.

## التحكم في تشغيل الموسيقى



- قم باستدعاء القائمة Media.

At destination-  
Along the route-

- اختر في أي مكان يجب البحث عن وجهات خاصة.
- مثلًا يمكن اختيار الوجهة المميزة التالية:

Filling station-

- اختر وجهة خاصة وقم بتأكيدھا.
- اختر Start route guidance وقم بتأكيد الاختيار.

## تحديد معايير الطريق

- قم باستدعاء القائمة Navigation، Route criteria من الممكن اختيار المعايير التالية:
- Route type-
- Avoid-

- اختر Route type المرغوب به.
- قم بتشغيل أو إيقاف Avoid المرغوب به.

يتم عرض عدد التجنبات المُشغلة بين أقواس.

## إنهاء الإرشاد نحو الوجهة

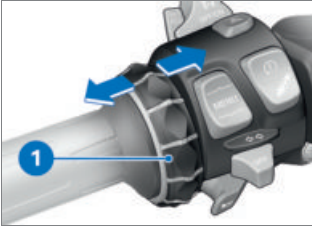
- قم باستدعاء القائمة Navigation، Active route guidance.
- اختر End route guidance وقم بتأكيد الاختيار أو اقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى جهة اليسار.

من الممكن في القائمة الفرعية Audio settings القيام بأوضاع الضبط التالية:  
- قم بتشغيل أو إيقاف Shuffle.  
- Repeat: اختر Off، One (الملف الصوتي الحالي) أو All.

## الهاتف الشرط

الدراجة النارية موصلة بجهاز جوال متوافق وخوذة متوافقة.

## الاتصال الهاتفي



- قم باستدعاء القائمة Telephone.
- قبول مكالمة: قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليمين.
- رفض مكالمة هاتفية: قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليسار.
- إنهاء مكالمة: قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليسار.

تنصح BMW Motorrad بضبط شدة الصوت قبل بدء الرحلة للوسائط والمكالمات الهاتفية في الجهاز الجوال على الدرجة القصوى.

- قم بضبط شدة الصوت. (103) ◀
- الملف الصوتي التالي: اقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لوهلة قصيرة إلى اليمين.
- آخر ملف صوتي أو بداية الملف الصوتي الحالي: قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لوهلة قصيرة إلى اليسار.
- تقديم سريع للأمام: اقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة طويلة إلى اليمين.
- إرجاع سريع للخلف: اقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة طويلة إلى اليسار.
- استدعاء قائمة السياق: اضغط الزر 2 إلى أسفل.

تبعاً للجهاز الجوال يمكن أن تكون مجموعة وظائف Connectivity محدودة.

« يمكن في قائمة السياق استعمال الوظائف التالية:

- Playback أو Pause.
- للبحث والتشغيل اختر الفئة Now All albums، All artists، playing All tracks أو
- اختر Playlists.

## كتم الصوت

في المكالمات الفعالة من الممكن كتم صوت الميكروفون في الخوذة.

### مكالمة مع عدة مشتركين

أثناء مكالمة ما من الممكن إستقبال مكالمة هاتفية ثانية. يتم وضع المكالمة في حالة الإنتظار. يتم عرض عدد المكالمات الفعالة في القائمة Telephone. من الممكن التنقل بين مكالمتين إفتتتين.

### بيانات الهاتف

تبعاً للجهاز الجوال الموصل يتم بعد التزاوج (105) نقل بيانات الهاتف تلقائياً إلى الدراجة النارية.  
Phone book: لائحة جهات الاتصال المحفوظة في الجهاز الجوال  
Call list: لائحة المكالمات الهاتفية في الجهاز الجوال  
Favourites: لائحة المفضلات المحفوظة في الجهاز الجوال

---

### عرض إصدار البرمجيات

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Information، Software version.

---

### عرض معلومات الترخيص

- قم باستدعاء القائمة Settings،  
Information، Licences.

# وضع الضبط



---

١١٨	المرآة
١١٨	الكشافات
١١٩	القباض
١٢٠	الفرامل
١٢٠	الشد المُسبق للنوابض
١٢١	التخميد

<p>مرآة (صامولة داعمة) على المشبك</p>
M10 x 1,25
22 نيوتن متر (اللولب الأيسر)
• حرك غطاء الوقاية عن طريق البراغي.

## الكشافات

### مدى الإضاءة والشد المُسبق للنوابض

يظل مدى الإضاءة في العادة من خلال مواثمة الشد المُسبق للنوابض لحالة التحميل ثابت. فقط في حالة تحميل عالية من الممكن أن لا تكون مواثمة الشد المُسبق للنوابض كافية. في هذه الحالة يجب مواثمة مدى الكفاية للوزن.

إذا كان هناك شك بمدى الإضاءة الصحيح فقم بفحص وضع الضبط من قبل ورشة فنية، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

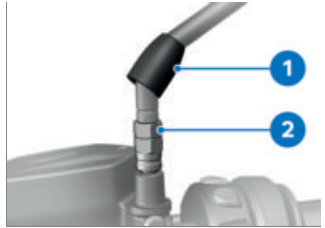
## المرآة

### ضبط المرآة



• ضبط المرآة في الموضع المرغوب من خلال الإدارة.

### ضبط ذراع المرآة



- حرك غطاء الوقاية 1 عن طريق البراغي في ذراع المرآة لأعلى.
- قم بحل الصواميل 2.
- أدر ذراع المرآة إلى الوضع المرغوب.
- قم بشد ربط الصامولة بواسطة عزم الدوران وأمسك المرآة أثناء ذلك.

## القابض

## ضبط ذراع القابض

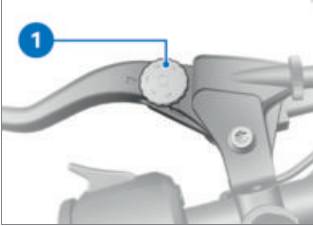


تحذير

## ضبط ذراع القابض أثناء القيادة

خطر وقوع حادث

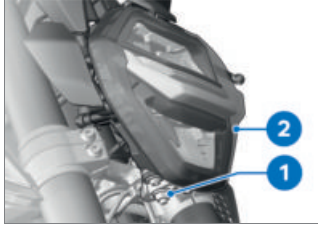
- اضبط ذراع القابض والدراجة النارية متوقفة.



- أدر برغي الضبط **1** في اتجاه عقارب الساعة من أجل زيادة المسافة بين ذراع القابض ومقبض التوجيه.
- أدر برغي الضبط **1** عكس اتجاه عقارب الساعة من أجل تصغير المسافة بين ذراع القابض ومقبض التوجيه.

يمكن إدارة برغي الضبط بسهولة عندما يكون ذراع القابض مضغوطًا إلى الأمام.

## ضبط مدى الإضاءة



إذا كانت مواءمة الشد المُسبق للنوابض لا تكفي في الحمولة العالية، كي تتجنب إبهار حركة المرور المعاكسة:

- قم بإجراء ضبط مستوى ارتفاع مدى الإضاءة من برغي الضبط **1** يسارًا ويميئًا لكلا الكشافين.

يتم قيادة الدراجة النارية مرة أخرى بحمولة أقل:

- إعادة ضبط الوضع الأساسي للكشاف.

- قم بفك الصامولة **1**.
- اضبط الكشافات **2** من خلال قلبها بشكل بسيط.
- أحكم ربط الصامولة **1**.

يمكن إدارة برغي الضبط بسهولة عندما يكون ذراع فرملة اليد مضغوطاً إلى الأمام.



## الشد المُسبق للنوابض

— دون Dynamic ESA<sup>SA</sup>

## وضع الضبط

يجب موائمة الشد المُسبق للنوابض في العجلة الخلفية لحمولة الدراجة النارية. زيادة الحمولة تتطلب زيادة الشد المُسبق للنوابض، وزن أقل يتطلب الشد المُسبق للنوابض أقل وفقاً لذلك.

## ضبط الشد المُسبق للنوابض على العجلة الخلفية

- قم بفك المقعد. (٨٩) (→)
- خذ عدة المركبة.

## الفرامل

### ضبط ذراع الفرامل

#### تحذير !

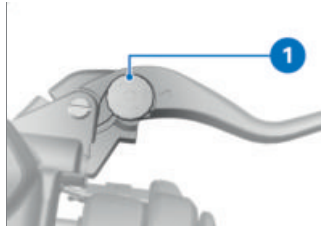
#### تغيير مكان خزان زيت الفرامل

هواء في نظام الفرامل  
• لا تقم بإدارة لوحة التوجيه أو المقود.

#### تحذير !

#### ضبط ذراع فرملة اليد أثناء السير

خطر الحوادث  
• اقتصر على ضبط ذراع فرملة اليد أثناء توقف الدراجة النارية.



- أدر برغي الضبط 1 عكس اتجاه عقارب الساعة من أجل زيادة المسافة بين ذراع الفرامل ومقبض التوجيه.
- أدر برغي الضبط 1 في اتجاه عقارب الساعة من أجل تصغير المسافة بين ذراع الفرامل ومقبض التوجيه.

وضع الضبط الأساسي  
للشد المُسبق للنوابض في  
الخلف

أدر طارة الضبط حتى النهاية  
عكس اتجاه حركة عقارب  
الساعة، ثم أدرها 20 لفة في  
اتجاه حركة عقارب الساعة.  
(تشغيل فردي مع حمولة)

أدر عجلة الضبط في اتجاه  
عقارب الساعة حتى النهاية.  
(تشغيل المقعد الخلفي والحمولة)

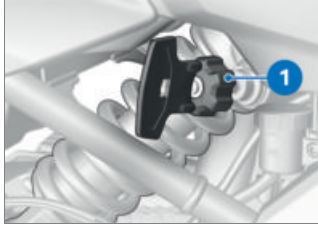
- قم بتركيب عدة الدراجة النارية  
مرة أخرى.
- قم بتركيب المعقد. (90 ◀)

### التخميد

- دون Dynamic ESA<sup>SA</sup>

### وضع الضبط

- يجب مواءمة التخميد مع حالة مسار  
القيادة والشد المُسبق للنوابض.
- مسار قيادة غير مستوي يتطلب  
تخميد أنعم من القيادة على مسار  
قيادة مستوي.
- رفع الشد المُسبق للنوابض  
يتطلب تخميد أقوى، وخفض  
الشد المُسبق للنوابض يتطلب  
تخميد أنعم.



**تحذير** ⚠

**أوضاع ضبط للشد المُسبق  
للنوابض وتخميد ساق  
النابض لم يتم مطابقتها.**

- أداء قيادة تدهور.
- قم بمواءمة تخميد ساق النابض  
مع الشد المُسبق للنوابض.

- لزيادة الشد المُسبق للنوابض  
أدر عجلة الضبط **1** بمساعدة  
عدة المركبة في اتجاه عقارب  
الساعة.
- لخفض الشد المُسبق للنوابض  
أدر عجلة الضبط **1** بمساعدة  
عدة المركبة عكس اتجاه عقارب  
الساعة.

وضع الضبط الأساسي  
للشد المُسبق للنوابض في  
الخلف

أدر طارة الضبط حتى النهاية  
عكس اتجاه حركة عقارب  
الساعة. (تشغيل فردي بدون  
حمولة)

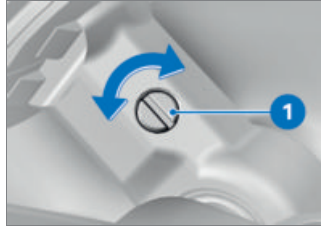
## ١٢٢ وضع الضبط

### ضبط التخميد على العجلة الخلفية

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



- أضبط التخميد عن طريق برغي الضبط 1.



- لزيادة التخميد، أدر برغي الضبط 1 في اتجاه حركة عقارب الساعة.
- لخفض التخميد، أدر برغي الضبط 1 عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.

وضع الضبط الأساسي لتخميد العجلة الخلفية	
أدر برغي الضبط حتى النهاية في اتجاه عقارب الساعة، ومن ثم 1,5 لفة للخلف. (تشغيل فردي بدون حمولة)	
أدر برغي الضبط حتى النهاية في اتجاه عقارب الساعة، ومن ثم 0,5 لفة للخلف. (تشغيل فردي مع حمولة)	
أدر برغي الضبط حتى النهاية في اتجاه عقارب الساعة، ومن ثم 0,25 لفة للخلف. (تشغيل المقعد الخلفي مع حمولة)	



# القيادة



---

١٢٦	إرشادات السلامة
١٢٩	الفحص الدوري
١٣٠	بدء التشغيل
١٣٣	التليين
١٣٤	التعشيق
١٣٥	ضوء التعشيق
١٣٦	الفرامل
١٣٨	إيقاف المحرك
١٣٨	التزود بالوقود
١٤٤	تثبيت الدراجة النارية للنقل

## حرية وضع ميلان محدودة

- مع تعليق منخفض SA

درجات نارية ذات مجموعة حركة منخفضة لها حرية أوضاع ميلان وحرية أرضية منخفضة أكثر من تلك لدى الدرجات النارية ذات مجموعة حركة قياسية (انظر فصل "بيانات فنية").

### ⚠ تحذير

**القيادة في المنعطفات بالدرجات النارية المنخفضة من الممكن أن تصطم أجزاء المركبة بالأرضية بشكل مبكر عن المعتاد.**

خطر السقوط

• جرب بحذرا حرية وضع الميلان للدراجة النارية وقم بضبط طريقة القيادة وفق ذلك.

افحص حرية وضع ميلان دراجتك النارية في ظروف غير خطيرة. تذكر عند الصعود على حواف الطريق وما شابه من العوائق حرية أرضية مركبتك.

من خلال تجهيز الدراجة النارية بشكل منخفض تُصبح طريق النابض أقصر. نتيجة لذلك قد يكون الحد من راحة القيادة المعتادة. خاصة في تشغيل المقعد الخلفي يجب موازنة الشد المُسبق للنوابض وفق ذلك.

## إرشادات السلامة

### تجهيز السائق

لا تقم بالقيادة بدون الملابس المناسبة! احرص دائماً على ارتداء - خوذة - بدلة - قفازات - حذاء برقبة

هذا يسري أيضاً على المسافات القصيرة وفي أي وقت في السنة. يسر وكيل BMW Motorrad أن يقدم لك المشورة ولديه الملابس المناسبة لكل غرض استعمال.

### ⚠ تحذير

**انحصار منسوجات سائبة أو قطع أمتعة أو أحزمة بأجزاء الدراجة النارية الدوارة التي تعمل بحرية (العجلات، عمود الكردان)**

خطر الحوادث

• تأكد من عدم إمكانية انحصار منسوجات سائبة بأجزاء الدراجة النارية الدوارة التي تعمل بحرية.  
• احرص على إبعاد قطع الأمتعة وكذلك أحزمة الشد وأحزمة الربط عن أجزاء الدراجة النارية الدوارة التي تعمل بحرية.

- مع حقيبة علوية SZ

- احرص على مراعاة الحمولة القصوى والسرعة القصوى، انظر أيضًا فصل الملحقات (٢٠٤).

حمولة الحقيبة العليا



حد أقصى 5 كيلوجرام

السرعة القصوى للقيادة مع حقيبة عليا محملة



حد أقصى 180 كم/س

### السرعة

- عند القيادة بسرعة عالية من الممكن أن تؤثر شروط محيطية مختلفة على أداء القيادة للدراجة النارية سلبيًا، مثلًا:
- وضع ضبط خطأ لنظام النابض والتخميد
- حمولة موزعة بشكل غير متساو
- ملابس محررة
- ضغط هواء إطارات منخفض للغاية
- مداس إطارات سيء
- أنظمة أمتعة مركبة مثل الحقيبة، حقيبة علوية وحقيبة الظهر لخزان الوقود

### تحميل صحيح

**تحذير**

توازن القيادة المتأثرة نتيجة حمولة زائدة وحمولة غير متساوية

خطر السقوط

- لا تتجاوز الوزن الإجمالي المسموح به وانتبه لإرشادات التحميل.

- قم بموائمة وضع ضبط الشد المسبق للنوابض والتخميد للوزن الإجمالي.

- مع الحقيبة SZ

- احرص على أن يكون حجم الحقيبة يسارًا ويمينيًا متساو.
- احرص على توزيع الوزن يسارًا ويمينيًا بشكل متساو.
- قم بتخزين قطع الأمتعة الثقيلة في الحقائب في الأسفل والداخل.
- احرص على مراعاة الحمولة القصوى والسرعة القصوى، انظر أيضًا فصل الملحقات (٢٠٢).

الحمولة لكل حقيبة



حد أقصى 5 كيلوجرام

السرعة القصوى للقيادة مع الحقيبة



حد أقصى 180 كم/س

### خطر التسمم

تحتوي غازات العادم على أول أكسيد الكربون، عديم اللون والرائحة ولكن سام.

### تحذير !

#### فتح سداة المبرد

- خطر الاحتراق
- لا تفتح سداة المبرد إذا كان ساخناً.
- اقتصر على فحص مستوى سائل التبريد من خزان التعويض واستكمل الملء عند اللزوم.

### جهاز تنقية العادم

- عندما يتم إدخال وقود غير محترق لجهاز تنقية العادم عن طريق إخفاق الإشعال، يوجد خطر السخونة المفرطة والتضرر.
- يجب مراعاة المعطيات التالية:
- عدم القيادة حتى فراغ خزان الوقود
- عدم تشغيل المحرك ومقبس شمعات الإشعال مسحوب
- إيقاف المحرك فور إخفاق المحرك
- تزود فقط بالوقود الخالي من الرصاص
- من الضروري الحفاظ على مواعيد الصيانة المُقررة.

### تحذير !

#### غازات العادم ضارة بالصحة

- خطر الاختناق
- لا تتنفس غازات العادم.
- لا تقم بتشغيل المحرك في أماكن مغلقة.

### تحذير !

#### استنشاق الأبخرة الضارة بالصحة

- الأضرار الصحية
- لا يجوز استنشاق الأبخرة المتصاعدة من معدات التشغيل والمواد البلاستيكية.
- يقتصر استخدام الدراجة النارية في الطرق الحرة.

### خطر الإحتراق

### احذر !

#### سخونة محرك زائدة للغاية ومجموعة العادم أثناء القيادة

- خطر الإحتراق
- بعد إيقاف المركبة احرص على عدم ملامسة أشخاص أو أجسام للمحرك ومجموعة العادم.

## الفحص الدوري

### مراعاة لائحة الفحص

- استخدام لائحة الفحص التالية، لفحص دراجتك النارية في أوقات منتظمة.

### عند تغيير حالة التحميل:

- دون Dynamic ESA<sup>SA</sup>

- قم بضبط الشد المُسبق للنوابض على العجلة الخلفية. (١٢٠) ◀

- قم بضبط التخميد على العجلة الخلفية. (١٢٢) ◀

- مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

- ضبط التخميد. (٧٦) ◀

### قبل بداية كل قيادة:

- افحص وظيفة نظام الفرامل.
- افحص وظيفة الإضاءة ومجموعة الإشارات.
- افحص وظيفة القابض. (١٧٢) ◀
- قم بفحص عمق مداس الإطارات. (١٧٤) ◀
- افحص ضغط هواء الإطارات. (١٧٤) ◀

- افحص التثبيت الآمن للحقيبة والأمتعة.

### عند كل 3. توقف للتزود

#### بالوقود:

- افحص مستوى زيت المحرك. (١٦٦) ◀
- افحص سُمك بطانات الفرامل الأمامية. (١٦٨) ◀

## ⚠ تنبيه

### وقود غير محترق في جهاز تنقية العادم

- تضرر جهاز تنقية العادم
- انتبه للنقاط المذكورة لحماية جهاز تنقية العادم.

## خطر السخونة المفرطة

## ⚠ تنبيه

### تشغيل المحرك لفترة طويلة في حالة الوقوف

- سخونة مفرطة نتيجة عدم تبريد كاف، في الحالات الشاذة احتراق المركبة
- لا تترك المحرك مُشغلاً بدون حاجة في حالة الوقوف.
- انطلق فوراً بعد التشغيل.

## التلاعبات

## ⚠ تنبيه

### التلاعب بالدراجة النارية (مثلًا جهاز التحكم بالمحرك، الصمامات الخانقة، القابض)

- تضرر الأجزاء التركيبية المعنية، تعطل وظائف متعلقة بالسلامة، فقدان الضمان
- لا تقم بالتلاعب.

عندما تكون الدعامة الجانبية مفرودة للخارج والنقل إلى أية تعشيقة فلا يمكن بدء تشغيل الدراجة النارية. عند بدء حركة الدراجة النارية في الوضع المحايد وعندما تكون الدعامة الجانبية مفرودة للخارج وتم النقل إلى أية تعشيقة، فسوف يتوقف المحرك.



• اضغط زر بادئ الحركة 1.

في حالة جهد بطارية غير كاف يتم قطع عملية بدء التشغيل أوتوماتيكياً. قبل محاولات بدء تشغيل أخرى قم بشحن البطارية أو أعطي مساعدة على بدء التشغيل:

تجد المزيد من التفاصيل في فصل الصيانة تحت المساعدة على بدء التشغيل.

• يبدأ المحرك بالعمل.

« إذا لم يدر المحرك، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٢٠)»

- افحص سُمك بطانات الفرامل الخلفية. (١٦٩)»
- افحص مستوى زيت الفرامل الأمامية. (١٧٠)»
- افحص مستوى زيت الفرامل الخلفية. (١٧١)»
- فحص مستوى سائل التبريد. (١٧٣)»
- تشحيم الجنزير. (١٨٦)»
- افحص شد السلسلة. (١٨٧)»

## بدء التشغيل إدارة المحرك



**تشحيم ناقل الحركة بشكل كاف فقط والمحرك مُشغل.**

ضرر ناقل الحركة  
• لا تقم بجر الدراجة النارية والمحرك غير مُشغل لفترة طويلة أو دفعها لمسافات طويلة.

• قم بتشغيل الإشعال. (٦٢)»

« يتم إجراء Pre-Ride-Check. (١٣١)»

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (١٣١)»

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC. (١٣٣)»

• قم بتعشيق الوضع المحايد أو اسحب القابض والتعشيقة مُعشقة.

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

وفقاً لوضع القيادة أو التهيئة الخاصة بها، يمكن تقييد تدخل أنظمة التحكم في ديناميكية القيادة.

يتم عرض القيود المتاحة من خلال بلاغات منبثقة، مثل Warning! ABS setting.

يومانض مصباح الكنترول ABS بشكل غير منتظم.

تجد المزيد من المعلومات بخصوص أنظمة التحكم في ديناميكية القيادة مثل ABS في الفصل "تقنيات بالتفصيل".

### التشخيص الذاتي لنظام ABS

يتم فحص جاهزية وظيفة BMW Motorrad ABS عن طريق التشخيص الذاتي. يبدأ التشخيص الذاتي أوتوماتيكياً بعد تشغيل الإشعال.

#### المرحلة 1

« فحص مكونات النظام القابلة للتشخيص في حالة الوقوف. يومض مصباح الكنترول والتحذير لنظام ABS.»

#### المرحلة 2

« فحص مستشعرات دوران العجلة عند بدء السير. يومض مصباح الكنترول والتحذير لنظام ABS.»

### فحص ما قبل السير

بعد تشغيل الإشعال تقوم مجموعة أجهزة القياس والبيان بإجراء فحص لمصابيح الكنترول والتحذير - ما يسمى "Pre-Ride-Check". يتم قطع الفحص عندما يتم تشغيل المحرك قبل نهايته.

#### المرحلة 1

يتم تشغيل جميع مصابيح التحكم والتحذير.

بعد توقف طويل للمركبة يتم عرض رسوم متحركة عن بدء تشغيل النظام.

#### المرحلة 2

ينتقل مصباح التحذير العام من اللون الأحمر إلى الأصفر.

#### المرحلة 3

يتم إطفاء جميع مصابيح التحكم والتحذير المُشغلة الواحد تلو الآخر بالترتيب العكسي.


لا ينطفئ مصباح تحذير الخلل الوظيفي بمجموعة الدفع إلا بعد 15 ثانية.

إذا لم يتم تشغيل أحد مصابيح التحكم والتحذير:

• احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

## انتهى التشخيص الذاتي ABS

« مصباح الكنترول والتحذير لنظام ABS ينطفئ. »

التشخيص الذاتي لنظام ABS لم ينته 

ABS غير متاح، لأنه لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي. (لفحص مستشعرات عدد لفات العجلة يجب أن تصل الدراجة النارية لأدنى سرعة: 5 كم/س)

بعد إنهاء التشخيص الذاتي لنظام ABS يتم عرض خطأ ABS:

• مواصلة القيادة ممكنة. يجب الانتباه بأن وظيفة نظام ABS غير متاحة.


• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

## التشخيص الذاتي لنظام ASC

يتم فحص جاهزية ووظيفة الدراجة النارية BMW ASC عن طريق التشخيص الذاتي. يتبع التشخيص الذاتي أوتوماتيكياً بعد تشغيل الإشعال.


## المرحلة 1

« فحص مكونات النظام القادرة على التشخيص في حالة الوقوف. »

يومض مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC ببطء. 

## المرحلة 2


« فحص مكونات النظام القادرة على التشخيص أثناء القيادة. »

يومض مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC ببطء. 

## انتهى التشخيص الذاتي ASC

« مصباح الكنترول والتحذير لنظام ASC ينطفئ. »

• انتبه إلى بيانات جميع مصابيح الكنترول والتحذير.

التشخيص الذاتي لنظام ASC لم ينته 

نظام ASC غير متاح، لأنه لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي. (لفحص مستشعرات العجلة يجب أن تصل الدراجة النارية لأدنى سرعة: حد أدنى 5 كم/س)

بعد إنهاء التشخيص الذاتي لنظام ASC يتم عرض خطأ ASC:

• مواصلة القيادة ممكنة. يجب الانتباه إلى أن وظيفة نظام ASC غير متاحة.

• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.


بعد إنهاء التشخيص الذاتي لنظام DTC يتم عرض خطأ DTC:

- مواصلة القيادة ممكنة. يجب الانتباه إلى أن وظيفة نظام DTC متاحة بشكل جزئي أو غير متاحة نهائياً.
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية متخصصة وأفضل شيء لدى وكيل BMW Motorrad.

## التليين

### المحرك

- قم بالقيادة بشكل متكرر بمجالات جهد وعدد لفات متغير حتى فحص التليين، تجنب القيادة لفترات طويلة ذات عدد لفات ثابت.
- اختر طرق غنية بالمنعطفات وسهلة التلال، وقدر الإمكان عدم طرق سريعة.
- انتبه لعدد لفات التليين.

عدد لفات التليين 

>6500 دقيقة<sup>١</sup> (عدد الكيلومترات 0...1200 كم)


بدون الحمل الكامل (عدد الكيلومترات 0...1200 كم)

- انتبه للمسافة المقطوعة التي يجب القيام بها بعد فحص التليين.


## التشخيص الذاتي لنظام DTC

يتم فحص جاهزية وظيفة BMW Motorrad DTC التشخيص الذاتي. يتبع التشخيص الذاتي أوتوماتيكياً بعد تشغيل الإشعال.

### المرحلة 1

« فحص مكونات النظام القابلة للتشخيص في حالة الوقوف. يومض ببطء. 


### المرحلة 2

« فحص مكونات النظام القابلة للتشخيص عند بدء السير. يومض ببطء. 

## انتهى التشخيص الذاتي للنظام الديناميكي للتحكم بالجر (DTC)

« لا يتم عرض رمز DTC بعد ذلك.

- انتبه إلى بيانات جميع مصابيح الكنترول والتحذير.

التشخيص الذاتي لنظام DTC لم ينتهي 

وظيفة DTC غير متاحة، لأنه لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي. (لفحص مستشعرات عدد لفات العجلة يجب أن تصل الدراجة النارية لأدنى سرعة والمحرك مُشغلاً: حد أدنى 5 كم/س)

## تحذير

فقدان التصاق الإطارات  
الجديدة على مسار السير  
الرطب وفي أوضاع الميلان  
الشديدة

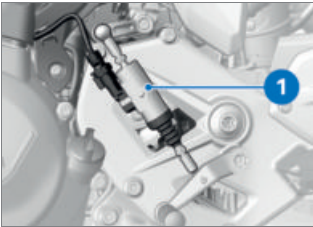
- خطر وقوع حادث
- قم بالقيادة بحذر وتجنب أوضاع الميلان الشديدة.

## التعشيق

مع مساعد التعشيق Pro<sup>SA</sup>


## مساعد التعشيق Pro

عند النقل إلى تعشيق أدنى بواسطة مساعد التعشيق Pro، يتم أوتوماتيكياً إيقاف فعالية نظام التحكم في السرعة لأسباب تتعلق بالسلامة.



- قم بالنقل إلى التعشيقات كالمعتاد من خلال الضغط بالقدم على ذراع التعشيق.

« يقوم مساعد التعشيق بمعاونة السائق عند النقل إلى تعشيقات

عدد الكيلومترات حتى أول فحص التليين 

500...1200 كم

## بطانات (أقمشة أو فحمت) الفرامل

يجب تليين بطانات (أقمشة أو فحمت) الفرامل قبل الوصول لقوة الاحتكاك المثالية لها التأثير الفرملية المنخفض من الممكن موازنته عن طريق ضغط أقوى على ذراع الفرامل

## تحذير

بطانات (أقمشة أو فحمت) فرامل جديدة

- تمديد مسافة الفرملة، خطر وقوع حادث
- قم بالفرملة بشكل مبكر.

## الإطارات

إطارات جديدة لديها أسطح زلقة. لهذا السبب يجب تخشينها بطريقة قيادة معتدلة من خلال التليين في أوضاع ميلان متغيرة. فقط من خلال التليين يتم الحصول على قدرة التصاق للأسطح.

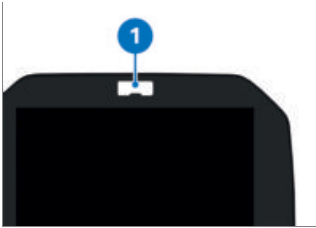
- عند النقل إلى تعشيقة أدنى بينما صمام الخنق مفتوح، أو عند الضغط على دواسة الوقود.

• لكي يتسنى النقل إلى تعشيقات أخرى باستخدام مساعد التعشيق Pro، قم بتخفيف الحمل تمامًا عن ذراع التعشيق بعد إجراء عملية التعشيق. لمزيد من المعلومات بخصوص مساعد التعشيق Pro (١٥٨) (III).

### ضوء التعشيق

- مع أوضاع القيادة ProSA

### الوظيفة



ضوء التعشيق **1** يُوّشر للسائق الاقتراب لعدد اللفات الذي يجب عليه الانتقال للتعشيقة الأعلى التالية.

- يومض ضوء التعشيق في التردد المضبوط: يتم الوصول لعدد لفات التعشيق خلال فترة قصيرة

- ينطفئ ضوء التعشيق: تم الوصول إلى عدد لفات التعشيق

أعلى أو أدنى، دون الحاجة إلى تشغيل القابض أو مقبض الوقود أثناء ذلك.

- وهنا لا يتعلق الأمر بناقل أوتوماتيكي.

- يُعد السائق بمثابة جزء مهم من النظام، وهو الذي يقرر لحظة إجراء عملية التعشيق.

- يتعرف المستشعر **1** بعمود التعشيق على رغبة التعشيق ويبدأ في دعم عملية التعشيق.

« في حالات القيادة المستمرة بتعشيقات منخفضة وعدد لفات عالٍ، فإن التعشيق بدون استخدام القابض قد يؤدي إلى استجابات شديدة في تغيير الحمل.

- تنصح BMW Motorrad في ظروف القيادة هذه بالتعشيق باستخدام القابض فقط.

- ينبغي تجنب استخدام مساعد التعشيق Pro في نطاق مُحدّد عدد اللفات.

« في المواقف التالية، لا يتم دعم عملية التعشيق:

- والقابض مُشغل.

- ذراع التعشيق ليس في الوضع الأصلي

- النقل إلى تعشيقة أعلى بينما صمام الخنق مُغلق (الاندفاع الذاتي) أو عند التباطؤ.

يمكن موازنة موجات عدد اللفات وخصائص الإضاءة لضوء التعشيق في القائمة Settings، Vehicle settings انظر أيضًا فصل الاستعمال (٨٥).

## الفرامل

### كيف يمكن الوصول لأقصر مسافة فرملة؟

في عملية الفرملة يتغير توزيع الحمل الديناميكي بين العجلة الأمامية والخلفية. كلما زادت الفرملة، كلما كان الحمل على العجلة الأمامية. كلما زاد حمل العجلة، كلما كان من الممكن نقل قوة فرملة أكثر.

للوصول لأقصر مسافة فرملة، يجب تشغيل فرملة العجلة الأمامية أسرع وكل مرة بقوة أكثر. يتم من خلال ذلك استخدام زيادة الحمل الديناميكية على العجلة الأمامية بشكل مثالي. يجب في نفس الوقت أيضاً تشغيل القابض. في "الفرامل العنيفة" التي تم التدريب عليها كثيراً، التي ينتج فيها ضغط فرامل بأسرع وقت وبكل قوة، لا يمكن أن يتبع توزيع الحمل الديناميكي تزايد التباطؤ ولا يمكن نقل قوة الفرامل بالكامل إلى مسار القيادة. هذا سيؤدي لغلغ العجلة الأمامية. يتم منع غلق العجلة الأمامية عن طريق BMW Motorrad ABS.

### فرملة الخطر

عند الفرملة بقوة أثناء السير بسرعات < 50 كم/س، يتم تحذير المركبات القادمة من الخلف بشكل إضافي من خلال وميض ضوء الفرامل بشكل سريع.

عند الفرملة أثناء السير بسرعات > 15 كم/س، يتم تشغيل مجموعة أضواء التحذير. بدءاً من سرعة 20 كم/س يتم أوتوماتيكياً إيقاف مجموعة أضواء التحذير مرة أخرى.

### القيادة في المنحدرات



#### الفرملة في الغالب باستخدام فرملة العجلة الخلفية عند القيادة في المنحدرات

فقدان التأثير الفرملّي وإتلاف الفرامل من جراء السخونة المفرطة

• استخدم فرملة العجلة الأمامية وفرملة العجلة الخلفية واستفد من فرملة المحرك.

### فرامل رطبة ومنتسخة

الرطوبة والانتساخ على أقراص الفرامل وبطانات الفرامل تؤدي لتدهور التأثير الفرملّي.

في الظروف التالية يجب توقع تأثير فرملّي متأخر أو أسوء:

## حدود القيادة الفيزيائية



**تحذير**

### الفرملة في المنعطفات

خطر السقوط بالرغم من  
ABS Pro

- طريقة قيادة متوائمة تظل دائماً بمسؤولية السائق.
- لا تُحد من عرض السلامة الإضافي من خلال قيادة خطيرة.

يُتاح نظام ABS Pro في جميع أنماط القيادة ما عدا Dynamic PRO.

### السقوط غير مُستبعد

رغم أن نظام ABS Pro يُعد بالنسبة للسائق دعم ثمين وزيادة عالية جداً في السلامة في وضع الميلان، لكن لا يمكن أن يُحدد حدود القيادة الفيزيائية من جديد. كما كان من قبل من الممكن تجتوز هذه الحدود من خلال تقديرات خاطئة أو خطأ بالقيادة. في الحالة الشاذة من الممكن أيضاً أن يكون السقوط النتيجة.

### القيادة على الشوارع العامة

يُساعد نظام ABS Pro استخدام الدراجة النارية بشكل آمن أكثر. عند الفرملة بسبب المخاطر التي تظهر بشكل غير متوقع يتم منع غلق ومنع تزلزل العجلات في إطار حدود القيادة الفيزيائية.

- القيادة في الأمطار وعبر تجمعات المياه الوحلة.

- بعد غسل الدراجة النارية.

- القيادة على الشوارع التي عليها أملاح إذابة.

- بعد العمل على الفرامل نتيجة المتبقيات من الزيت والشحم.

- في القيادة على مسارات القيادة المُتسخة أو في الأراضي الوعرة.



**تحذير**

### تأثير فرملي سيء بسبب الرطوبة والاتساخ

خطر وقوع حادث

- قم بتجفيف أو تنظيف الفرامل وعند الضرورة تنظيفها.
- قم بالفرملة بشكل مبكر حتى يتم الوصول للتأثير الفرملي الكامل مرة أخرى.

### ABS Pro

- مع أوضاع القيادة ProSA

## المنصة الرئيسية

- مع حامل قلب SA

• قم بإيقاف المحرك.



تنبيه

### ظروف أرض سيئة في مجال الموقف

ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط  
• انتبه في مجال الموقف على أرضية مستوية وصلبة.



تنبيه

### طي الحامل الرئيسي أثناء الحركات الخطيرة

ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط  
• لا تجلس على الدراجة النارية عندما يكون الحامل الرئيسي مطويًا.

• قم بفرد المنصة الرئيسية وارفع الدراجة النارية.

## التزود بالوقود

### جودة الوقود

#### الشرط

ينبغي أن يكون الوقود خاليًا من الكبريت أو قليل الكبريت قدر الإمكان من أجل تحقيق الاستهلاك الأمثل للوقود.

لم يتم تطوير نظام ABS Pro لزيادة أداء الفرملة الشخصي في وضع الميلان.



## إيقاف المحرك

### الدعامة الجانبية

• قم بإيقاف المحرك.



تنبيه

### ظروف أرض سيئة في مجال الموقف

ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط  
• انتبه في مجال الموقف على أرضية مستوية وصلبة.



تنبيه

### إجهاد الدعامة الجانبية بواسطة وزن إضافي

ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط  
• لا تجلس على المركبة، عندما تكون متوقفة بواسطة الدعامة الجانبية.

• قم بفرد الدعامة الجانبية وأوقف الدراجة النارية.  
• في حالة أن ميلان الطريق يسمح، قم بتوجيه المقود لليساار.  
• في المنحدرات ضع الدراجة في اتجاه "الصعود" وقم بتعشيق التعشيق الأولى.

جودة وقود موصى بها 
سوبر خال من الرصاص (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15)  ROZ/RON 95  AKI 90
- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA
عادي خال من الرصاص (محكوم حسب البلد المعني) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15)  ROZ/RON 91  AKI 87 <

« احرص على مراعاة الرموز التالية في غطاء خزان الوقود وعلى موزع الوقود:

 E5

 E10

عملية التزود بالوقود

 تحذير

الوقد سهل الإشتعال


خطر الاحتراق والانفجار  
• لا يجوز التدخين واستعمال النار المكشوفة في جميع الأعمال بخزان الوقود.

 تنبيه

التزود بوقود يحتوي على الرصاص

تضرر جهاز تنقية العادم  
• لا تتزود بوقود يحتوي على رصاص أو وقود ذو إضافات معدنية (مثل المنغنيز أو الحديد).

• قم بمراعاة الجزء الأقصى من إيثانول الوقود.

 تعمل إضافات الوقود على تنظيف نظام حقن الوقود

ونطاق الاحتراق. في حالة التزود بأصناف الوقود ذات الجودة المنخفضة أو في أوقات التوقف الطويلة يجب استخدام إضافات الوقود. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات لدى وكيل BMW Motorrad.

جودة الوقود الموصى بها   
F 900 R A2 (0K31)

يمكن تزويد وقود A2 بجودة وقود مختلفة. يُرجى مراعاة المزيد من المعلومات الواردة في فصل المواصفات الفنية.



- إفتح غطاء الحماية 1.
- قم بتحرير القفل 2 الخاص بخزان الوقود بواسطة مفتاح الدراجة النارية في اتجاه حركة عقارب الساعة وأفتحه.



- قم بالتزود بالوقود أقصى حد حتى الحافة السفلية لفتحة الملء.
- إذا ما تم التزود بالوقود بعد النزول عن حد احتياطي الوقود، فيجب أن تكون كمية الملء الكلية أكبر من احتياطي الوقود حتى يتم التعرف على مستوى الملء الجديد وإطفاء مصباح كنترول احتياطي الوقود.

### تحذير ⚠

تدفق الوقود للخارج نتيجة توسع بسبب التأثير الحراري وخزان الوقود ممتلئ بشكل مفرط  
خطر السقوط  
• لا تقم بملء خزان الوقود بشكل زائد عن حده.

### تنبيه ⚠

#### تلامس الوقود وأسطح بلاستيكية

تضرر الأسطح العلوية (تصبح قبيحة أو خشنة)  
• قم بتنظيف الأسطح البلاستيكية بعد ملامستها بالوقود فوراً.

- ضع الدراجة النارية على الحامل الجانبي، واحرص أثناء ذلك على أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

مع حامل قلب SA

- أوقف الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، ویراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

### ⚠️ تحذير

تدفق الوقود للخارج نتيجة  
توسع بسبب التأثير الحراري  
وخزان الوقود ممتلئ بشكل  
مفرط

خطر السقوط

• لا تقم بملء خزان الوقود بشكل  
زائد عن حده.

### ⚠️ تنبيه

تلامس الوقود وأسطح  
بلاستيكية

تضرر الأسطح العلوية (تصبح  
قبيحة أو خشنة)

• قم بتنظيف الأسطح البلاستيكية  
بعد ملامستها بالوقود فوراً.

• ضع الدراجة النارية على الحامل  
الجانبى، واحرص أثناء ذلك على  
أن تكون على أرضية مستوية  
وثابتة.

- مع حامل قلب SA

• أوقف الدراجة النارية على  
الحامل الرئيسي، ويُراعى أثناء  
ذلك أن تكون على أرضية  
مستوية وثابتة.

- مع Keyless Ride SA

• قم بإطفاء الإشعال. (٦٥ ◀▶▶)

"كمية الوقود القابلة  
للاستخدام" الواردة في



المواصفات الفنية هي كمية الوقود  
التي يمكن استكمال التزود بها إذا  
ما تمت القيادة مسبقاً إلى أن فرغ  
خزان الوقود، أي أن المحرك قد  
انطفأ جراء نقص الوقود.

محتوى الخزان



تقريباً 13 لتر

كمية إحتياطي الوقود



تقريباً 3.5 لتر

• أغلق قفل خزان الوقود بضغط  
قوي.

• اسحب مفتاح الدراجة النارية  
وأغلق الغطاء الواقي.

عملية التزود بالوقود

- مع Keyless Ride SA

الشرط

تم تحرير قفل التوجيه.

### ⚠️ تحذير

الوقود سهل الإشتعال

خطر الاحتراق والانفجار

• لا يجوز التدخين واستعمال

النار المكشوفة في جميع

الأعمال بخزان الوقود.

## النوع 2

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

### الشرط

بعد إنتهاء الوقت اللاحق

- ضع المفتاح اللاسلكي في نطاق الاستقبال.
- اسحب الطرف **1** ببطء إلى أعلى.
- « يومض مصباح كمنترول المفتاح اللاسلكي طوال فترة البحث عن المفتاح اللاسلكي.
- اسحب طرف **1** غطاء الخزان مُجَدِّدًا ببطء إلى أعلى.
- « تم تحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.



- قم بالتزود بوقود بدرجة الجودة المذكورة أعلاه حتى الحد الأقصى للحافة السفلية لفتحة الملء.

- إذا ما تم التزود بالوقود بعد النزول عن حد احتياطي الوقود، فيجب أن تكون كمية الملء الكلية أكبر من احتياطي الوقود حتى يتم التعرف على

بعد إطفاء الإشعال من الممكن فتح غطاء الخزان أثناء الوقت اللاحق المُحدد أيضاً بدون المفتاح اللاسلكي في مجال الاستقبال.

الوقت اللاحق لفتح غطاء خزان الوقود

2 دقيقة

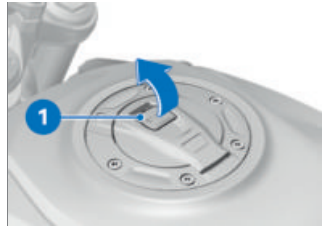
« من الممكن أن يتم فتح غطاء خزان الوقود بطريقتين:  
- أثناء الوقت اللاحق.  
- بعد إنتهاء الوقت اللاحق.

## النوع 1

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

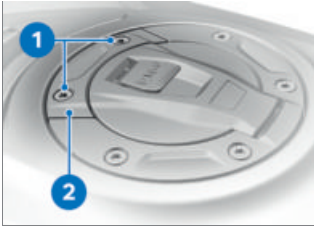
### الشرط

أثناء الوقت اللاحق



- اسحب طرف **1** غطاء الخزان ببطء إلى أعلى.
- « تم تحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.

- لا يمكن فتح غطاء الخزان.
- قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.



- قم بفك البراغي 1.
- فك قفل الطوارئ 2.
- « تم تحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.
- التزود بالوقود. (١٤١) (▶▶▶)
- قم بغلق قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان. (١٤٣) (▶▶▶)

### غلق قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>

### الشرط

غطاء الخزان مغلق.

مستوى الملاء الجديد وإطفاء مصباح كنترول احتياطي الوقود.

«كمية الوقود القابلة للاستخدام» الواردة في المواصفات الفنية هي كمية الوقود التي يمكن استكمال التزود بها إذا ما تمت القيادة مسبقًا إلى أن فرغ خزان الوقود، أي أن المحرك قد انطفأ جراء نقص الوقود.

محتوى الخزان



تقريبًا 13 لتر

كمية إحتياطي الوقود



تقريبًا 3.5 لتر

• اضغط غطاء الخزان لخزان الوقود بقوة لأسفل.

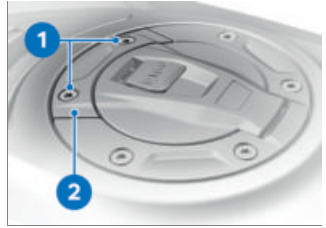
« غطاء الخزان يثبت بصوت مسموع.

« يتم تأمين قفل الخزان تلقائيًا بعد إنتهاء الوقت اللاحق.

« يتم تأمين قفل غطاء الخزان المثبت فورًا عند تأمين قفل التوجيه أو تشغيل الإشعال.

### تحرير قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان

مع Keyless Ride<sup>SA</sup>



**تنبيه**

### قلب جانبي للمركبة عند الاستلقاء

- ضرر الإجزاء التركيبية بسبب السقوط
- قم بتأمين المركبة ضد الانقلاب جانباً، أفضل شيء عن طريق دعم شخص ثان.

- حرك الدراجة النارية على سطح النقل، لا تضعها على الدعامة الجانبية أو الحامل الرئيسي.

- ضع قفل الطوارئ 2.
- قم بتثبيت البراغي 1.

### تثبيت الدراجة النارية للنقل

- قم بحماية جميع الأجزاء التي تمر على طولها أحزمة شد ضد الخدش (مثلًا بواسطة شريط لاصق أو مناديل رطبة).



**تنبيه** 

### انحصار الأجزاء التركيبية

- ضرر الأجزاء التركيبية
- لا تحصر الأجزاء التركيبية مثلًا أنابيب الفرامل أو خطوط الكوابل.

- قم بتثبيت أحزمة الشد في الأمام من كلا الجانبين على جسر الشوكة السفلي وقم بشدها.



- قم بتثبيت أحزمة الشد في الخلف من كلا الجانبين على ألواح مساند الأقدام وقم بشدها.
- قم بشد جميع أحزمة الشد بشكل متساو.

# تقنيات بالتفصيل



---

١٤٨	إرشادات عامة
١٤٨	نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)
١٥١	نظام التحكم في قدرة الجر (ASC/DTC)
١٥٢	نظام التحكم في عزم جر المحرك
١٥٣	DYNAMIC ESA
١٥٤	نمط القيادة
١٥٦	DYNAMIC BRAKE CONTROL
١٥٧	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)
١٥٨	مساعد التعشيق
١٥٩	ضوء المنعطفات المتوائم

## إرشادات عامة

يتاح لك المزيد من المعلومات حول موضوع التقنيات تحت

[bmw-motorrad.com/technik](http://bmw-motorrad.com/technik)

## نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)

### كيف يعمل نظام ABS؟

قوة الفرامل القصوى المنقولة إلى الطريق ترتبط كذلك بقيمة الاحتكاك بسطح الطريق. حصى، جليد وثلج وكذلك مسارات قيادة رطبة توجد لها قيمة إحتكاك سيئة بشكل ملحوظ من تلك على طريق أسفلتية جافة ونظيفة. كلما كانت قيمة إحتكاك الطريق أقل، زادت مسافة الفرملة.

عندما يتم تجاوز قوة الفرامل المنقولة القصوى عند زيادة ضغط الفرامل عن طريق السائق، تبدأ العجلات بالانغلاق ويتم فقدان ثبات القيادة وحينها يوجد خطر السقوط. قبل دخول هذا الظرف يتدخل نظام ABS ويوائم ضغط الفرملة لقوة الفرملة القابلة للنقل القصوى، بحيث تستمر العجلات بالدوران ويتم المحافظة على توازن القيادة بغض النظر عن خصائص مسار السير.

## ماذا يحدث على مطبات مسار السير؟

من خلال الموجات الأرضية أو مطبات مسار القيادة من الممكن أن يحدث لفترة قصيرة فقدان تلامس بين الإطارات وسطح مسار القيادة وإرجاع قوة الفرامل المنقولة حتى الصفر. عندما يتم الفرملة في هذا الظرف، يجب على نظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) خفض ضغط الفرامل، لضمان توازن القيادة لإعادة تلامس مسار السير. في هذه اللحظة يجب على نظام مانع انغلاق الفرامل ABS BMW Motorrad المتكامل أن ينطلق من قيم احتكاك منخفضة للغاية (الحصى، الجليد، الثلج)، كي تتمكن العجلات من الدوران في أي حالة ممكنة وكي يتم ضمان ثبات القيادة. بعد التعرف على الظروف الحقيقية يُنظم النظام ضغط الفرامل المثالي.

## رفع العجلة الخلفية

في حالات التباطؤ السريعة والشديدة من الممكن في بعض الحالات، أن لا يتمكن نظام مانع انغلاق الفرامل ABS BMW Motorrad من منع رفع العجلة الخلفية. في هذه الحالات يكون انقلاب الدراجة النارية أيضاً ممكناً.

## ظروف خاصة

للتعرف على ميول غلق العجلات يتم من ضمن ذلك مقارنة عدد لفات العجلة الأمامية والخلفية. عندما يتم التعرف خلال فترة طويلة على قيم غير منطقية، يتم لدواعي السلامة إيقاف وظيفة نظام ABS ويتم عرض خطأ بنظام ABS. شرط لبلاغ خطأ أن يكون التشخيص الذاتي قد انتهى.

بجانب حدوث مشاكل في BMW Motorrad ABS من الممكن أيضاً أن تؤدي ظروف القيادة غير العادية إلى ظهور بلاغ خطأ:

- القيادة على العجلة الخلفية (دوران العجلات) لفترة طويلة.
- عجلة خلفية دوارة في المكان وفرملة العجلة الأمامية مشدودة (Burn Out).
- التسخين على منصة قلابة أو مساعدة بالوضع المحايد أو بتعشيقه مُعشقة.
- خلال فترة طويلة عجلة خلفية مغلقة نتيجة فرملة المحرك، مثلاً القيادة في الأراضي الوعرة الزلقة.

في حالة ظهور بلاغ خطأ نتيجة ظروف القيادة غير العادية، يمكن تفعيل وظيفة نظام ABS من خلال إيقاف وتشغيل الإشعال مرة أخرى.



تحذير

## رفع العجلة الخلفية من خلال فرملة قوية

خطر السقوط

- خذ بعين الاعتبار عند الفرملة القوية، أن تحكم نظام ABS لا يدعم دائماً قبل رفع العجلة الخلفية.

## اتزان BMW Motorrad ABS؟

نظام ABS BMW Motorrad يُؤمن في إطار فيزيائية القيادة اتزان القيادة على أية أرضية.

بدءً من السرعات التي تزيد على 4 كم/ساعة يمكن أن يضمن BMW Motorrad ABS في إطار فيزيائية القيادة الاتزان أثناء القيادة على أي أرضية. في السرعات المنخفضة لا يمكن أن يقدم BMW Motorrad ABS الدعم المثالي على جميع الأرضيات لظروف متعلقة بالنظام.

لمتطلبات خاصة التي تكون في ظروف سباق شديدة في الأراضي الوعرة أو حلقات السباق، فإن النظام غير مثالي.

# ١٥٠ تقنيات بالتفصيل

أي دور تلعب الصيانة بشكل منتظم؟

**تحذير** 

**نظام فرامل لم تتم صيانته بشكل منتظم**

خطر وقوع حادث

• للتأكد أن نظام

BMW Motorrad ABS

في أفضل حالة صيانة، من الضروري الحفاظ على مواعيد الصيانة المُقررة.

حتى الآن اهتم نظام BMW Motorrad ABS بدرجة عالية من السلامة أثناء الفرملة في طريق مستقيمة. والآن يُقدم نظام ABS Pro أيضاً في عمليات الفرامل في المنعطفات، سلامة أكثر. يمنع نظام ABS Pro، حتى عند تشغيل الفرامل بسرعة، غلق العجلات. يُقلل نظام ABS Pro، خاصة بعمليات الفرملة الفجائية، تغييرات قوة التوجيه الفجائية وبذلك نصب غير مرغوب للمركبة.

## التحكم بنظام ABS

من ناحية فنية يُوِّثم ABS Pro نظام التحكم لنظام ABS، تبعاً لظرف القيادة المعنية، زاوية وضع الميلان للمحرك. لاحتساب وضع ميلان محرك الدراجة النارية يتم استخدام إشارات لمعدل التحرك والانعراج وكذلك التسارع العرضي. مع زيادة وضع الميل، يتم مواصلة تحديد تدرج ضغط الفرامل عند بدء الفرملة دائماً. وبموجب هذا، يتم زيادة الضغط ببطء. بشكل إضافي يتبع تضمين الضغط في مجال التحكم بنظام ABS بشكل متساو.

## إيجابيات للسائق

مزايا ABS Pro بالنسبة للسائق، تتمثل في حساسية الاستجابة وكذلك درجة الاتزان العالية أثناء الفرملة والقيادة في ظل أفضل

## احتياطات للسلامة

نظام مانع انفلاق الفرامل ABS BMW Motorrad لا يجوز أن يؤدي إلى السماح بالقيام بطريقة قيادة متساهلة بسبب الثقة على مسافات الفرملة القصيرة. فهو بالدرجة الأولى احتياطي سلامة لظروف الطوارئ.

الحذر في المنعطفات! تقع الفرملة في المنعطفات تحت قوانين قيادة فيزيائية خاصة، التي لا يمكن أيضاً لنظام ABS BMW Motorrad إزالتها.

**مواصلة التطوير من ABS إلى ABS Pro**

مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

المنعطفات، الحمولة السائبة) لاسيما في نطاق الحدود الفيزيائية للقيادة.

لمتطلبات خاصة التي تكون في ظروف سباق شديدة في الأراضي الوعرة أو حلقات السباق، فإن النظام غير مثالي. بالنسبة لهذه الحالات يمكن إيقاف نظام ASC/DTC BMW Motorrad.



### تحذير

#### قيادة خطيرة

- خطر الحوادث على الرغم من وجود ASC/DTC
- يظل السائق دائمًا هو المسؤول عن الالتزام بطريقة قيادة متوائمة.
- لا تقيد عناصر السلامة الإضافية باتباع طريقة قيادة خطيرة.

### ظروف خاصة

مع زيادة وضع الميلان يتم تحديد قدرة التسارع وفق القوانين الفيزيائية أكثر وأكثر. قد ينتج عند الخروج من المنعطفات الحادة تسارع منخفض.

للتعرف على دوران مفراط للعجلة الخلفية أو عجلة خلفية متزحلقة، يتم من بين الأمور مقارنة لفات الدوران للعجلة الأمامية والخلفية وأخذ بعين الاعتبار وضع الميلان في DTC مقارنة مع ASC.

قدرة تباطؤ ممكنة، حتى في المنعطفات.

## نظام التحكم في قدرة الجر (ASC/DTC)

### كيف يعمل نظام التحكم في الجر؟

نظام التحكم بالجر ينتج بطريقتين

- **بدون** أخذ وضع الميلان بعين الاعتبار: نظام التحكم بالاتزان

الأوتوماتيكي ASC

- نظام ASC هو وظيفة بدائية التي عليها منع السقوط.

- **مع** أخذ وضع الميلان بعين الاعتبار: نظام التحكم بالتوازن

الأوتوماتيكي DTC

- نظام DTC يتحكم من خلال

معلومات أوضاع ميلان وتسارع إضافية بشكل أنعم ومريح أكثر.

يقوم نظام التحكم في الجر

بمقارنة السرعات المحيطة للعجلة

الأمامية والخلفية. يتم من فارق

السرعة احتساب الانزلاق وبذلك

إحتياطات الاتزان في العجلة

الخلفية. عند تجاوز سرعة انزلاق

يتم موازنة عزم دوران محرك عن

طريق التحكم بالمحرك.

تم تصميم نظام ASC/DTC

BMW Motorrad كنظام مساعد


للسائق وللقيادة في الشوارع

العامة. يؤثر السائق بشكل

واضح على إمكانيات التحكم في

نظام ASC/DTC (نقل الوزن في

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup> عندما تفقد العجلة الأمامية التلامس بالأرض نتيجة تسارع شديد، يتم خفض DTC في أنماط القيادة RAIN و ROAD عزم دوران المحرك، إلى أن يحدث تلامس بين العجلة الأمامية والأرض مرة أخرى.
- في وضع الضبط DTC DYNAMIC تتيح وظيفة التعرف على رفع العجلة الأمامية عمليات رفع العجلة لوهلة قصيرة.
- في نمط القيادة DYNAMIC PRO تكون وظيفة التعرف على رفع العجلة الأمامية متوقفة.
- توصي BMW Motorrad عند رفع العجلة الأمامية، إدارة مقبض الوقود للخلف بعض الشيء، للوصول بأسرع وقت ممكن مرة أخرى لحالة قيادة ثابتة.
- في أنماط القيادة RAIN، ROAD و DYNAMIC يطابق وضع الضبط DTC نمط القيادة.
- في نمط القيادة DYNAMIC PRO يمكن ضبط DTC بشكل مختلف.
- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup> إذا تم التعرف على قيم وضع الميلان خلال فترة طويلة كغير منطقية، يتم استخدام القيمة البديلة لوضع الميلان أو يتم إيقاف DTC. في هذه الحالات يتم عرض خطأ بنظام DTC. شرط لبلاغ خطأ أن يكون التشخيص الذاتي قد انتهى.
- في حالات القيادة التالية غير العادية، قد يحدث إيقاف أوتوماتيكي لنظام التحكم في قدرة الجر BMW Motorrad.
- **ظروف القيادة غير العادية:**
  - القيادة على العجلة الخلفية (حركة بهلوانية بالدراجة النارية) لفترة طويلة نسبياً.
  - تدور عجلة خلفية في المكان بينما فرملة العجلة الأمامية مشدودة (Burn Out).
  - التسخين على منصة مساعدة في الوضع المحايد أو بتعشيقه مُعشقة.

أدنى سرعة لتفعيل DTC 

حد أدنى 5 كم/س

## نظام التحكم في عزم جر المحرك

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

ومن خلال فارق السرعة، يستطيع نظام التحكم في عزم جر المحرك احتساب قيمة الانزلاق، ومن ثم احتياطي الاتزان بالعجلة الخلفية. فإذا تخطى الانزلاق القيمة الحدية المعنوية، فإنه يتم زيادة عزم المحرك من خلال فتح أغطية الصمامات الخانقة بشكل بسيط. فيتم تقليل الانزلاق وزيادة اتزان الدراجة النارية.

### تأثير نظام التحكم في عزم جر المحرك

- في أنماط القيادة RAIN و ROAD:
- أعلى قدر من الاتزان.
- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>
- في أنماط القيادة DYNAMIC و DYNAMIC PRO: على عكس أنماط القيادة RAIN و ROAD تدخل أقل في عملية التنظيم.

### DYNAMIC ESA

- مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

### وظيفة Dynamic ESA

تتعرف وظيفة Dynamic ESA عن طريق مستشعر مستوى الارتفاع على الحركات التي تتم في مجموعة التعليق ويستجيب لذلك من خلال مواءمة صمام ممتص الصدمات. وبالتالي، تتم مواءمة مجموعة التعليق وفقاً لطبيعة الأرضية. تقوم وظيفة Dynamic ESA بعملية معايرة ذاتية على مسافات منتظمة،

### كيف يعمل نظام التحكم في عزم جر المحرك؟

تتمثل مهمة نظام التحكم في عزم جر المحرك في منع حالات عدم اتزان الدراجة النارية من جراء ارتفاع عزم الجر بشكل زائد عن الحد على العجلة الخلفية. وتبعاً لخصائص الطريق وديناميكية القيادة، فقد يتسبب ارتفاع عزم دوران الجر بشكل زائد عن الحد إلى زيادة انزلاق العجلة الخلفية، ومن ثم التأثير سلباً على درجة الاتزان أثناء القيادة. يقوم نظام التحكم في عزم جر المحرك بتحديد الانزلاق الزائد عن الحد بالعجلة الخلفية عند درجة انزلاق محددة وأمنة ارتباطاً بوضع القيادة.

### أسباب الانزلاق الزائد عن الحد على العجلة الخلفية:

- القيادة أثناء الاندفاع الذاتي على طريق ذي قيمة احتكاك منخفضة (مثلاً أوراق شجر مُبتلة).
- صك العجلة الخلفية عند النقل إلى تعشيقه أدنى.
- الفرملة العنيفة أثناء أسلوب القيادة الرياضي.

وبشكل مماثل لنظام التحكم في قدرة الجر BMW Motorrad DTC يقوم نظام التحكم في عزم جر المحرك بمقارنة السرعات المحيطة للعجلة المُحتسبة من عدد لفات العجلة ونصف قطر الإطار للعجلة الأمامية والعجلة الخلفية.

يوجد لكل نمط من أنماط القيادة هذه وضع ضبط ملائم للأنظمة ABS و ASC/DTC ونظام التحكم في عزم جر المحرك وكذلك سحب الوقود.

- مع Dynamic ESA<sup>SA</sup>

يمكن ضبط Dynamic ESA دون ارتباط بنمط القيادة المختار.

في كل نمط من أنماط القيادة يمكن إيقاف ASC/DTC. الشروحات التالية تنطبق على أنظمة سلامة القيادة المُشغلة.

## استهلاك الوقود

- في نمط القيادة RAIN: استجابة المحرك هادئة.

- في نمط القيادة ROAD: استجابة المحرك مثالية.

- في نمط القيادة DYNAMIC: استجابة المحرك مباشرة.

- في نمط القيادة DYNAMIC PRO: يمكن ضبط استجابة المحرك وفقاً لمتطلباتك الشخصية.

## ABS

- تكون وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية فعالة في جميع أنماط القيادة ما عدا في وضع ضبط المصنع DYNAMIC PRO.

- في نمط القيادة DYNAMIC يتم الحد من وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية، من أجل الوصول لتأثير فرملي أعلى.

وذلك لضمان أداء النظام لوظيفته على نحو صحيح.

## إمكانات الضبط

### أنماط التخميد

- Road: التخميد للقيادة المريحة على الطرق المُمهدة

- Dynamic: التخميد للقيادة الديناميكية على الطرق المُمهدة

### أوضاع ضبط الحمولة

- تشغيل فردي

- تشغيل فردي مع أمتعة

- تشغيل مع المقعد الخلفي (وأمتعة)

## نمط القيادة

### الاختيار

لغرض مواءمة الدراجة النارية وفقاً لحالة الطريق وتجربة القيادة المرغوبة، يمكن الاختيار من بين أنماط القيادة التالية:

### القياسي

- RAIN (المطر)

- ROAD (الطريق) (وضع قياسي)

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

### مع نمط القيادة Pro

- DYNAMIC

- DYNAMIC PRO

العجلة الخلفية بشكل خارج عن السيطرة.

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

### DTC

### الإطارات

- يتم موازنة DTC في جميع أنماط القيادة على القيادة في الطرق باستخدام إطارات الطرق.

### الاتزان أثناء القيادة

- في وضع ضبط DTC RAIN يتم تدخل DTC بشكل مبكر، بحيث يتم الوصول لأقصى درجة من الاتزان أثناء القيادة.

- في وضع ضبط DTC ROAD يتم تدخل DTC بشكل متأخر عن نمط القيادة RAIN. يتم دائماً قدر الإمكان تجنب دوران العجلة الخلفية بشكل خارج عن السيطرة.

- في أوضاع ضبط DTC RAIN و ROAD يتم منع رفع العجلة الأمامية.

- في وضع ضبط DTC DYNAMIC يتم تدخل DTC بشكل متأخر عن نمط القيادة ROAD، بحيث تتاح انحرافات خفيفة عند الخروج من المنعطف ورفع العجلات لوهلة قصيرة.

في أوضاع ضبط DTC RAIN و D و ROAD و DYNAMIC يلائم وضع الضبط DTC نمط القيادة.

- في نمط القيادة DYNAMIC PRO يمكن ضبط نظام ABS بطريقة مختلفة.

- مع أوضاع القيادة Pro<sup>SA</sup>

### ABS Pro

- في أنماط القيادة RAIN و ROAD يتاح ABS Pro بشكل كامل. يتم خفض ميل الاستقامة، الذي تكون فيه الدراجة النارية عند الفرملة في المنعطفات، إلى أدنى حد.

- في وضع القيادة DYNAMIC يتاح ABS Pro فقط في نسب الاحتكاك الجيدة. وعلى العكس من أنماط القيادة RAIN و ROAD يتم خفض المعاونة، حيث يتم بدلاً من ذلك الوصول إلى أعلى درجات التأثير الفرملية.

- في نمط القيادة DYNAMIC PRO يكون ABS Pro متوقفاً في وضع ضبط المصنع.

### ASC

- ASC متوائم مع القيادة في الشوارع.

- في وضع ضبط ASC RAIN يتم تدخل ASC بشكل مبكر، بحيث يتم الوصول لأقصى درجة من الاتزان أثناء القيادة.

- في وضع ضبط ASC ROAD يتم تدخل ASC بشكل متأخر عن نمط القيادة RAIN. يتم دائماً قدر الإمكان تجنب دوران

## وظيفة Dynamic Brake Control

تقوم وظيفة Dynamic Brake Control بدعم السائق في حالة إجراء فرملة الخطر.

### التعرف على فرملة الخطر

- يتم التعرف على فرملة الخطر، عند الضغط بسرعة وقوة على فرملة العجلة الأمامية.

### التصرف عند إجراء فرملة الخطر

- في حالة إجراء فرملة الخطر أثناء السير بسرعة تزيد على 10 كم/ساعة، تعمل بالإضافة لوظيفة ABS وظيفة Dynamic Brake Control.

### التصرف في حالة ضغط مقبض الوقود بغير قصد

- إذا تم أثناء فرملة الخطر الضغط دون قصد على مقبض الوقود (وضع المقبض < 5%)، يتم ضمان التأثير الفرملتي الذي تم بالفعل إجراؤه عن طريق Dynamic Brake Control وذلك من خلال تجاهله لفتح مقبض الوقود. يتم ضمان فعالية فرملة الخطر.

- عندما يتم أثناء تدخل Dynamic Brake Control غلق ضخ الوقود (وضع مقبض الوقود > 5%)، يتم إعادة إنشاء عزم دوران المحرك المطلوب من قبل نظام الفرامل ABS.

في وضع ضبط DTC DYNAMIC PRO يمكن ضبط DTC بشكل مختلف.

## التحويل

يمكن تغيير أنماط القيادة عندما تكون الدراجة النارية متوقفة بينما الإشعال مُشغل. تحويل أثناء القيادة ممكن تحت الشرط التالي:  
- عدم وجود عزم دفع في العجلة الخلفية.

- عدم وجود ضغط فرامل في نظام الفرامل.

يجب القيام بالخطوات التالية أثناء القيادة للتحويل:

- إعادة تدوير مقبض الوقود.  
- ذراع الفرامل غير مُشغل.  
- إيقاف فعالية التحكم في السرعة.

يتم أولاً اختيار وضع القيادة المرغوب به مُسبقاً. يتم التحويل فقط عندما تكون الأنظمة المعنية موجودة في الحالة الضرورية. فقط بعد تحويل وضع القيادة يتم إخفاء قائمة الاختيار من الشاشة.

## DYNAMIC BRAKE CONTROL

- مع أوضاع القيادة ProSA

فترة نقل قيم القياس بعد توقف المركبة:



حد أدنى 15 دقيقة

إذا كان جهاز تحكم RDC مُركبًا، لا تكون أية مستشعرات في العجلات وهكذا يتم إصدار بلاغ خطأ.

### مجالات ضغط هواء الإطارات

جهاز التحكم RDC يُميز بين ثلاث مجالات ضغط هواء إطارات منسقة على المركبة:

- ضغط الهواء في إطار النطاق المسموح به.

- ضغط الهواء في حد النطاق المسموح به.

- ضغط الهواء خارج النطاق المسموح به.

### تعويض درجة الحرارة

ضغط هواء الإطارات مرتبط بدرجة الحرارة: يزيد في درجات حرارة هواء الإطارات المتزايدة أو ينخفض في درجات حرارة هواء الإطارات المنخفضة. ترتبط درجة حرارة هواء الإطارات بدرجة الحرارة الخارجية وكذلك بأسلوب القيادة أو فترة القيادة.

يتم عرض ضغوط هواء الإطارات مع تعويض درجة الحرارة في الشاشة وتعود دائماً على درجة حرارة هواء الإطارات التالية:

20 °م

- عند الانتهاء من فرملة الخطر ومواصلة الضغط على مقبض الوقود، يقوم Dynamic Brake Control بتنظيم عزم دوران المحرك بشكل محكوم وفقاً لرغبة السائق.

### نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC<sup>SA</sup>

### الأداء الوظيفي

يوجد في كل إطار من الإطارات مستشعر الذي يقيس درجة حرارة الهواء وضغط الهواء في داخل الإطارات ويُرسل ذلك لجهاز التحكم.

المستشعرات مزودة بمنظم قوة جاذبية، الذي يُحرر بعد نقل قيم القياس بعد أول تجاوز أدنى سرعة.

أدنى سرعة لنقل قيم قياس نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC):

حد أدنى 30 كم/س

قبل أول استقبال لضغط هواء الإطارات يتم في الشاشة عرض لكل إطار "---". بعد التوقف الكامل للمركبة تنقل المستشعرات لبعض الوقت القيم التي تم قياسها.

مثال 
2.6 بار

## مساعد التعشيق

- مع مساعد التعشيق Pro<sup>SA</sup>

## مساعد التعشيق Pro

مركبتك مُجهزة بمساعد التعشيقات Pro الذي تم تطويره في الأصل للسباقات، والذي تم مواثمته للقيادة في مجال الرحلات. فهو يمكن من التعشيق لتعشيق أعلى أو أدنى بدون تشغيل القابض أو مقبض تشغيل الوقود تقريباً في جميع مجالات الجهد وعدد لفات.


## إيجابيات

- من الممكن القيام بحوالي 70-80 % من جميع عمليات التعشيق أثناء القيادة بدون قابض.
- حركة قليلة بين السائق والراكب الخلفي من خلال إستراحات تعشيق أقصر.
- في التسارعات يجب أن لا يكون صمام الخنق مغلقاً.
- عند التباطؤ والتعشيق لتعشيق أقل (صمام الخنق) مغلق يتم القيام بمواثمة عدد لفات عن طريق سحب وقود بني.
- يتم خفض وقت التعشيق مقابل عملية التعشيق عن طريق تشغيل القابض.

في أجهزة فحص هواء الإطارات الموجودة بمحطات التزود بالوقود لا يحدث تعويض لدرجة الحرارة، ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه مرتبط بدرجة حرارة هواء الإطارات. نتيجة لذلك لا تتطابق القيم المعروضة هناك في أغلب الحالات مع القيم المعروضة في الشاشة.


## مواثمة ضغط الهواء

قم بمقارنة قيمة RDC في الشاشة مع القيمة على الصفحة الخلفية للغليف لدليل التشغيل. يجب موازنة الاختلاف بين القيمتين عن طريق عداد ضغط هواء الإطارات بمحطة التزود بالوقود.

مثال 
وفق دليل التشغيل يجب أن يبلغ ضغط هواء الإطارات القيمة التالية:
2.5 بار
يتم في الشاشة عرض القيمة التالية:
2.3 بار
تنقص إذا:
0.2 بار
يعرض جهاز الفحص بمحطة التزود بالوقود:
2.4 بار
لإنشاء ضغط هواء إطارات صحيح، يجب رفعه للقيمة التالية:

### التعشيق لتعشيقه أعلى

- يتم دعم التعشيق لتعشيقه أعلى حتى الوصول لعدد لفات الوضع المحايد في تعشيقه الهدف.
- يتم بذلك تجنب تجاوز عدد لفات الوضع المحايد لأسفل.

عدد لفات الوضع المحايد 

1250±50 رقيقة<sup>١</sup> (المحرك  
بدرجة حرارة التشغيل)

### ضوء المنعطفات المتوائم

- مع ضوء المنعطفات المتوائم SA

### الأداء الوظيفي


علاوة على ضوء السير والضوء العالي وضوء السير النهاري أو ضوء تحديد الموقع، يشتمل الكشاف الرئيسي على عناصر إضاءة LED منفصلة مع عواكس خاصة بها. يتم بشكل إضافي تشغيل عناصر الإضاءة LED ارتباطاً بوضع الميل بغرض تحسين إضاءة النطاق الداخلي من المنعطف. يُعتبر ضوء المنعطفات المتوائم مناسباً تماماً لأوضاع ميل تتراوح بين الطفيفة والمعتدلة.

يتم تفعيل ضوء المنعطفات المتوائم وفقاً للشروط التالية:

يجب على السائق للتعرف على رغبة التعشيق ضغط ذراع التعشيق الغير مُشغل من قبل مقابل قوة النابض للآزان النابضي "لمعبر" معين من عادي حتى سريع في الاتجاه المرغوب ووالحفاظ عليه مضغوطاً حتى نهاية عملية التعشيق. زيادة أخرى لقوة التعشيق أثناء عملية التعشيق غير ضرورية. بعد عملية تعشيق يجب عدم إجهاد ذراع التعشيق بالكامل، من أجل التمكن من القيام بتغيير تعشيقات آخر بواسطة مساعد التعشيقات Pro. لعمليات تعشيق بواسطة مساعد التعشيقات Pro يجب الحفاظ على حالة الجهد المعنوية (وضع مقبض تشغيل الوقود) قبل وأثناء عملية التعشيق بشكل ثابت. تغيير وضع مقبض تشغيل الوقود أثناء عملية التعشيق من الممكن أن يؤدي لقطع الوظيفة و/أو تعشيقات خطأ. لعمليات تعشيق بواسطة تشغيل القابض لا يتبع دعم من مساعد التعشيقات Pro.

### التعشيق لتعشيقه أدنى

- يتم دعم التعشيق لتعشيقه أدنى حتى الوصول لعدد اللفات الأقصى في تعشيقه الهدف. يتم بذلك تجنب الدوران المفرط.

عدد اللفات الأقصى 

حد أقصى 9000 رقيقة<sup>١</sup>

## ١٦٠ تقنيات بالتفصيل

- القيادة بميل خفيف إلى معتدل.
- السرعة أعلى من 10 كم/ساعة.
- ضوء السير مُشغل.



# الصيانة

٩

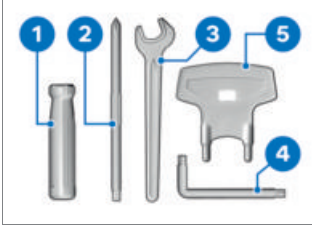
---

١٦٤	إرشادات عامة
١٦٤	عدة الدراجة النارية
١٦٥	حامل العجلة الأمامية
١٦٥	حامل العجلة الخلفية
١٦٦	زيت المحرك
١٦٨	نظام الفرامل
١٧٢	القباض
١٧٣	سائل التبريد
١٧٤	الإطارات
١٧٥	الجنوط
١٧٥	العجلات
١٨٦	السلسلة
١٨٩	وسيلة الإضاءة
١٨٩	المساعدة على بدء الدوران
١٩١	البطارية
١٩٤	المصاهر
١٩٦	مقبس التشخيص

## إرشادات عامة

يتطلب تنفيذ بعض الأعمال المشروحة عدة خاصة ودراية فنية كبيرة. إذا ساورك الشك، توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

## عدة الدراجة النارية



- 1 مقبض المفك
- 2 مجموعة مفكات قابل للتحويل  
مع شفرة متقاطعة ومشقوقة  
- قم بفك البطارية. (1٩٢ ◀▶▶)
- قم بضبط التخميد على العجلة الخلفية. (1٢٢ ◀▶▶)
- 3 مفتاح شوكي  
اتساع المفتاح 14 مم  
- قم بضبط ذراع المرأة. (1١٨ ◀▶▶)
- 4 مفتاح توركس T25/T30  
T25 على الساق الأقصر،  
T30 على الساق الأطول
- 5 مفتاح

في فصل الصيانة، يتم شرح الأعمال المتعلقة بفحص واستبدال الأجزاء المعرضة للتآكل، والتي يتم تنفيذها بجهد بسيط.

إذا كان من الضروري مراعاة قيم عزم ربط خاصة أثناء التركيب، فإنه يتم ذكر هذه القيم. تجد عرضًا عامًا لجميع قيم عزم الربط الضرورية في فصل المواصفات الفنية.

## البراغي ذات الكبسلة الدقيقة

تُعد الكبسلة الدقيقة بمثابة خابور تأمين ملولب كيميائي. حيث يتم هنا عن طريق مادة لاصقة إنشاء اتصال محكم وثابت بين البرغي والصامولة أو الجزء التركيبي. لذلك، فإن البراغي ذات الكبسلة الدقيقة تكون مناسبة للاستخدام مرة واحدة فقط.

وبعد فكها، يجب تنظيف سن القلاووظ الداخلي من المادة اللاصقة. وعند التركيب، يجب استخدام برغي ذي كبسلة دقيقة جديد. لذلك، تأكد قبل قيامك بعملية الفك بأن لديك العدة المناسبة لتنظيف سن القلاووظ وبرغي بديل. في حالة عدم تنفيذ العمل بشكل سليم، فإنه يتعذر ضمان أداء البرغي لوظيفته في التأمين على النحو المطلوب، ومن ثم تصبح مُعرضًا للخطر!

5 - قم بضبط الشد المُسبق  
للنوابض على العجلة  
الخلفية. (١٢٠ ◀▶▶▶)

## حامل العجلة الأمامية تركيب حامل العجلة الأمامية

⚠ تنبيه

استخدام منصة العجلة

الأمامية BMW Motorrad

بدون منصة مساعدة

ضرر الأجزاء التركيبية بسبب  
السقوط

- ضع الدراجة النارية قبل الرفع  
بواسطة منصة العجلة الأمامية  
BMW Motorrad على منصة  
مساعدة.

## حامل العجلة الخلفية

### تركيب منصة العجلة الخلفية

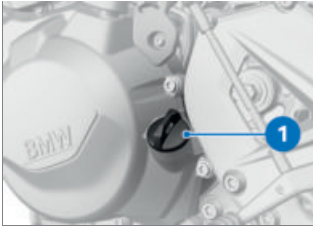


- احرص على وقوف آمن للدراجة  
النارية.
- ضع الدراجة النارية على منصة  
مساعدة، تنصح BMW Motorrad  
بالمنصة المساعدة من  
BMW Motorrad.
- قم بتركيب منصة العجلة الخلفية.  
(١٦٥ ◀▶▶▶)

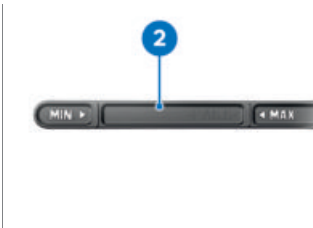
- تجد الشرح للتركيب الصحيح في  
دليل منصة العجلة الخلفية.
- BMW Motorrad تتيح منصة  
تركيب مناسبة لكل دراجة نارية.  
وكيل BMW Motorrad الخاص  
بك يساعدك بكل سرور في  
اختيار منصة التركيب المناسبة.

وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة. تنصح BMW Motorrad باستخدام منصة مساعدة مناسبة.  
- مع حامل قلب SA

- ضع الدراجة النارية ذات درجة حرارة التشغيل على الحامل الرئيسي، احرص أثناء ذلك على أن تكون الأرضية مستوية وثابتة. ◀



- انتظر خمس دقائق، لكي يتجمع الزيت في حوض الزيت.
- قم بفك عصا قياس مستوى الزيت 1.



- قم بتنظيف نطاق القياس 2 بواسطة منديل جاف

## زيت المحرك فحص مستوى زيت المحرك

**⚠ تنبيه**

خطأ تفسير كمية ملء الزيت، لأن مستوى الزيت مرتبط بدرجة الحرارة (كلما زادت درجة الحرارة كلما كان مستوى الزيت أعلى)

- أضرار محرك
- افحص مستوى الزيت فقط بعد قيادة طويلة أو المحرك بدرجة حرارة التشغيل.

- قم بتنظيف مجال فتحة ملء الزيت.
- أترك المحرك يعمل في الوضع المحايد، حتى تبدأ المروحة بالعمل، ومن ثم أتركه يعمل دقيقة واحدة أخرى.
- قم بإيقاف المحرك.

**⚠ تنبيه**

## انقلاب الدراجة النارية على جانبها

- ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط
- قم بتأمين الدراجة النارية ضد انقلابها على الجانب، يُفضل بمعاونة شخص ثانٍ.

- أوقف الدراجة النارية جاهزة للتشغيل بشكل مستقيم

متخصصة، ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

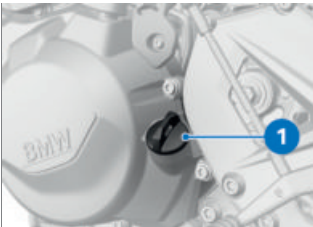
• قم بتثبيت عصا قياس مستوى الزيت.

• من أجل حماية البيئة توصي BMW Motorrad بفحص زيت المحرك بعد كل رحلة مسافتها حد أدنى 50 كم بين الحين والآخر.

### استكمال ملء زيت المحرك

• أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

• قم بتنظيف مجال فتحة الملء.



• قم بفك عصا قياس مستوى الزيت 1.

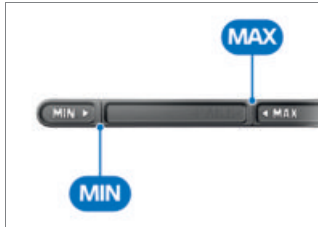
**تنبيه**

**استخدام زيت محرك قليل أو كثير للغاية**

أضرار محرك  
• انتبه لمستوى زيت محرك صحيح.

• ضع عصا قياس مستوى الزيت على فتحة ملء الزيت، ولكن لا تقم بالتركيب. لتحسين القراءة قم بإدارتها للخلف بمقدار لفة واحدة.

• إسحب عصا قياس مستوى الزيت وقم بقراءة مستوى الزيت.



المستوى المرجعي لزيت المحرك

بين العلامة MIN والعلامة MAX

كمية استكمال ملء زيت المحرك

حد أقصى 0.5 لتر (الفرق بين MIN و MAX)

إذا كان مستوى الزيت أسفل علامة MIN:

• استكمل ملء زيت المحرك. (167 )

إذا كان مستوى الزيت فوق علامة MAX:

• احرص على تصحيح مستوى الزيت لدى ورشة فنية

## فحص سُمك بطانات الفرامل الأمامية

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



- افحص سُمك بطانات الفرامل يسارًا ويميئًا من خلال المعاينة بالنظر. اتجاه النظر: بين العجلة ومجرى العجلة الأمامية حتى فكوك الفرامل 1.

- قم باستكمال ملء زيت المحرك حتى المستوى المُقرر.
- افحص مستوى زيت المحرك. (١٦٦ (III))
- قم بتركيب عصا قياس مستوى الزيت.

## نظام الفرامل

### فحص وظيفة الفرامل

- قم بتشغيل ذراع الفرامل.
- « يجب الشعور بنقطة المقاومة بشكل واضح.
- اضغط ذراع فرملة القدم.
- « يجب الشعور بنقطة المقاومة بشكل واضح.
- لا توجد نقاط مقاومة واضحة:

### تنبيه !

### أعمال غير فنية بنظام الفرامل

- تعريض سلامة تشغيل نظام الفرامل للخطر
- احرص على القيام بجميع الأعمال بنظام الفرامل من قبل رجال فنيين.

- احرص على فحص الفرامل لدى ورشة فنية، ويفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

## فحص سُمك بطانات الفرامل الخلفية

- أوقف الدراجة النارية، وُيراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



- قم بفحص سمك بطانات الفرامل بالنظر. اتجاه النظر: من الخلف على فك الفرامل 1.

حد تآكل بطانات الفرامل في الخلف

حد أدنى 1.0 مم (فقط بطانة احتكاك بدون لوحة حاملة).

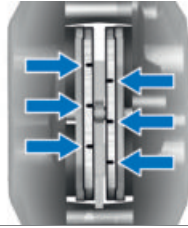
إذا تآكلت بطانات الفرامل:

### تحذير

#### تجاوز سُمك البطانة الأدنى

- تأثير فرملي ممخفض، تضرر الفرامل
- لضمان سلامة تشغيل نظام الفرامل، لا يجوز تجاوز سُمك البطانة الأدنى.

- يجب استبدال بطانات الفرامل من قبل ورشة فنية



حد تآكل بطانات الفرامل في الأمام

حد أدنى 1.0 مم (فقط بطانة احتكاك بدون لوحة حاملة. يجب أن تكون علامات التآكل، هذا يعني الشقوق، يجب أن تكون مرئية بوضوح).

إذا لم تعد علامات التآكل مرئية بشكل واضح:

### تحذير

#### تجاوز سُمك البطانة الأدنى

- تأثير فرملي ممخفض، تضرر الفرامل
- لضمان سلامة تشغيل نظام الفرامل، لا يجوز تجاوز سُمك البطانة الأدنى.

- احرص على تغيير بطانات الفرامل لدى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

## ١٧٠ الصيانة

متخصصة والافضل لدى وكيل  
. BMW Motorrad

### فحص مستوى زيت الفرامل في الأمام



- قم بقراءة مستوى زيت الفرامل على خزان زيت الفرامل في الأمام 1.

• إجراء تآكل بطانات الفرامل ينخفض مستوى زيت الفرامل في خزان زيت الفرامل.



مستوى زيت الفرامل في  
الأمام

زيت الفرامل، DOT4

مستوى زيت الفرامل لا يجوز أن يتجاوز علامة **MIN**. (خزان زيت الفرامل أفقي، الدراجة النارية تقف بشكل مستقيم)

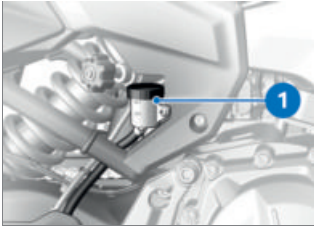
### تحذير !

#### زيت الفرامل قليل جدًا أو متسخ في خزان زيت الفرامل

- انخفاض حاد في قدرة الفرامل بسبب الهواء أو الاتساخات أو الماء في نظام الفرامل
- اضبط وضع القيادة على الفور حتى يتم تصليح العطل.
- افحص مستوى زيت الفرامل بانتظام.
- يراعى تنظيف غطاء خزان زيت الفرامل قبل الفتح.
- يراعى استخدام زيت فرامل من خزان مغلق فقط.

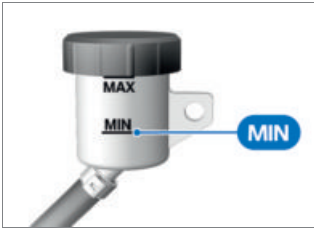
- مع حامل قلب SA

- أوقف الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، ویراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- اجعل المقود في الوضع المستقيم <
- أوقف الدراجة النارية بشكل مستقيم وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- اجعل المقود في الوضع المستقيم.



- قم بقراءة مستوى زيت الفرامل على خزان زيت الفرامل في الخلف 1.

• إجراء تآكل بطانات الفرامل ينخفض مستوى زيت الفرامل في خزان زيت الفرامل.



مستوى زيت الفرامل في الخلف (فحص عيني)

زيت الفرامل، DOT4

مستوى زيت الفرامل لا يجوز أن يتجاوز علامة MIN.

- إذا انخفض مستوى زيت الفرامل إلى ما دون المستوى المسموح به:
  - قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية

إذا انخفض مستوى زيت الفرامل إلى ما دون المستوى المسموح به:

- قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

## فحص مستوى زيت الفرامل في الخلف

### ⚠ تحذير

#### زيت الفرامل قليل جدًا أو متسخ في خزان زيت الفرامل

- انخفاض حاد في قدرة الفرامل بسبب الهواء أو الاتساخات أو الماء في نظام الفرامل
- اضبط وضع القيادة على الفور حتى يتم تصليح العطل.
- افحص مستوى زيت الفرامل بانتظام.
- يراعى تنظيف غطاء خزان زيت الفرامل قبل الفتح.
- يراعى استخدام زيت فرامل من خزان مغلق فقط.

- أوقف الدراجة النارية بشكل مستقيم وانتبه أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- مع حامل قلب SA


- أوقف الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

متخصصة ويُفضل لدى وكيل  
BMW Motorrad.

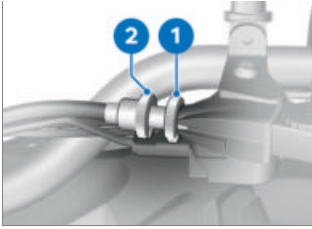
خلوص سلك القابض 

3...5 مم (في ذراع اليد الخارجي،  
المقود في وضع مستقيم، بينما  
المحرك باردا)

إذا كان خلوص القابض خارج  
المجال المسموح به:

• اضبط خلوص القابض. (١٧٢) 


## ضبط خلوص القابض



• قم بتحرير صامولات الزنق 1.

• من أجل زيادة خلوص القابض:  
أدر برغي الضبط 2 في اللوحة  
اليدوية للداخل.

• من أجل تقليل خلوص القابض:  
أدر برغي الضبط 2 من اللوحة  
اليدوية للخارج.

المسافة بين صامولة الربط   
والصامولة (القياس من  
الداخل) لا يجوز أن يزيد على  
1.5±8 مم.

إذا كان ضبط خلوص القابض  
الصحيح ممكناً فقط من خلال  
الإدارة للخارج مرة أخرى، فتوجه

## القابض

### فحص وظيفة القابض

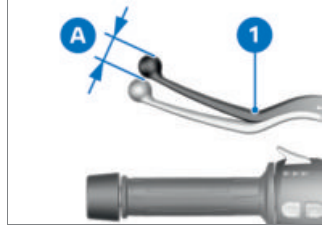
• تشغيل ذراع القابض.

« يجب أن يكون شعور بزيادة  
القوة عند زيادة التشغيل.

في حالة عدم شعور بزيادة القوة  
عند زيادة التشغيل:

• احرص على فحص القابض لدى  
ورشة فنية متخصصة ويُفضل  
لدى وكيل BMW Motorrad.

### فحص خلوص القابض



• قم بتشغيل ذراع القابض 1 عدة  
مرات حتى اللمس على المقبض.

• قم بتشغيل القابض 1 بشكل  
خفيف، حتى يتم الشعور

بمقاومة، إنتهه أثناء ذلك لخلوص  
القابض A.

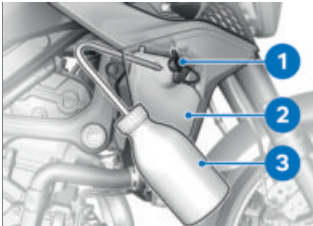


مستوى سائل التبريد  
المرجعي

بين العلامتين **MAX** و **MIN** على  
خزان التعويض (المحرك بارد)

ينخفض مستوى سائل التبريد  
دون المستوى المسموح به:  
• إستكمل ملء سائل التبريد.

**استكمال ملء سائل التبريد**



- افتح قفل **1** خزان التعويض **2**.
- قم باستكمال ملء سائل التبريد  
حتى المستوى المقرر باستخدام  
وعاء مناسب، مثلًا زجاجة  
مختبر **3**.
- فحص مستوى سائل التبريد.  
(١٧٣ ◀▶▶▶)

إلى ورشة فنية والأفضل إلى وكيل  
BMW Motorrad.

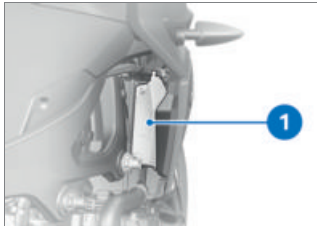
• افحص خلوص القابض.  
(١٧٢ ◀▶▶▶)

• قم بإحكام ربط صامولة الربط **1**،  
وأمسك أثناء ذلك برغي الضبط **2**.

### سائل التبريد

#### فحص مستوى سائل التبريد

• أوقف الدراجة النارية بشكل  
مستقيم وانتبه أثناء ذلك أن تكون  
على أرضية مستوية وثابتة.



• قم بقراءة مستوى سائل التبريد  
في خزان التعويض **1**. اتجاه  
النظر: من الخلف من خلال  
الفتحة في الكسوة الجانبية  
اليمنى.

• أغلق قفل 1 خزان التعويض 2.

## الإطارات

### فحص ضغط هواء الإطارات

**تحذير** 

#### ضغط هواء إطارات غير صحيح


خصائص قيادة متدهورة  
للدراجة النارية، تقصير مدة  
حياة الإطارات  
• تأكد من وجود ضغط هواء  
إطارات صحيح.

**تحذير** 


#### فتح ذاتي من أجزاء الصمام المركبة عامودياً بالسرعات العالية

فقدان مفاجيء لضغط هواء  
الإطارات  
• استخدم أغطية الصمام مع  
حلقات منع تسرب مطاطية وقم  
بشد البراغي بشكل جيد.

• أوقف الدراجة النارية، وُيراعى  
أثناء ذلك أن تكون على أرضية  
مستوية وثابتة.  
• افحص ضغط هواء الإطارات وفق  
البيانات التالية.

ضغط هواء الإطارات في  
الأمم 

2.5 بار (والإطار بارد)

ضغط هواء الإطارات في  
الخلف 

2.9 بار (والإطار بارد)

إذا كان ضغط هواء الإطارات غير  
كافٍ:

• قم بتصحيح ضغط هواء الإطارات.


### فحص عمق مداس الإطارات

**تحذير** 

#### القيادة بإطارات بالية لحد كبير

خطر وقوع حادث نتيجة أداء  
قيادة متدهور  
• عند الضرورة قم باستبدال  
الإطارات قبل وصول عمق  
المداس الأدنى المُقرر قانونياً.

• أوقف الدراجة النارية، وُيراعى  
أثناء ذلك أن تكون على أرضية  
مستوية وثابتة.  
• قم بقياس عمق مداس الإطارات  
في أخدود المداس الرئيسي ذو  
علامات التآكل.

• أي إطار مدمج به علامات  
التآكل في حوز المداس 

الأساسي. عند القيادة بالإطار  
إلى أن ينزل المداس إلى مستوى  
العلامات، فهذا يعني أن الإطار  
يكون قد تآكل بالكامل. مواضع  
العلامات تكون مميزة على حافة  
الإطار، مثلًا من خلال الحروف T1  
أو TW1 أو من خلال وجود سهم.

## تأثير حجم العجلة على أنظمة التحكم بمجموعة الحركة

تلعب أحجام العجلات في أنظمة التحكم بمجموعة الحركة دورًا هامًا. خاصة القطر وعرض العجلات هي أساس لجميع الاحتسابات الضرورية في جهاز التحكم. تغيير هذه الأحجام من خلال تغيير لأحجام غير تلك العجلات المركبة القياسية من الممكن أن تؤدي لتأثيرات جسيمة في راحة تحكم هذه الأنظمة.

أيضًا عجلات المستشعرات الضرورية وظيفتها التعرف على لفات العجلة يجب أن تتواءم مع أنظمة التحكم المركبة ولا يجوز استبدالها.

عندما ترغب بتغيير دراجتك النارية لعجلات أخرى، تكلم قبل ذلك مع ورشة فنية بخصوص ذلك، وأفضل شيء مع وكيل BMW Motorrad. في بعض الحالات من الممكن موائمة البيانات الموجودة في أجهزة التحكم لأحجام العجلة الجديدة.

### فك العجلة الأمامية

• أوقف الدراجة النارية، وُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

تم الوصول لعمق المداس الأدنى:  
• قم باستبدال الإطارات المعنية.

## الجنوط

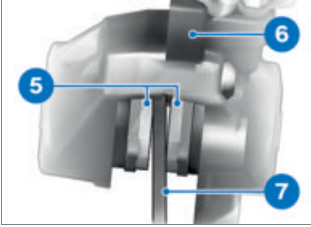
### فحص الجنوط

- أوقف الدراجة النارية، وُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- افحص الجنوط من خلال المعاينة بالنظر من حيث وجود مواضع تالفة.
- احرص على فحص الجنوط المتضررة لدى ورشة فنية متخصصة، وعند الضرورة قم باستبدالها، ويفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

## العجلات

### توصية الإطارات

- لكل حجم إطارات تم فحص ماركات إطارات من BMW Motorrad وتم تدرجها كأمنة لحركة المرور. لإطارات أخرى لا يمكن لشركة BMW Motorrad الحكم على الموائمة ولهذا السبب لا تتحمل المسؤولية لسلامة القيادة.
- تنصح BMW Motorrad باستخدام الإطارات التي تم فحصها من قبل BMW Motorrad.
- يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات لدى وكيل BMW Motorrad.



- اضغط بطانات الفرامل 5 من خلال حركات إدارة فك الفرامل 6 عكس قرص الفرامل 7 بعيداً عن بعضها بعض الشيء.

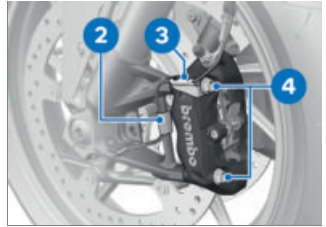


- قم بفك البرغي 1 واسحب مستشعر عدد لفات العجلة من التجويف.

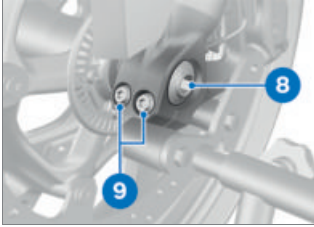
### ⚠ تنبيه

استخدام أشياء صلبة أو حادة الحواف بالقرب من الجزء التركيبي

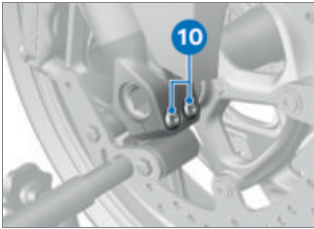
- تضرر الأجزاء التركيبية
- لا تخدش الأجزاء التركيبية ولا تزل اللصق عنها أو تغطها.



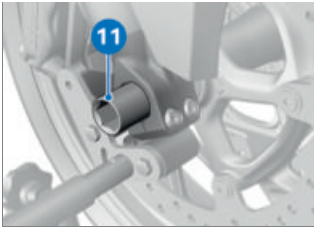
- اسحب كابل مستشعر عدد لفات العجلة من مشابك التثبيت 2 و 3.
- قم بفك براغي التثبيت 4 الخاصة بفك الفرامل الأيسر وفك الفرامل الأيمن.



- قم بفك برغي المحور 8.
- قم بفك براغي قمت المحور اليسرى 9.



- قم ببل براغي قمت المحور اليمنى 10.



- قم بفك المحور 11، يُراعى تدعيم العجلة أثناء ذلك.



تنبيه

### ضغط غير مرغوب لبطانات الفرامل على بعضها البعض

ضرر الأجزاء عند تركيب سرج الفرامل أو عند إبعاد بطانات الفرامل عن بعضها البعض بضغط

- لا تقم بتشغيل الفرامل عندما يكون سرج الفرامل مُحمرراً.

- اسحب بحرص فكوك الفرامل من أقراص الفرامل نحو الخلف وإلى الخارج.

- ضع الدراجة النارية على منصة مساعدة مناسبة.
- قم بتركيب منصة العجلة الخلفية. (١٦٥ ◀▶▶▶)

- مع حامل قلب SA

- أوقف الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.◀

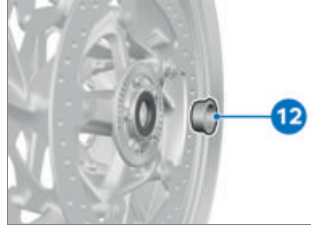
- إرفع الدراجة النارية من الأمام، حتى تدور العجلة الأمامية بحرية. لغرض رفع الدراجة النارية، استخدم حامل عجلة أمامية مناسب.
- قم بتركيب حامل العجلة الأمامية. (١٦٥ ◀▶▶▶)

## ⚠ تنبيه

### شد ربط وصلات البراغي بواسطة عزم دوران شد خاطئ

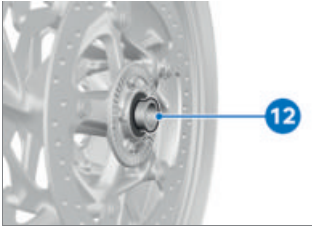
- ضرر أو تحرير وصلات البراغي من الضروري فحص عزم دوران الشد من قبل ورشة فنية وأفضل شيء عن طريق وكيل BMW Motorrad.

- لا تقم بإزالة الشحم عن المحور.
- قم بتدوير العجلة الأمامية إلى الأمام.



- اسحب جلبة المبعادة 12 على الجهة اليسرى من صرة العجلة.

### تركيب العجلة الأمامية



- قم بتزليق سطح دوران جلبة المبعادة 12.

مادة التشحيم

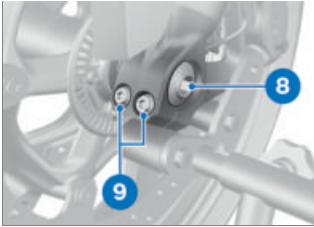
Unirex N3

- أدخل جلبة المبعادة 12 مع مراعاة أن يكون اتجاه الشفة نحو الخارج على الجهة اليسرى في صرة العجلة.

## ⚠ تحذير

### استخدام عجلة لا تطابق العجلة القياسية

- اختلافات وظيفية عند تدخلات تحكم لنظام ABS و ASC/DTC
- إنتبه لإرشادات لتأثير أحجام العجلة على أنظمة التحكم بمجموعة الحركة ABS و ASC/ DTC في بداية هذا الفصل.



- قم بتركيب برغي المحور 8 بعزم الربط المقرّر. أمسك أثناء ذلك محور الإدخال على الجهة اليمنى.

برغي المحور في محور  
الإدخال في الأمام

M20 x 1,5

50 نيوتن متر

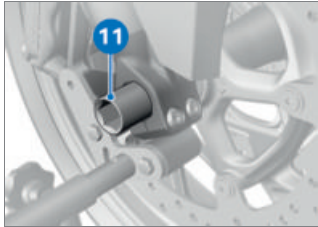
- أبعد حامل العجلة الأمامية، واضغط شوكة العجلة الأمامية عدة مرات بقوة. لا تضغط أثناء ذلك على ذراع فرملة اليد.
- قم بتركيب حامل العجلة الأمامية. (١٦٥ ◀▶▶)
- أحكم ربط براغي قمط المحور اليسرى 9 بعزم الربط المقرّر.

**⚠ تنبيه**

### تركيب العجلة الأمامية عكس اتجاه السير

خطر وقوع حادث  
• انتبه لأسهم اتجاه السير على الإطارات أو الجنطات (العجلات).

- دحرج العجلة الأمامية في مجرى العجلة الأمامية.



- قم بتزليق محور الإدخال 11.

**⚠ تحذير**

### التركيب غير السليم لمحور الإدخال

تحرير العجلة الأمامية  
• بعد تثبيت السروج الفرملية وتخفيف شد الشوكة النابضية أحكم ربط محور الإدخال ونظام زنق المحاور بعزم الربط المذكور.

- ارفع العجلة الأمامية وقم بتركيب محور الإدخال 11 حتى النهاية.



تثبيت محور الإدخال

ترتيب الشد: قم بشد إحكام  
البراغي 6 مرات بالتبادل

35 x M8

19 نيوتن متر



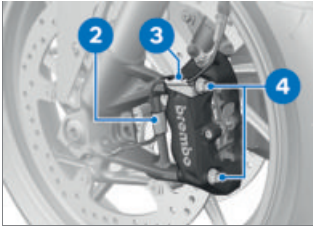
تثبيت محور الإدخال

ترتيب الشد: قم بشد إحكام  
البراغي 6 مرات بالتبادل

35 x M8

19 نيوتن متر

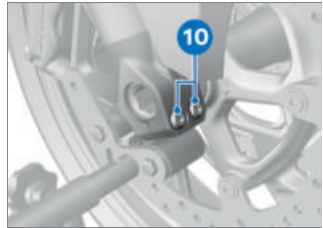
• قم بتركيب فكوك الفرامل يسارًا  
ويمينًا على أقراص الفرامل.



• أحكم ربط براغي التثبيت 4  
الخاصة بفك الفرامل الأيسر  
وفك الفرامل الأيمن بعزم الربط  
المُقرر.

فك الفرامل على الشوكة  
التليسكوبية

M10 x 65



• أحكم ربط براغي قمت المحور  
اليمنى 10 بعزم الربط المُقرر.

## البرغي الجديد 1 بعزم الربط المقرن

مستشعر عدد لفات العجلة في الأمام على الشوكة

M6 x 16

وسيلة تأمين البراغي: الكبسلة الدقيقة

8 نيوتن متر

• اخلع حامل العجلة الأمامية.

- دون حامل قلب SA

• أبعاد منصات المساعدة.

• انقل الدراجة النارية على الدعامة الجانبية.

## فك العجلة الخلفية

### تنبيه !

**ضغط غير مرغوب لبطانات الفرامل على بعضها البعض**

ضرر الأجزاء عند تركيب سرج

الفرامل أو عند إبعاد بطانات

الفرامل عن بعضها البعض

بضغط

• لا تقم بتشغيل الفرامل عندما

يكون سرج الفرامل مُحَرَّرًا.

• ضع الدراجة النارية على منصة

مساعدة مناسبة، انتبه أثناء ذلك

على مستوى وثبات الأرضية.

• قم بتركيب منصة العجلة الخلفية.

(16٥) (م)

فك الفرامل على الشوكة التليسكوبية

38 نيوتن متر

• قم بإزالة الملصقات من الجنوط.

### تحذير !

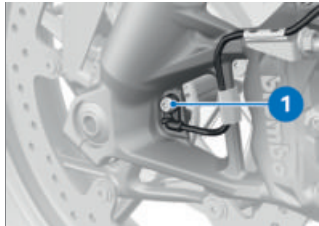
**لا بطانات (أقمشة أو فحمت) الفرامل الموضوعة على أقراص الفرامل**

خطر وقوع حادث نتيجة تأثير فرامل متأخر.

• افحص قبل بدء القيادة التشغيل الفوري للتأثير الفرملية.

• اضغط الفرامل عدة مرات حتى تجلس بطانات (أقمشة أو فحمت) الفرامل.

• قم بتركيب كابل مستشعر عدد لفات العجلة في مشابك التثبيت 2 و 3.



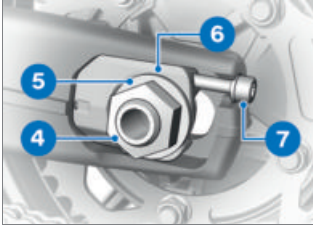
• قم بتركيب مستشعر عدد لفات العجلة في التجويف وأحكام ربط

## ١٨٢ الصيانة

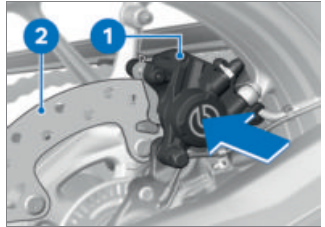
- مع حامل قلب SA

- أوقف الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

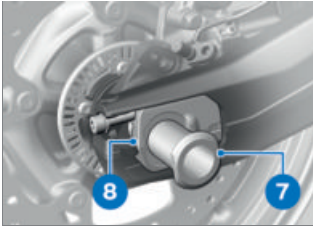
- دعم العجلة الخلفية مثلًا بواسطة قطعة خشبية، بحيث أنه بعد فك محور الإدخال لا تسقط لأسفل.



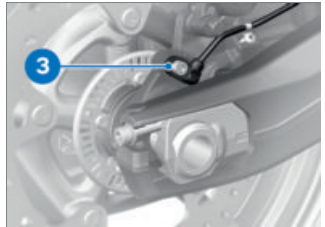
- قم بفك صامولة المحور 4 والقرص السفلي 5.
- قم بفك براغي الضبط 7 بكلا الجانبين.
- أخرج شداد السلسلة 6 وقم بتحريك المحور للأمام قدر الإمكان.



- اضغط فك الفرامل 1 نحو قرص الفرامل 2.
- « تم ضغط مكابس الفرامل للخلف.



- قم بفك محور الإدخال 7 واسحب شداد السلسلة 8.



- قم بفك البرغي 3 واسحب مستشعر عدد لفات العجلة من التجويف.

## تركيب العجلة الخلفية

### ⚠️ تحذير

#### استخدام عجلة لا تطابق العجلة القياسية

- اختلالات وظيفية عند تدخلات تحكم لنظام ABS و ASC/DTC
- إنته لإرشادات لتأثير أحجام العجلة على أنظمة التحكم بمجموعة الحركة ABS و ASC/ DTC في بداية هذا الفصل.

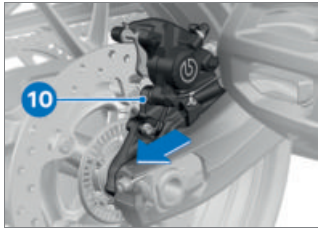


- قم بتدوير العجلة الخلفية قدر الإمكان إلى الأمام وإسحب السلسلة 9 من عجلة السلسلة.

### ⚠️ تنبيه

#### شد ربط وصلات البراغي بواسطة عزم دوران شد خاطئ

- ضرر أو تحرير وصلات البراغي من الضروري فحص عزم دوران الشد من قبل ورشة فنية وأفضل شيء عن طريق وكيل BMW Motorrad.

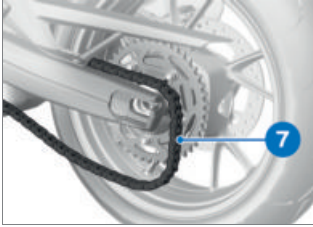


- قم بتدوير العجلة الخلفية إلى الخلف من على وسيلة التآرجح، وإسحب في نفس الوقت حامل سرج الفرامل 10 قدر الإمكان إلى الخلف بحيث يمكن تمرير جنط العجلة الخلفية عن ذلك.

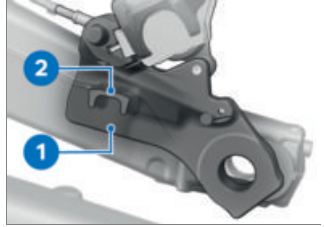
#### ⓘ عجلة السلسلة وجلبات المباعدة يساراً ويميناً

- ⓘ عجلة السلسلة وجلبات المباعدة يساراً ويميناً. مُدخلات بشكل سلس في العجلة. عند التركيب احرص على مراعاة عدم تلف الأجزاء أو ضياعها.
- قم بتدوير العجلة الخلفية على الدعامة السفلية قدر الإمكان في الجناح، بحيث يمكن استخدام حامل فكوك الفرامل.

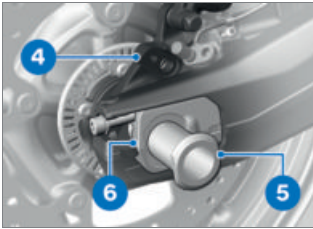
- ⓘ عجلة السلسلة وجلبات المباعدة يساراً ويميناً. مُدخلات بشكل سلس في العجلة. عند الفك احرص على مراعاة عدم تلف الأجزاء أو ضياعها.



- قم بإدارة العجلة الخلفية إلى الأمام قدر الإمكان ثم ضع السلسلة 7 على طارة السلسلة.




- قم بتركيب حامل فك الفرامل 1 في المجرى 2.



- قم بتركيب شداد السلسلة جهة اليمين 6 في ذراع التآرجح.
- قم بتزليق محور الإدخال 5 وتركيبه في حامل فك الفرامل 4 والعجلة الخلفية.



- قم بتدوير العجلة الخلفية في الجناح، وحرك بنفس الوقت حامل سرج الفرامل 1 إلى الأمام.

مادة التشحيم 

Unirex N3

- احرص أثناء ذلك على أن يوائم المحور في تجويف شداد السلسلة.

مستشعر عدد لفات العجلة  
في الخلف على حامل سرج  
الفرامل

وسيلة تأمين البراغي: الكبسلة  
الدقيقة

8 نيوتن متر

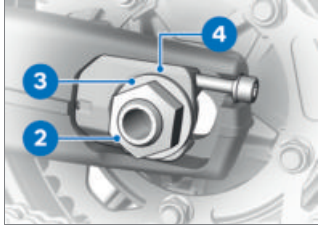
**تحذير** ⚠️

لا بطانات (أقمشة أو فحمت) **الفرامل الموضوعة على أقراص الفرامل**

خطر وقوع حادث نتيجة تأثير  
فرامل متأخر.  
• افحص قبل بدء القيادة  
التشغيل الفوري للتأثير  
الفرملي.

• بعد انتهاء العمل اضغط على  
الفرامل عدة مرات حتى تلتصق  
بطانات الفرامل بالقرص.

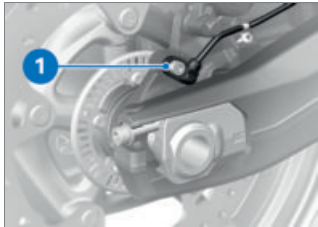
• اضبط شد السلسلة. (187) ⚙️  
• افحص شد السلسلة. (187) ⚙️



- ضع شداد السلسلة يساراً 4.
- قم بتركيب القرص السفلي 3 وصامولة المحور 2 ولكن لا تحكم الربط.

- دون حامل قلب SA

- أبعد منصات المساعدة <



- قم بتركيب مستشعر عدد لفات العجلة في التجويف وأحكم ربط **البرغي الجديد 1** بعزم الربط المقرر.

مستشعر عدد لفات العجلة  
في الخلف على حامل سرج  
الفرامل

M6 x 16

قم بتشحيم السلسلة التي لا تحتاج إلا لقليل من الصيانة  
- مع السلسلة SA Endurance M



تنبيه

### تنظيف وتشحيم غير كاف لسلسلة الحركة

تآكل عالي

- قم بتنظيف وتشحيم سلسلة الحركة بشكل منتظم.



تنبيه

### تنظيف وتشحيم غير كاف لسلسلة الحركة

تآكل عالي

- قم بتنظيف وتشحيم سلسلة الحركة بشكل منتظم.

يتم تنظيف وتشحيم سلسلة الحركة التي تتطلب صيانة




منخفضة ضمن موعد الخدمة السنوي. للحصول على عمر افتراضي مثالي، يمكن أيضاً إعادة تشحيم الجنزير قليل الصيانة باستخدام مادة تشحيم الجنازير المناسبة للجنازير قليلة الصيانة. إذا كان الحمل يفوق الحد المتوسط عند القيادة في أملاح أو غبار واتساخ، قم بعملية التشحيم بشكل مُبكر مناسب.

- أوقف الإشعال وضع الوضع المحايد.

قم بتنظيف سلسلة الحركة بمادة تنظيف مناسبة، قم بالتجفيف وإمسح مادة تشحيم السلسلة عليها. من أجل الحصول على أداء سلسلة عالي، ننصح باستخدام BMW Motorrad مادة تشحيم السلاسل من BMW Motorrad أو:

- قم بتشحيم سلسلة الحركة عند كل ثالث توقف للزود بالوقود.
- بعد رحلات مع رطوبة أو في غبار واتساخ قم بعملية التشحيم بشكل مُبكر مناسب.
- أوقف الإشعال وضع الوضع المحايد.
- قم بتنظيف سلسلة الحركة بمادة تنظيف مناسبة، قم بالتجفيف وإمسح مادة تشحيم السلسلة عليها.
- من أجل الحصول على أداء سلسلة عالي ننصح باستخدام BMW Motorrad مادة تشحيم السلاسل من BMW Motorrad أو:

مادة التشحيم 

سبراي الجنزير، حلقة إحكام متوافقة

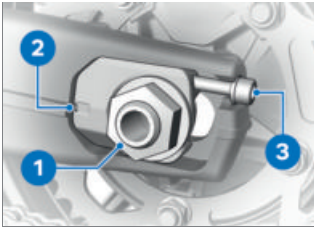
- قم بمسح مادة تشحيم زائدة.

في حالة وجود القيمة المُقاسة خارج النطاق المسموح به:

- اضبط شد السلسلة. (187) (187)

### ضبط شد السلسلة

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



- قم بحل صامولة المحور 1.
- اضبط شد السلسلة باستخدام براغي الضبط 3 يسارًا ويمينيًا.
- افحص شد السلسلة. (187) (187)
- احرص على ضبط نفس قيمة التدرج 2 يسارًا ويمينيًا.
- أحكم ربط صامولة الإدخال 1 بعزم الربط المقرر.

محور إدخال العجلة الخلفية في الجناح

M24 x 1,5

125 نيوتن متر

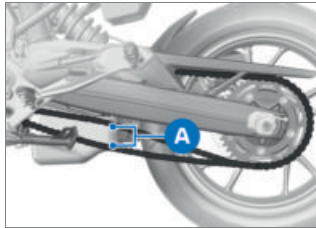
مادة التشحيم

سبراي الجنزير، حلقة إحكام متوافقة

- قم بمسح مادة تشحيم زائدة.

### فحص شد السلسلة

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- أدر العجلة الخلفية حتى يتم الوصول إلى المكان ذو أقل تدلي للسلسلة.



- اضغط السلسلة بالوسط بين ترس السلسلة وعجلة السلسلة بمساعدة مفك إلى أعلى وأسفل قم بقياس الفارق A.

تدلي السلسلة

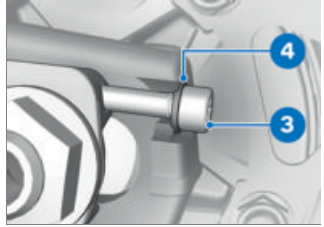
35...45 مم (المركبة غير مُحملة على الدعامة الجانبية)

- مع تعليق منخفض SA

30...40 مم (المركبة غير مُحملة على الدعامة الجانبية)

إذا كانت شرطة التمييز الثالثة **1** مرئية بالكامل، فافحص طول السلسلة:

- قم بتعشيق التعشيق الأولى.
- أدر العجلة الخلفية في اتجاه السير، إلى أن يتم شد الجنزير.
- احسب طول الجنزير أسفل جناح العجلة الخلفية أعلى البرشامات العشرة.
- قم بتدوير العجلة الخلفية في اتجاه السير واحسب طول الجنزير من ثلاثة أماكن مختلفة.

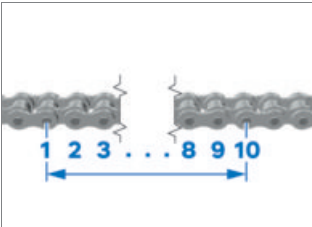


- تحقق مما إذا كان القرص السفلي **4** مستقرًا بالكامل على رأس البرغي **3**، وقم بالتصحيح عند الضرورة.

### إفحص تأكل السلسلة الشرط

شد السلسلة مضبوط بالشكل الصحيح.

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



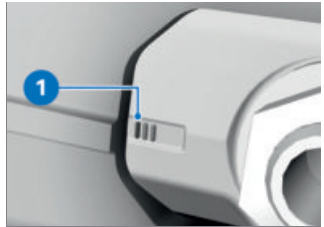
طول السلسلة المسموح به



حد أقصى 144 مم (من فوق)  
**المركز** مُقاس لـ 10 براشيم،  
السلسلة مشدودة)

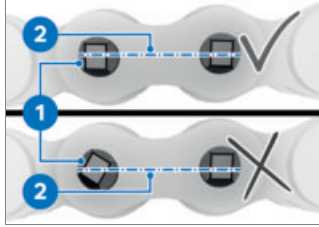
إذا وصلت السلسلة إلى الطول الأقصى المسموح به:

- توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.



- تحقق مما إذا كان شرطة التمييز الثالثة **1** مرئية بالكامل.

جميع وسائل الإضاءة للدراجة النارية هي وسيلة إضاءة LED. العمر الافتراضي لوسائل الإضاءة LED أعلى من العمر الافتراضي المتوقع للدراجة النارية. في حالة تعطل وسيلة إضاءة LED، توجه إلى إحدى الورش الفنية المتخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.



### المساعدة على بدء الدوران

#### ⚠ احذر

ملامسة أجزاء مجموعة الإشعال ناقلة للجهد الكهربائي والمحرك مُشغل

- صعقة كهربائية
- لا تقم بلامسة أية أجزاء لمجموعة الإشعال والمحرك مشغل.

#### ⚠ تنبيه

تيار كهربائي شديد للغاية عند بدء التشغيل بمساعدة خارجية للدراجة النارية احتراق كابل أو أضرار في إلكترونيات المركبة

- لا تقم ببدء تشغيل الدراجة النارية عن طريق مقبس بل فقط عن طريق أقطاب بطارية المساعدة الخارجية لبدء التشغيل.

- افحص استدارة رأس البرشامة 1.

توجد رؤوس البرشامات موازية للخط الأوسط للجنزير 2.

- تركيب البرشامة تم بشكل صحيح.

في حالة استدارة رأس برشامة أو أكثر من رأس:

- توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

### وسيلة الإضاءة

#### استبدال وسيلة إضاءة LED

#### ⚠ تحذير

إغفال المركبة أثناء القيادة جراء تلف وسيلة الإضاءة في المركبة

خطر السلامة

- استبدل وسيلة الإضاءة المعطلة بأسرع وقت. توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

- قم أولاً بواسطة كابل المساعدة على بدء التشغيل الأحمر بتوصيل القطب الموجب للبطارية فارغة الشحنة مع القطب الموجب للبطارية المساعدة (القطب الموجب في هذه الدراجة النارية: الموضع 2).

- قم بتوصيل كابل المساعدة على بدء التشغيل الأسود بالقطب السالب للبطارية المساعدة ومن ثم بالقطب السالب للبطارية فارغة الشحنة (القطب السالب في هذه الدراجة النارية: الموضع 3).

بدلاً من القطب السالب للبطارية من الممكن استخدام برغي سلق النابض.

- اترك محرك الدراجة النارية المانحة للتيار الكهربائي مُشغلاً أثناء عملية المساعدة على بدء الدوران.
- أدر محرك الدراجة النارية ذات البطارية فارغة الشحنة كالمعتاد، في حالة فشل محاولة بدء الدوران، لا تقم بتكرار العملية إلا بعد مرور عدة دقائق لحماية بادئ الحركة والبطارية المانحة.
- اترك المحركان يعملان لعدة دقائق قبل فصل كابل المساعدة على بدء التشغيل.
- افصل كابل المساعدة على بدء التشغيل أولاً من القطب السالب ومن ثم القطب الموجب.

**⚠ تنبيه**

**التلامس بين ملاقط أقطاب كابل المساعدة على بدء التشغيل والمركبة**

- خطر صعقة كهربائية
- استخدم كابل المساعدة على بدء التشغيل مع ملاقط معزولة.

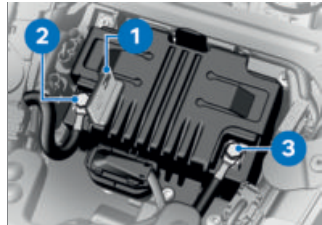
**⚠ تنبيه**

**بدء التشغيل بمساعدة خارجية بجهد أكبر من 12 فلت**

- تضرر إلكترونيات المركبة
- بطارية المركبة المانحة للجهد يجب أن يُثبت جهد مقداره 12 فلت.

- قم بفك المقعد. (٨٩ ◀)

- لا تفصل البطارية من الشبكة الكهربائية للدراجة النارية عند بدء الدوران بمساعدة خارجية.



- اضغط وسيلة تأمين القفل وافتح غطاء القطب الموجب 1.

## ⚠ تنبيه

**تفريغ شحنة البطارية  
المناسبة عن طريق  
إلكترونيات المركبة (مثلاً  
الساعة)**

تفريغ كبير لشحنة البطارية،  
نتيجة لذلك فقدان حقوق  
الضمان


• في إستراحة القيادة لمدة تزيد  
عن 4 أسابيع: قم بتوصيل جهاز  
الحفاظ على الشحن بالبطارية.

طورت BMW Motorrad  جهازًا للمحافظة على الشحن

يتواءم مع مجموعة إلكترونيات  
دراجتك النارية. من خلال هذا  
الجهاز فيمكنك المحافظة على  
شحن بطارتك دون استهلاك حتى  
في فترات التوقف المطولة. يمكنك  
الحصول على مزيد من المعلومات  
لدى وكيل BMW Motorrad.

## شحن البطارية الموصلة

• قم بإبعاد الأجهزة الموصلة  
بالمقابس.

لغرض بدء إدارة المحرك  فلا تستخدم أية علب إسبراي  
للمساعدة على بدء التشغيل أو ما  
شابه من مواد مساعدة.  
• قم بتרכيب المعقد. (٩٠ ◀▶▶▶)

## البطارية

### إرشادات الصيانة

عناية، شحن وتخزين صحيح  
تزيد من مدة حياة البطارية وهي  
شروط للمطالبة بحقوق ضمان  
ممكنة.

من أجل الوصول لمدة حياة طويلة  
للبطارية، يجب مراعاة النقاط  
التالية:

- حافظ على سطح البطارية نظيف  
وجاف.
- لا تفتح البطارية.
- لا تقم باستكمال ملء الماء.
- لشحن البطارية قم بمراعاة  
إرشادات الشحن في الصفحات  
التالية.
- لا تضع البطارية على رأسها.

## ⚠ تنبيه

**شحن البطارية الموصلة  
بالمركبة بأقطاب البطارية**

تضرر إلكترونيات المركبة  
• افصل البطارية قبل الشحن من  
أقطاب البطارية.

إذا ما تعذر شحن البطارية من خلال المقبس، فهذا يعني أن الشاحن المستخدم لا يكون متوافقاً مع إلكترونيات دراجتك النارية. في هذه الحالة اشحن البطارية مباشرة من قطبي البطارية المفصولة عن المركبة.

### شحن البطارية المفصولة

- افصل البطارية.
- قم بشحن البطارية بواسطة جهاز شحن مناسب.
- انتبه لدليل استعمال جهاز الشحن.
- بعد الشحن قم بفصل مشابك القطب لجهاز الشحن من أقطاب البطارية.

في فترات توقف القيادة المطولة يجب إعادة شحن البطارية بانتظام. في هذا الإطار احرص على مراعاة تعليمات التعامل مع بطايرتك. قبل التشغيل يجب شحن البطارية بالكامل.

### فك البطارية

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- قم بفك المقعد. (٨٩) - مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA SA
- عند الضرورة قم بإيقاف جهاز الإنذار ضد السرقة <

### ⚠ تنبيه

#### أجهزة الشحن الغير مناسبة وموصلة بمقبس

تضرر جهاز الشحن وإلكترونيات المركبة

- استخدم أجهزة الشحن المناسبة
- BMW. جهاز الشحن المناسب يتم الحصول عليه من قبل وكيلك BMW Motorrad.

### ⚠ تنبيه

#### شحن بطارية فارغة الشحنة بالكامل عن طريق مقبس أو مقبس إضافي

تضرر إلكترونيات المركبة

- قم بشحن بطارية فارغة الشحنة بالكامل (جهد البطارية أقل من 12 فلت، والإشعال مُشغل تظل مصابيح الكنترول والشاشة متعددة الوظائف مطفأة) دائماً مباشرة على أقطاب البطارية المفصولة.

- قم بشحن البطارية الموصلة عن طريق مقبس.

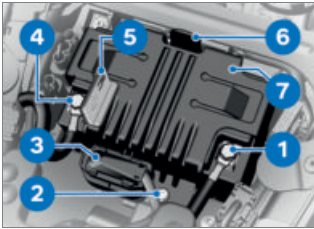
تتعرف إلكترونيات الدراجة النارية على امتلاء شحنة البطارية. في هذه الحالة يتم إيقاف المقبس.

- انتبه لدليل استعمال جهاز الشحن.

## تركيب البطارية

إذا كانت المركبة مفصولة عن البطارية لفترة طويلة، يجب تسجيل التاريخ الحالي في تشكيلة أجهزة القياس، من أجل ضمان عمل صحيح لعداد الخدمة.

- قم بإطفاء الإشعال.
- ضع البطارية مع القطب الموجب في اتجاه السير يميناً في درج البطارية.



- قم بتركيب حامل البطارية 7.
- يثبت الحامل 6 بصوت مسموع.
- قم بتركيب البرغي 2.
- قم بتوصيل المقبس 3.
- افتح غطاء القطب الموجب 5.



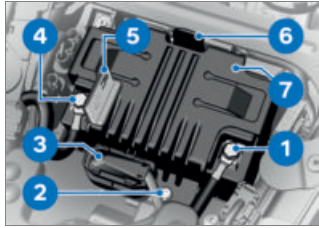
تنبيه

### توصيل غير صحيح للبطارية

خطر صعقة كهربائية  
• حافظ على ترتيب التركيب.

- قم بتركيب سلك البطارية الموجب 4.

- قم بإطفاء الإشعال.



تنبيه

### فصل غير صحيح للبطارية

خطر صعقة كهربائية  
• حافظ على ترتيب الفصل.

- قم أولاً بفك سلك البطارية السالب 1.
- اضغط وسيلة تأمين القفل وافتح غطاء القطب الموجب 5.
- بعد ذلك، قم بفك سلك للبطارية الموجب 4.
- قم بفصل المقبس 3.
- قم بفك البرغي 2.
- اضغط قفل التأمين 6 إلى الخلف.
- اخلع حامل البطارية 7.
- اخلع البطارية برفعها إلى أعلى، في حالة صعوبة الوصول إليها، قم بالدعم عن طريق حركات الإمالة.

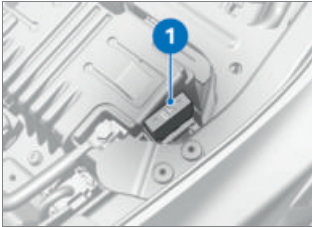
## المصاهر إستبدال المصهر الرئيسي

⚠ تنبيه

### قنطرة المصاهر المعطلة

- خطر صعقة كهربائية وخطر الحريق
- لا تقم بقنطرة المصاهر المعطلة.
- استبدل المصاهر المعطلة بمصاهر جديدة.

- قم بإطفاء الإشعال.
- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- قم بفك المقعد. (٨٩ ◀)



- قم باستبدال المصهر المعطل 1.

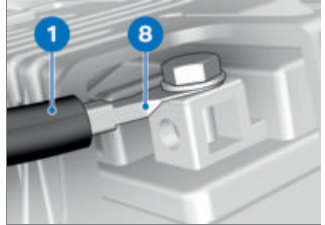
ⓘ عند تكرار تعطل المصاهر توجه إلى ورشة فنية ويُفضل وكيل BMW Motorrad لفحص الشبكة الكهربائية.

شجرة الكوابل بالبطارية

13.5 x M6

5 نيوتن متر

- أغلق غطاء القطب الموجب 5.



- قم بتركيب سلك البطارية السالب 1 في اتجاه 8.

شجرة الكوابل بالبطارية

13.5 x M6

5 نيوتن متر

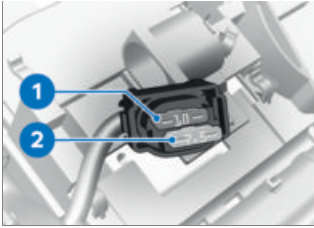
مع جهاز الإنذار ضد السرقة  
DWA SA

- عند الضرورة قم بتشغيل جهاز الإنذار ضد السرقة <

- قم بتركيب المقعد. (٩٠ ◀)

- قم بضبط الساعة. (١٠٣ ◀)

- ضبط التاريخ. (١٠٣ ◀)



### تنبيه

#### قنطرة المصاهر المعطلة

خطر صعقة كهربائية وخطر الحريق

- لا تقم بقنطرة المصاهر المعطلة.
- استبدل المصاهر المعطلة بمصاهر جديدة.

- استبدل المصهر التالف 1 أو 2 وفقاً لمخطط المصاهر.

عند تكرار تعطل المصاهر توجه إلى ورشة فنية ويُفضل وكيل BMW Motorrad لفحص الشبكة الكهربائية.

### صندوق المصاهر

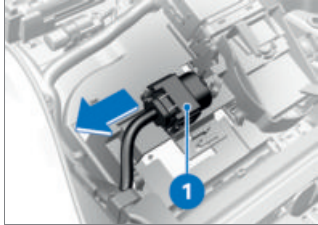
10 أمبير (مكان الإدخال 1):  
تشكيلة الأجهزة والبيانات، جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)، قفل الإشعال، مقبس التشخيص، لولب المُرحل الرئيسي)

### الصمام الرئيسي

40 أمبير (مُنظم الجهد)

- قم بتركيب المعقد. (٩٠ ←)

### استبدال المصاهر



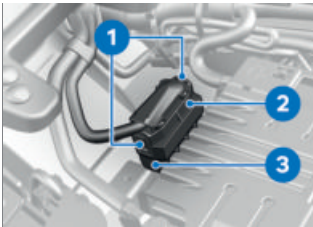
- قم بإطفاء الإشعال.
- قم بفك المعقد. (٨٩ ←)
- اسحب صندوق المصاهر 1.




- اضغط وسائل التأمين 1 في كلتا الجهتين.
- حرر مقبس التشخيص 2 من وسيلة التثبيت 3.
- « من الممكن إدخال الوصلة البينية لنظام التشخيص ونظام المعلومات في مقبس التشخيص 2.

### تثبيت مقبس التشخيص

- افصل الوصلة البينية لنظام التشخيص والمعلومات.



- أدخل مقبس التشخيص 2 في وسيلة التثبيت 3.
- « يتم تثبيت وسائل التأمين 1.
- قم بتركيب المعقد. (٩٠ ◀▶▶▶)

صندوق المصاهر 

7.5 أمبير (مكان الإدخال 2):  
مفتاح إشارات التحذير يساراً،  
التحكم بضغط هواء الإطارات  
(RDC)

- قم بتركيب صندوق المصاهر.
- قم بتركيب المعقد. (٩٠ ◀▶▶▶)

### مقبس التشخيص

### تحرير مقبس التشخيص

احذر 

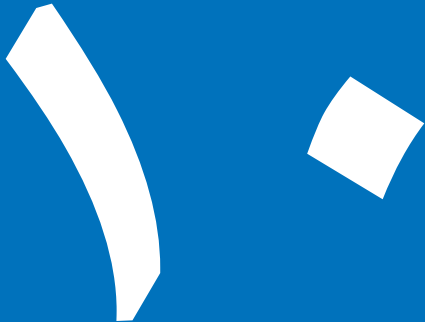
تصرف خاطئ عند فك قابس  
التشخيص لتشخيص الدراجة  
النارية

- خلل وظيفي بالدراجة النارية
- لا يجوز فك قابس التشخيص إلا أثناء إجراء خدمة BMW Motorrad لدى ورشة فنية متخصصة أو عن طريق أشخاص مُعتمدين آخرين.
- احرص على أن يتم تنفيذ الأعمال بمعرفة فنيين مُدرّبين.
- تُراعى التعليمات الصادرة عن الجهة الصانعة للدراجة النارية.

- قم بفك المقعد. (٨٩ ◀▶▶▶)



# ملحقات



---

٢٠٠	إرشادات عامة
٢٠٠	المقابس
٢٠١	الحقيبة الخفيفة
٢٠٢	الصندوق العلوي
٢٠٤	نظام الملاحة



احذر

### استخدام منتجات غير أصلية

خطر السلامة

• لا تستطيع BMW Motorrad

أن تحكم بخصوص أي منتج

غير أصلي، ما إذا كان يمكن

استخدامه في مركبات BMW

بدون خطر السلامة أم لا.

هذا أيضاً غير موجود حتى

إذا قامت دائرة حكومية خاصة

بالبلد بمنح ترخيص. مثل هذه

الفحوصات لا يمكن دائماً أخذ

جميع ظروف التشغيل لمركبات

BMW بعين الاعتماد ولذلك

تكون جزئياً غير كافية.

• استخدم فقط أجزاء ومنتجات

ملحقات التي تم التصريح بها

من قبل BMW لمركبتك.

تم فحص الأجزاء ومنتجات

الملحقات من قبل BMW من

حيث السلامة والأداء الوظيفي

والصلاحية. تعتمد BMW لهذا

السبب مسؤولية المنتج. في حالة

استخدام أجزاء أو منتجات ملحقات

غير مُصرح بها من أي نوع، فإن

BMW لا تتحمل أي مسؤولية.

أحرص على مراعاة جميع

التغييرات والتشريعات القانونية.

تصرف وفق تشريعات حركة

المرور (StVZO) الخاصة ببلدك.

يُقدم لك وكيل BMW Motorrad

المشورة المتخصصة عند اختيار

الأجزاء الأصلية والملحقات

والمنتجات الأخرى من BMW.

تجد المزيد من المعلومات

بخصوص موضوع الملحقات عبر:

[bmw-motorrad.com/](http://bmw-motorrad.com/)

equipment

### المقابس

إرشادات لإستخدام المقابس:

### الإيقاف الأوتوماتيكي

في الظروف التالية يتم إيقاف

المقابس تلقائياً:

- في حالة جهد بطارية منخفض،

من أجل المحافظة على قدرة بدء

التشغيل المركبة.

- في حالة تجاوز الإجهاد الأقصى

المذكور في البيانات الفنية.

- أثناء عملية بدء التشغيل.

- يتم إمداد المقابس بالتيار

الكهربائي بعد إطفاء الإشعال

لمدة 60 ثانية فقط.

### تشغيل أجهزة إضافية

من الممكن تشغيل أجهزة إضافية

موصلة بالمقابس فقط عندما يكون

الإشعال مُشغلاً.

أجهزة إضافية مستهلكة للجهد

الكهربائي بشكل خفيف قد لا يتم

التعرف عليها من قبل المجموعة

الإلكترونية للمركبة. في هذه

الحالات يتم إيقاف تشغيل المقابس



- أدر المفتاح 1 عكس اتجاه السير واضغط الحقيبة المرنة في قفل التثبيت.

« عندئذ تثبت الحقيبة المرنة في قفل التثبيت.

### فك الحقيبة الخفيفة

- مع مُثبت الحقيبة يساراً/يميناً SA
- مع الحقيبة SZ



- أدر المفتاح 1 عكس اتجاه السير.

بعد فترة قصيرة من إطفاء الإشعال.

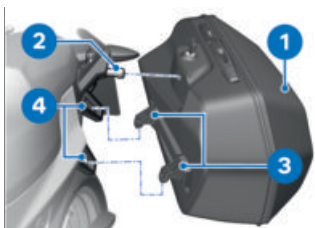
### مد الكابلات

- إنته عند تمرير كوابل للمقابس الخاصة بالأجهزة الإضافية لما يلي:
- لا يجوز للكوابل إعاقه السائق.
- لا يجوز للكوابل تحديد لف المقود وخصائص القيادة.
- لا يجوز أن تنحصر الكوابل.

### الحقيبة الخفيفة

#### تركيب الحقيبة المرنة

- مع مُثبت الحقيبة يساراً/يميناً SA
- مع الحقيبة SZ

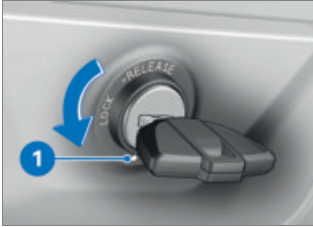


- قم بتعليق الحقيبة المرنة 1 بأطراف التثبيت 3 من أعلى في الحوامل 4 وتركيبها في قفل التثبيت 2.

## الصندوق العلوي

### فتح الصندوق العلوي

- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ

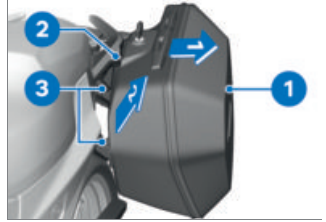


- أدر المفتاح في قفل الصندوق العلوي إلى الموضع 1.



- اضغط أسطوانة الغلق 1 إلى الأمام.

- «يرتد ذراع التحرير 2 إلى أعلى.
- اسحب ذراع التحرير 2 بالكامل إلى أعلى وافتح غطاء الصندوق العلوي.



- قم بفك الحقيبة المرنة 1 في اتجاه السهم 1 من وسيلة التثبيت 2. ارفع الحقيبة المرنة 1 في اتجاه السهم 2 من أطراف التثبيت 3.

### الحمولة القصوى والسرعة القصوى

- مع مثبت الحقيبة يساراً/يميناً SA
- مع الحقيبة SZ
- انتبه للحمولة القصوى والسرعة القصوى.

السرعة القصوى للقيادة مع الحقيبة

حد أقصى 180 كم/س

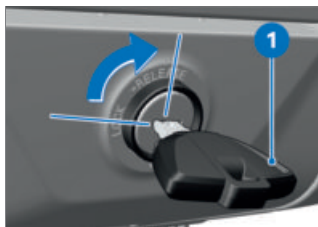
الحمولة لكل حقيبة

حد أقصى 5 كيلوجرام

- أدر المفتاح في قفل الصندوق العلوي إلى الوضع **LOCK** ثم اسحبه.

### خلع الصندوق العلوي

- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ



- أدر المفتاح **1** في اتجاه حركة عقارب الساعة إلى الوضع **RELEASE**.
- «يرتد مقبض الحمل للخارج.»



- قم بطي مقبض الحمل **1** بالكامل لأعلى.
- ارفع الصندوق العلوي من الخلف واخله من جسر الأمتعة.

### غلق الصندوق العلوي

- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ



- اسحب ذراع التحرير **1** بالكامل إلى أعلى.
- أغلق غطاء الصندوق العلوي وثبته. احرص على مراعاة عدم انحصار أية محتويات.

- من الممكن غلق الصندوق العلوي، عندما يكون القفل في الوضع **LOCK**. في هذه الحالة يجب التأكد من أن مفتاح المركبة غير موجود في الحقيبة العليا.



- اضغط ذراع التحرير **1** إلى أسفل حتى يثبت.

## تركيب الصندوق العلوي

- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ
- قم بتحريك مقبض الحمل إلى أعلى حتى النهاية.



- علق الصندوق العلوي في جسر الأمتعة. احرص على مراعاة أن تدخل الخطافات **1** بشكل آمن في مواضع التثبيت المعنية **2**.



- اضغط مقبض الحمل **1** إلى أسفل حتى يثبت.
- أدر المفتاح في قفل الصندوق العلوي إلى الوضع **LOCK** ثم اسحبه.

## الحمولة القصوى والسرعة القصوى

- مع حقيبة علوية SZ
- مع قنطرة للأمتعة SZ
- انتبه للحمولة القصوى والسرعة القصوى.

السرعة القصوى للقيادة مع حقيبة عليا محملة	
حد أقصى 180 كم/س	
حمولة الحقيبة العليا	
حد أقصى 5 كيلوجرام	

## نظام الملاحة

- مع إعداد نظام الملاحة SA

## تثبيت جهاز نظام الملاحة بشكل آمن

- تجهيز الملاحة مناسب اعتباراً من BMW Motorrad Navigator IV.

- نظام التأمين الخاص بـ Mount Cradle لا يُقدم حماية ضد السرقة.

- بعد كل قيادة اسحب نظام الملاحة واحتفظ به بمكان آمن.

« وسيلة التأمين 3 مغلقة.

- أدر مفتاح الدراجة النارية 4 في اتجاه حركة عقارب الساعة.
- « جهاز نظام الملاحة مؤمن ويمكن سحب مفتاح الدراجة النارية.

## خلع جهاز نظام الملاحة وتركيب الغطاء



### غبار واتساخ على أطراف تلامس Mount Cradle

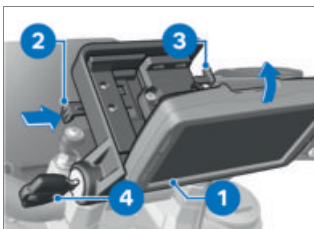
- تضرر أطراف التلامس
- قم بتركيب الغطاء بعد إنهاء كل قيادة مرة أخرى.



- أدر مفتاح الدراجة النارية 1 عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
- اسحب وسيلة تأمين الغلق 2 بعد يسارًا.
- اضغط وسيلة التأمين 3 للداخل. « إذا كانت Mount Cradle مُمحرة القفل ومن الممكن سحب الغطاء 4 للأمام بواسطة حركة دائرية.



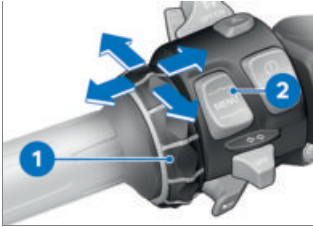
- أدر مفتاح الدراجة النارية 1 عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
- اسحب وسيلة تأمين الغلق 2 بالكامل إلى اليسار.
- « وسيلة التأمين 3 مُمحرة.
- قم بتحريك وسيلة التأمين 3 بالكامل إلى اليسار.
- « يتم تحرير قفل جهاز نظام الملاحة 4.



- ضع جهاز نظام الملاحة 1 في المجال السفلي وحركه بواسطة حركة دائرية إلى الخلف.
- « يثُبت جهاز نظام الملاحة بصوت مسموع.
- حرك وسيلة تأمين الغلق 2 بالكامل إلى اليمين.

ضروري. رجاءً توجه في هذه الحالة لوكيلك BMW Motorrad.

إذا كان BMW Motorrad Navigator مُركبًا وانتقل تركيز الاستعمال إلى Navigator (99) ، فيمكن استعمال بعض وظائفه مباشرة من المقود.

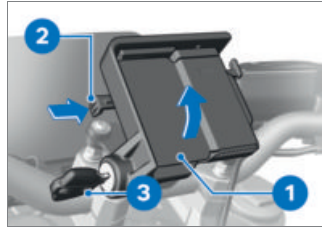


يتم استعمال نظام الملاحة عن طريق مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** والزر الأرجوحي **2 MENU**.

**أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أعلى وأسفل**

في جهة البوصلة وجهة Mediaplayer: قم بزيادة أو خفض شدة الصوت عن طريق تقنية Bluetooth لنظام الإتصالات BMW Motorrad الموصول. في القائمة الخاصة BMW: اختر بنود القائمة.

• اسحب جهاز نظام الملاحة **4** بواسطة حركة قلب إلى أسفل.



• ضع الغطاء **1** في المجال السفلي وحركه بواسطة حركة دائرية إلى أسفل.

« يتم تثبيت الغطاء بصوت مسموع.

• حرك وسيلة تأمين الغلق **2** إلى اليمين .

• أدر مفتاح الدراجة النارية **3** في اتجاه حركة عقارب الساعة.

« الغطاء مؤمن القفل **1** .

**استعمال نظام الملاحة**

الشرح التالي يختص بالنوع BMW Motorrad Navigator V و BMW Motorrad Navigator VI والنوع BMW Motorrad Navigator IV لا يوفر كل الإمكانيات الموضحة.

يتم فقط دعم آخر إصدار لنظام الاتصالات BMW Motorrad. عند الضرورة يكون تحديث البرمجيات لنظام الاتصالات BMW Motorrad

في حالات فردية، يمكن استعمال الوظائف التالية:

### منظر عام للخريطة

- الإدارة إلى أعلى: تكبير مقطع الخريطة (Zoom in).
- الإدارة إلى أسفل: تصغير مقطع الخريطة (Zoom out).

### القائمة الخاصة بـ BMW

- التطق: تكرار بلاغ الملاحة الأخير.
- نقطة الطريق: تخزين المكان الحالي كمفضل.
- إلى المنزل: تبدأ عملية الملاحة إلى عنوان المنزل (باللون الرمادي، إذا لم يتم تحديد عنوان منزل).
- كتم الصوت: إيقاف أو تشغيل بلاغات ملاحية أوتوماتيكية (الإيقاف: يظهر في الشاشة بالسطر الأعلى رمز شفاه مشطوب). يمكن إذاعة بلاغات ملاحية عن طريق «التطق». جميع الإصدارات الصوتية الأخرى تظل مُشغلة.
- إيقاف البيان: إيقاف تشغيل الشاشة.
- الاتصال بالمنزل: يتم الاتصال برقم هاتف المنزل المُسجل في نظام الملاحة (يظهر فقط عندما يكون الهاتف موصلاً).
- التحويل: تفعيل وظيفة التحويل (يظهر فقط إذا كان خط السير مُفعلاً).

### قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليسار أو اليمين

التنقل بين الصفحات الرئيسية لنظام Navigator:

- منظر عام للخريطة  
- البوصلة


- Mediaplayer


- القائمة الخاصة بـ BMW

- صفحة دراجتي النارية

### قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة طويلة إلى اليسار أو اليمين

قم بتفعيل وظائف معينة في شاشة Navigator. هذه الوظائف مميزة من خلال سهم جهة اليمين أو سهم جهة اليسار أعلى مجال اللمس المعني.

يتم إطلاق الوظيفة من خلال تشغيل طويل جهة اليمين. 

يتم إطلاق الوظيفة من خلال تشغيل طويل جهة اليسار. 

### اضغط الزر الأرجوحي 2 MENU من أسفل

انقل تركيز الاستعمال إلى المنظر Pure Ride.

## بلاغات الكنترول والتحذير




يتم عرض بلاغات الكنترول والتحذير للدراجة النارية بواسطة رمز معين **1** يساراً أعلى المنظر العام للخريطة.

عندما يكون نظام الاتصالات BMW Motorrad ، يتم تشغيل صوت إرشادي بشكل إضافي.

في حالة وجود عدة بلاغات تحذير فعالة يتم إظهار عدد البلاغات أسفل مثلث التحذير.

من خلال الضغط على مثلث التحذير، يتم في حالة وجود أكثر من بلاغ واحد فتح لائحة مع جميع بلاغات التحذير.

عندما يتم اختيار بلاغ ما، يتم عرض معلومات إضافية.

لا يمكن عرض معلومات مفصلة لجميع التحذيرات. 


-التخطي: يتخطى نقطة الطريق التالية (يظهر فقط إذا كان خط السير يشتمل على نقاط طريق).

## دراجتي النارية

-الإدارة: يتغير عدد البيانات المعروضة.

-من خلال نقر مجال بيانات ما على الشاشة يتم فتح قائمة لاختيار البيانات.

-القيم المتاحة للاختيار ترتبط بالتجهيزات الخاصة المركبة في الدراجة النارية.

الوظيفة Mediaplayer 

متاحة فقط عند استخدام جهاز Bluetooth وفق مقياس A2DP، مثلًا نظام إتصالات BMW Motorrad.

## Mediaplayer

-الضغط لفترة طويلة إلى اليسار: تشغيل الملف الموسيقي الذي تم تشغيله سابقاً.

-الضغط لفترة طويلة إلى اليمين: تشغيل الملف الموسيقي التالي.

-الإدارة تزيد أو تُقلل شدة صوت نظام اتصال BMW Motorrad الموصل بواسطة Bluetooth.

عندما يتم فك Navigator في حالة التشغيل من المركبة، هكذا يتم لدواعي السلامة بدء السؤال عن رقم PIN.

### شدة ضوء الشاشة

في الحالة المُركبة يتم تحديد شدة ضوء الشاشة مُسبقاً من قبل الدراجة النارية. إدخال يدوي غير ضروري.

يمكن إيقاف الضبط الأوتوماتيكي حسب الرغبة في Navigator بأوضاع ضبط وحدة العرض.

### وظائف خاصة

من خلال دمج BMW Motorrad Navigator قد تحدث اختلافات في بعض الشروحات في دليل التشغيل لـ Navigator.

### تحذير إحتياطي الوقود

أوضاع الضبط لبيان مستوى ملء الوقود غير متاحة، لأنه يتم نقل تحذير الإحتياطي من المركبة إلى Navigator. إذا كان البلاغ فعالاً، يتم من خلال الضغط على البلاغ عرض محطات الوقود التالية.

### أوضاع ضبط السلامة

يمكن حماية BMW Motorrad Navigator V و Navigator VI بواسطة رقم PIN رباعي الخانات من الاستعمال غير المسموح به (Garmin Lock). عندما يتم تفعيل هذه الوظيفة ن بينما الملاحه مُركب والإشعال مُشغل، يتم سؤالك ما إذا يجب إضافة هذه المركبة للائحة المركبات المؤمنة. قم بتأكيد هذا السؤال بواسطة "نعم"، هكذا يقوم Navigator بتخزين رقم تعريف المركبة لهذه المركبة.

من الممكن تخزين حتى خمسة أرقام تعريف مركبات كحد أقصى.

ومن ثم يتم تشغيل Navigator من خلال تشغيل الإشعال في هذه المركبة، هكذا يكون إدخال رقم PIN غير ضروري بعد ذلك.

# العناية



---

٢١٢	مادة العناية
٢١٢	غسل الدراجة النارية
٢١٣	تنظيف أجزاء مركبة حساسة
٢١٤	عناية الطلاء
٢١٥	الحفظ
٢١٥	إيقاف الدراجة النارية
٢١٦	تشغيل المحرك

## مادة العناية

توصي BMW Motorrad باستخدام مواد التنظيف والعناية التي يمكن الحصول عليها من وكيل BMW Motorrad. BMW Care Products هي مواد مجربة، ومختبرة في المعمل ومجربة في الواقع وتُقدم أفضل عناية وحماية للخامات المُستخدمة في دراجتك النارية.

### ⚠️ تنبيه

#### استخدام مواد تنظيف وعناية غير مناسبة

تضرر أجزاء المركبة  
 • لا تستخدم مواد مُذيبة مثل مخففات النيترو، مُنظفات باردة، مواد وقود وما شابه ذلك وكذلك مواد تنظيف تحتوي على كحول.

### ⚠️ تنبيه

#### استخدام منظفات شديدة الحمضية أو القلوية

تضرر أجزاء الدراجة النارية  
 • يرجى مراعاة نسب التخفيف الموضحة على عبوة المنظف.  
 • لا تستخدم منظفات شديدة الحمضية أو القلوية.

## غسل الدراجة النارية

تنصح BMW Motorrad بتليين الحشرات والانساختات الشديدة على الأجزاء المطلية قبل غسل الدراجة النارية بمزيل الحشرات من BMW وغسلها. لتجنب تكون بُقع، يجب عدم غسل الدراجة النارية مباشرة بعد تعرضها لأشعة الشمس الشديدة أو تحت أشعة الشمس.

قم بتنظيف السواعد الشوكة بصورة منتظمة من الانساختات. يُراعى وبصفة خاصة خلال أشهر الشتاء غسل الدراجة النارية بشكل أكثر.

لإزالة ترسبات ملح الطرق قم بتنظيف الدراجة النارية والأجزاء التركيبية إن وجدت بالماء البارد بعد الانتهاء من القيادة فورًا.

ⓘ بعد القيادة في الأمطار أو عند ارتفاع رطوبة الهواء

أو بعد غسل الدراجة النارية يمكن أن يحدث تكثف للماء داخل الكشاف. يمكن أن يتكون بخار ماء على الكشاف لمدة مؤقتة. في حالة تجمع الرطوبة بشكل مستمر في الكشاف، توجه لورشة فينة، ويُفضل إلى وكيل BMW Motorrad.

### ⚠️ تنبيه

أضرار نتيجة لضغط ماء عالي من أجهزة التنظيف بالضغط العالي أو أجهزة التنظيف بالبخار

صدأ أو قفل كهربائية، أضرار على اللاصقات، على حلقات منع التسرب، في نظام الفرامل الهيدروليكي، المجموعة الكهربائية والمقعد • استخدم أجهزة الضغط العالي أو البخار بحذر.

### ⚠️ تحذير

أقراص فرامل وبطانات (أقمشة أو فحمت) غسل المركبة والقيادة في معابر مائية أو المطر

تأثري فرملي سيء، خطر وقوع حادث • قم بالفرملة بشكل مبكر، حتى تجف أقراص وبطانات (أقمشة أو فحمت) (أقمشة أو فحمت) الفرامل أو تم فرملتها حتى الجفاف.

### تنظيف أجزاء مركبة حساسة مواد البلاستيك

### ⚠️ تنبيه

استخدام وسائل تنظيف غير مناسبة

تضرر أسطح البلاستيك • لا تستخدم مُنظفات تحتوي على كحول، مواد مُذيبة أو خادشة. • لا تستخدم إسفنجات حشرات أو إسفنجات مع أسطح صلبة.

قم بتنظيف الأجزاء البلاستيكية بالماء ومستحلب العناية بالبلاستيك من BMW. يتأثر ما يلي بشكل خاص:

### ⚠️ تنبيه

تدعيم التأثير الملحي بفعل الماء الدافئ

الصدأ • للتخلص من ترسبات ملح الطريق لا تستخدم إلا الماء البارد.

**تنبيه** 

**حني فتحات تهوية المُبرد**

- تضرر فتحات تهوية المُبرد
- احرص عند التنظيف على عدم حني فتحات تهوية المُبرد.

**مطاط**

قم بمعالجة الأجزاء المطاطية بالماء أو بمادة العناية بالمطاط من شركة BMW.

**تنبيه** 

**استخدام إسبراي سيليكون للعناية بمطاط منع التسرب**

- تضرر مطاط منع التسرب
- لا تستخدم إسبراي سيليكون أو مواد عناية محتوية على السيليكون.

**عناية الطلاء**

غسل الدراجة النارية بشكل منتظم يمنع التأثيرات طويلة الأمد للمواد الضارة بالطلاء، خاصة عند قيادة دراجتك النارية في منطقة ذات تلوث هواء عالي أو اتساخات طبيعية، مثلًا صمغ الشجر أو حبوب اللقاح.

قم بشكل خاص وعلى الفور بإزالة المواد القوية، وإلا فقد يؤدي ذلك لتغييرات بالطلاء أو تغيير لونه. ضمن هذه المواد مثلًا الوقود

- حاجبات الريح وحارفة الريح
- عدسات الكشافات مصنوعة من البلاستيك
- زجاج سقف مجموعة أجهزة القياس والبيان
- أسود، أجزاء غير مطلية

تخلص من الاتساخات العنيدة والحشرات الملتصقة باستخدام فوطة مبللة.

**شاشة TFT**

قم بتنظيف شاشة TFT باستخدام ماء دافئ ومادة تنظيف. ثم قم بعد ذلك بتجفيفها باستخدام منديل نظيف، على سبيل المثال منشفة ورقية.

**كروم**

احرص على تنظيف أجزاء الكروم بعناية بكمية وفيرة من الماء وباستخدام منظف الدراجات النارية الموجود ضمن طقم منتجات العناية BMW Motorrad Care Products. يسري ذلك بصفة خاصة عند التعرض لملاح الطريق.

للمعالجة الإضافية استخدم طلاء المعادن BMW Motorrad.

**مُبرد**

قم بتنظيف المُبرد بشكل منتظم من أجل تجنب سخونة المحرك بشكل مفرط نتيجة تبريد غير كاف.

استخدم مثلًا خرطوم حدائق مع ضغط ماء قليل.

لا يجوز معالجة طلاء الكروم باستخدام ملمع الكروم.

اقتصر على استخدام المواد الموصى بها من BMW Motorrad.

### إيقاف الدراجة النارية

• قم بتزويد الوقود للدراجة النارية بالكامل.

تعمل إضافات الوقود على تنظيف نظام حقن الوقود ونطاق الاحتراق. في حالة التزود بأصناف الوقود ذات الجودة المنخفضة أو في أوقات التوقف الطويلة يجب استخدام إضافات الوقود. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات لدى وكيل BMW Motorrad.

• قم بتنظيف المحرك.

• قم بفك البطارية.

• قم برش ذراع الفرامل وذراع القابض، حامل الدعامة الجانبية بمادة تشحيم مناسبة.

• ادهن الأجزاء اللامعة والمصنوعة من الكروم بشحم غير حمضي (فازلين).

• أوقف الدراجة النارية بغرفة جافة بحيث تكون كلتا العجلتين غير مُحمّلتين (أفضل شيء بواسطة منصّات العجلة الأمامية والخلفية المعروضة من قبل BMW Motorrad).

المتسرب، الزيت، الشحم، سائل الفرامل وكذلك فضلات الطيور. ينصح هنا باستخدام المنظف BMW Motorrad وبعد ذلك مادة التلميع BMW Motorrad للمحافظة على الخامة.

يتم التعرف على اتساخات أسطح الطلاء بشكل واضح بعد غسل الدراجة النارية. مثل هذه المواضع قم بإزالتها بواسطة بزين تنظيف أو كحول على منديل نظيف أو كرة قطن على الفور. تنصح BMW Motorrad بإزالة بقع القطران بواسطة مُزيل القطران من BMW. ومن ثم قم بالمحافظة على الطلاء في هذه المواضع.

### ⚠️ تنبيه

#### أضرار الطلاء نتيجة استخدام مُلمع المعادن

خطر التعرض للضرر  
• لا تقم بمعالجة الطلاء وطلاءات الكروم باستخدام مُلمع المعادن.

### الحفظ

عندما لا يعد الماء يتقاطر على الطلاء، يجب معالجته بمواد الحفظ. تنصح BMW Motorrad للحفاظ على الطلاء باستخدام مواد تلميع BMW Motorrad أو مادة التي تحتوي على شمع الكرنوبا أو الشمع الاصطناعي.

---

### تشغيل المحرك

- قم بإزالة المادة الحافظة الخارجية.
- قم بتنظيف المحرك.
- تركيب البطارية.
- تُراعى لائحة الفحص. (١٢٩ ❖❖❖)



# بيانات فنية



---

٢٢٠	قائمة الخلل
٢٢٢	وصلات
٢٢٣	F 900 R (0K11) الوقود
٢٢٤	F 900 R A2 (0K31) الوقود
٢٢٥	زيت المحرك
٢٢٥	F 900 R (0K11) المحرك
٢٢٦	F 900 R A2 (0K31) المحرك
٢٢٧	القباض
٢٢٧	ناقل الحركة
٢٢٧	الدفع بالعجلة الخلفية
٢٢٨	الإطار
٢٢٨	مجموعة التعليق
٢٢٩	الفرامل
٢٢٩	العجلات والإطارات
٢٣٠	المجموعة الكهربائية
٢٣٢	جهاز الإنذار ضد السرقة
٢٣٢	الأبعاد
٢٣٣	الأوزان
٢٣٣	قيم القيادة

<b>قائمة الخلل</b>	
<b>الإزالة</b>	<b>المحرك لا يدور: السبب</b>
قم بتعشيق الوضع المحايد أو بطي الدعامه الجانبية.	تم نصب الدعامه الجانبية وتعشيق تعشيقه
قم بتعشيق صندوق التروس إلى الوضع المحايد أو اضغط القابض.	تم تعشيق التعشيقه ولم يتم ضغط القابض
التزود بالوقود.	خزان الوقود فارغ
قم بشحن البطارية الموصلة.	البطارية فارغة
اترك بادىء الحركة لدقيقة واحدة تقريباً حتى يكون متاحاً مرة أخرى.	تم إطلاق حماية من السخونة الزائدة لبادىء الحركة. يمكن تشغيل بادىء الحركة فقط لفترة محدودة.
لا يتم إجراء توصيل بلوتوث.	
<b>الإزالة</b>	<b>السبب</b>
إستفسر بدليل الاستعمال لنظام الإتصالات بخصوص الخطوات اللازمة للإقتران.	لم يتم إجراء الخطوات الضرورية للإقتران.
قم بإيقاف نظام إتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجدداً بعد دقيقة حتى دقيقتين.	نظام الإتصالات لا يتم توصيله تلقائياً بالرغم من الإقتران الناجح.
قم بحذف جميع إداخلات الإقتران في الخوذة (أنظر دليل استعمال نظام الإتصالات).	في الخوذة توجد أجهزة بلوتوث كثيرة محفوظة.
تجنب إقتران مع عدة مركبات في نفس الوقت.	توجد مركبات أخرى مع أجهزة ذات قدرة بلوتوث بالمنطقة القريبة.

توصيل بلوتوث فيه خلل.

### السبب الإزالة

سيتم قطع توصيل بلوتوث للجهاز الجوال.  
قم بإيقاف وضع الطاقة.

تم قطع توصيل بلوتوث للخوذة.  
قم بإيقاف نظام إتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجددًا بعد دقيقة حتى دقيقتين.

لا يمكن ضبط شدة الصوت في الخوذة.  
قم بإيقاف نظام إتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجددًا بعد دقيقة حتى دقيقتين.

دليل الهاتف لا يتم عرضه في شاشة TFT.

### السبب الإزالة

لم يتم بعد نقل دليل الهاتف للمركبة.  
قم عند الإقتران بالجهاز الجوال بتأكيد نقل بيانات الهاتف (115) (■)

الإرشاد نحو الهدف الفعال لا يتم عرضه في شاشة TFT.

### السبب الإزالة

لم يتم نقل نظام الملاحة من تطبيق BMW Motorrad Connected.  
قم على الجهاز الجوال الموصل استدعاء تطبيق BMW Motorrad Connected.

لا يمكن بدء تشغيل الإرشاد نحو الوجهة.  
تأكد من توصيل بيانات الجهاز الجوال وإفحص مادة البطاقة على الجهاز الجوال.



## بيانات فنية ٢٢٢

		وصلات
ساري	القيمة	العجلة الأمامية
		مستشعر عدد لفات العجلة في الأمام على الشوكة
	8 نيوتن متر	M6 x 16، تجديد البرغي الكبسلة الدقيقة
		غطاء العجلة الأمامية على الشوكة التليسكوبية
	2 نيوتن متر	M5 x 14، تجديد البرغي الكبسلة الدقيقة
		فك الفرامل على الشوكة التليسكوبية
	38 نيوتن متر	M10 x 65
		تثبيت محور الإدخال
	ترتيب الشد: قم بشد إحكام البراغي 6 مرات بالتبادل	35 x M8
	19 نيوتن متر	
		برغي المحور في محور الإدخال في الأمام
	50 نيوتن متر	M20 x 1,5

ساري	القيمة	العجلة الخلفية
		مستشعر عدد لفات العجلة في الخلف على حامل سرج الفرامل
	8 نيوتن متر	M6 x 16، تجديد البرغي الكبسلة الدقيقة
		محور إدخال العجلة الخلفية في الجناح
	125 نيوتن متر	M24 x 1,5

ساري	القيمة	ذراع المرآة
		مرآة (صامولة داعمة) على المشبك
	اللؤلؤ الأيسر، 22 نيوتن متر	M10 x 1,25
		مهاييء على قاعدة الحصر
	25 نيوتن متر	M10 x 14 - 4,8

### الوقود (F 900 R (0K11))

<p>سوبر خال من الرصاص (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) ROZ/RON 95 AKI 90</p> <p> </p>	جودة وقود موصى بها
<p>عادي خال من الرصاص (محموم حسب البلد المعني) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) ROZ/RON 91 AKI 87</p>	- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA

## بيانات فنية ٢٢٤

تقريبًا 13 لتر	محتوى الخزان
تقريبًا 3.5 لتر	كمية إحتياطي الوقود
4.2 ل/١٠٠ كم، وفقًا لدورة القيادة WMTC	استهلاك الوقود
99 ج/كم، وفقًا لدورة القيادة WMTC	إنبعاث CO2
EU 5	مواصفة العادم

### الوقود (F 900 R A2 (0K31)

عادي خال من الرصاص (E5) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) ROZ/RON 91 AKI 87	جودة وقود موصى بها
تقريبًا 13 لتر	محتوى الخزان
تقريبًا 3.5 لتر	كمية إحتياطي الوقود
4.2 ل/١٠٠ كم، وفقًا لدورة القيادة WMTC	استهلاك الوقود
99 ج/كم، وفقًا لدورة القيادة WMTC	إنبعاث CO2
EU 5	مواصفة العادم

## زيت المحرك

تقريبًا 3.0 لتر، مع تغيير الفلتر	كمية ملء زيت المحرك
SAE 5W-40, API SL / JASO MA2، إضافات (مثلًا) على أساس موليبيدينوم) غير مسموح بها، لأن أجزاء المحرك المطلوبة قد تتآكل، تنصح BMW Motorrad زيت BMW Motorrad ADVANTEC.	المواصفة
تنصح BMW Motorrad بعدم إستخدام مُضافات للزيت لأنها قد تؤثر سلبًا على وظيفة القابض. إسأل وكيل BMW Motorrad الخاص بك عن زيوت المحرك المناسبة لدراجتك النارية.	مُضافات للزيت

BMW recommends **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

## المحرك F 900 R (0K11)

الجزء العلوي من علبة المرافق، بالقرب من المبادل الحراري الخاص بالزيت	موضع رقم المحرك
A24A09A	نوع المحرك
محرك رباعي الأشواط ذو أسطوانتين يتم تبريده عن طريق الماء مع أربعة، صمامات مُشغلة فوق ذراع القطر، عمودي كامات موجودين في الأعلى وتشحيم الحوض الجاف	فئة صنع المحرك
895 سم <sup>3</sup>	السعة الحجمية
86 مم	تجويف الأسطوانة

## ٢٢٦ بيانات فنية

شوط الكباس	77 مم
نسبة الانضغاط	13.1 : 1
القدرة الاسمية	77 كيلوواط، عند عدد لفات: 8500 دقيقة <sup>١</sup>
- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA	73 كيلوواط، (محكومة حسب البلد المعني) عند عدد لفات: 8500 دقيقة <sup>١</sup>
عزم الدوران	92 نيوتن متر، عند عدد لفات: 6500 دقيقة <sup>١</sup>
- مع بنزين عادي خال من الرصاص SA	88 نيوتن متر، (محكومة حسب البلد المعني) عند عدد لفات: 6750 دقيقة <sup>١</sup>
عدد اللفات الأقصى	حد أقصى 9000 دقيقة <sup>١</sup>
عدد لفات الوضع المحايد	1250±50 دقيقة <sup>١</sup> ، المحرك بدرجة حرارة التشغيل

### المحرك F 900 R A2 (0K31)

موقع رقم المحرك	الجزء العلوي من علبة المرافق، بالقرب من المبادل الحراري الخاص بالزيت
نوع المحرك	A24A09A
فئة صنع المحرك	محرك رباعي الأشواط ذو أسطوانتين يتم تبريده عن طريق الماء مع أربعة، صمامات مُشغلة فوق ذراع القطر، عمودي كامات موجودين في الأعلى وتشحيم الحوض الجاف
السعة الحجمية	895 سم <sup>٣</sup>
تجويف الأسطوانة	86 مم
شوط الكباس	77 مم

نسبة الانضغاط	13.1 : 1
القدرة الاسمية	70 كيلواط، عند عدد لفات: 8000 دقيقة <sup>١</sup>
عزم الدوران	88 نيوتن متر، عند عدد لفات: 6750 دقيقة <sup>١</sup>
عدد اللفات الأقصى	حد أقصى 9000 دقيقة <sup>١</sup>
عدد لفات الوضع المحايد	1250±50 دقيقة <sup>١</sup> ، المحرك بدرجة حرارة التشغيل

### القابض

نوع القابض	حمام زيتي متعدد الأقراص (ضد قفز)
------------	-------------------------------------

### ناقل الحركة

نوع صندوق التروس	ناقل حركة ذو 6 تعشيقات مُشغل بمخالب مُدمج في علبة المحرك
نسب نقل صندوق التروس	1,821، نسبة نقل رئيسية 2,833، التعشيق الأولى 2,067، التعشيق الثانية 1,600، التعشيق الثالثة 1,308، التعشيق الرابعة 1,103، التعشيق الخامسة 0,968، التعشيق السادسة

### الدفع بالعجلة الخلفية

نوع وحدة إدارة العجلة الخلفية	وحدة إدارة السلسلة
تدلي السلسلة	35...45 مم، المركبة غير مُحملة على الدعامة الجانبية
- مع تعليق منخفض SA	30...40 مم، المركبة غير مُحملة على الدعامة الجانبية

حد أقصى 144 مم، من فوق <b>المركز</b> مُقاس لـ 10 براشيم، السلسلة مشدودة	طول السلسلة المسموح به
17/44	عدد أسنان آلية حركة العجلة الخلفية (ترس السلسلة/عجلة السلسلة)
2,588	نسبة نقل ثانوية

### الإطار

إطار جسر فولاذي بطريقة تركيب صدفية	نوع الشاسيه
إطار في الأمام يسارًا على رأس التوجيه	موضع لوحة الصنع
إطار في الأمام يمينًا	موضع رقم تعريف الدراجة النارية

### مجموعة التعليق

#### العجلة الأمامية

شوكة تليسكوبية مقلوبة	نوع المجرى الدليلي للعجلة الأمامية
135 مم، على العجلة الأمامية	مسار النابض في الأمام
115 مم، على العجلة الأمامية	- مع تعليق منخفض SA

#### العجلة الخلفية

الشوك المجنحة مزدوجة الذراع المصنوعة من سبيكة الألومنيوم	نوع المجرى الدليلي للعجلة الخلفية
ساق نابض مركزي مع نابض حلزوني، تخميد مراحل الشد قابل للضبط والشد المُسبق للنوابض	طريقة تركيب نابض العجلة الخلفية
142 مم، على العجلة الخلفية	طريق النابض على العجلة الخلفية
122 مم، على العجلة الخلفية	- مع تعليق منخفض SA

## الفرامل

## العجلة الأمامية

فرامل مزدوجة الأقراص مُشغلة هيدروليكيًا ذات سروج فرامل قطرية رباعية المكابس وأقراص فرامل مخزنة عائمة	نوع فرامل العجلة الأمامية
معدن التليبد	خامة بطانات الفرامل في الأمام
4.5 مم، الحالة الجديدة حد أدنى 4.0 مم، حد التآكل	سمك أقراص الفرامل في الأمام
1.7...0.7 مم، تم القياس على المكبس	طريق فارغ لتشغيل الفرامل (فرملة العجلة الأمامية)

## العجلة الخلفية

فرملة قرصية مُشغلة هيدروليكيًا مزودة بسرج عائم أحادي الكباس وقرص فرامل ثابت	نوع فرملة العجلة الخلفية
حيوي	خامة بطانات الفرامل في الخلف
5.0 مم، الحالة الجديدة حد أدنى 4.5 مم، حد التآكل	سمك أقراص الفرامل في الخلف
2.0...3.0 مم، بالتقاطع مع اتجاه السير بين لسان مفتاح ضوء الفرامل ولوح مسند القدم	خلوص التلصص لذراع فرملة القدم

## العجلات والإطارات

تحصل على عرض عام لموافقات الإطارات الحالية لدى وكيل BMW Motorrad التابع لك.	أزواج الإطارات الموصى بها
واط، على الأقل مطلوب: 270 كم/س	فئة سرعة الإطارات الأمامية/الخلفية

## ٢٣٠ بيانات فنية

<b>العجلة الأمامية</b>	
العجلة المصبوبة من الألمنيوم	نوع العجلة الأمامية
3,50 بوصة x 17 بوصة	مقاس جنط العجلة الأمامية
120/70 ZR 17	مسمى الإطار في الأمام
58	رقم تعريف القدرة التحميلية للإطار الأمامي
حد أقصى 5 ج	خبل العجلة الأمامية المسموح به
<b>العجلة الخلفية</b>	
العجلة المصبوبة من الألمنيوم	نوع العجلة الخلفية
5,50 بوصة x 17 بوصة	مقاس جنط العجلة الخلفية
180/55 ZR 17	مسمى الإطار في الخلف
73	رقم تعريف القدرة التحميلية للإطار الخلفي
حد أقصى 45 ج	خبل العجلة الخلفية المسموح به
<b>ضغط هواء الإطارات</b>	
2.5 بار، والإطار بارد	ضغط هواء الإطارات في الأمام
2.9 بار، والإطار بارد	ضغط هواء الإطارات في الخلف
<b>المجموعة الكهربائية</b>	
40 أمبير، مُنظم الجهد	الصمام الرئيسي

10 أمبير، مكان الإدخال 1: تشكيلة الأجهزة والبيانات، جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)، قفل الإشعال، مقبس التشخيص، لولب المُرحل الرئيسي 7.5 أمبير، مكان الإدخال 2: مفتاح إشارات التحذير يساراً، التحكم بضغط هواء الإطارات (RDC)	صندوق المصاهر
حد أقصى 5 أمبير، إجمالي جميع المقابس	قدرة الجهد الكهربائية للمقبس
<b>البطارية</b>	
بطارية (Absorbent Glass AGM Mat)، لا تحتاج للصيانة	نوع البطارية
12 فلت	جهد البطارية
12 أمبير ساعة	سعة البطارية
	نوع البطارية (للمفتاح اللاسلكي Keyless Ride)
CR 2032	- مع Keyless Ride <sup>SA</sup>
<b>شمعات الإشعال</b>	
NGK LMAR9J-9E	الجهة الصانعة ومسمى شمعات الإشعال
<b>وسيلة الإضاءة</b>	
LED	جميع وسائل الإضاءة

## ٢٣٢ بيانات فنية

### جهاز الإنذار ضد السرقة

وقت التفعيل عند أول تشغيل	تقريبًا 30 ث
فترة الإنذار	تقريبًا 26 ث
نوع البطارية	CR 123 A

### الأبعاد

طول الدراجة النارية	2140 مم، فوق العجلة الخلفية
- مع تعليق منخفض SA	2135 مم، فوق العجلة الخلفية
ارتفاع الدراجة النارية	1130 مم، فوق مجموعة أجهزة القياس والبيان ، مع الوزن الفارغ DIN
- مع تعليق منخفض SA	1110 مم، فوق مجموعة أجهزة القياس والبيان ، مع الوزن الفارغ DIN
عرض الدراجة النارية	815 مم، عن طريق الذراع اليدوي
ارتفاع مقعد السائق	815 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع مقعد منخفض SA	790 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع مقعد مرتفع للغاية SA	865 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع تعليق منخفض SA	770 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
طول انحناءة رجلي السائق	1820 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع مقعد منخفض SA	1785 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع مقعد مرتفع للغاية SA	1890 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN

مع تعليق منخفض SA	1755 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
-------------------	-------------------------------------

### الأوزان

وزن الدراجة الفارية الفارغ	211 كيلوجرام، الوزن الفارغ DIN، جاهز للقيادة مزود بالوقود بنسبة 90 %، بدون SA
حمل العجلة في الأمام في الوزن الفارغ	106 كيلوجرام
حمل العجلة المسموح به في الأمام	حد أقصى 180 كيلوجرام
حمل العجلة في الخلف في الوزن الفارغ	105 كيلوجرام
حمل العجلة المسموح به في الخلف	حد أقصى 300 كيلوجرام
الوزن الإجمالي المسموح به	430 كيلوجرام
الحمولة القصوى	219 كيلوجرام

### قيم القيادة

السرعة القصوى	< 200 كم/س
مع الحقيبة SZ	180 كم/س
مع حقيبة علوية SZ	180 كم/س

الخدمة

١٣

---

٢٣٦	إعادة التدوير
٢٣٦	خدمة BMW Motorrad
٢٣٦	سجل خدمة BMW Motorrad
٢٣٧	الخدمات المتنقلة من BMW Motorrad
٢٣٧	أعمال الصيانة
٢٣٩	خطة الصيانة
٢٤٠	مراقبة تليين BMW Motorrad
٢٤١	تأكيدات الصيانة
٢٥٣	أدلة الخدمة

## إعادة التدوير

### التخلص من الدراجة النارية

توصي BMW Motorrad بتسليم الدراجة النارية في نهاية دورة حياتها إلى أحد المستودعات المذكورة من قبل الجهة الصانعة. تسري التشريعات القانونية المحلية على الاسترداد وإعادة التدوير بشكل عام. يمكن استدعاء المعلومات الخاصة بإعادة التدوير والاستدامة على صفحات الإنترنت للجهة الصانعة الخاصة بالبلد المعني. يمكنك الاستعلام عن المزيد من المعلومات لدى وكيل BMW Motorrad أو أحد مراكز الخدمة المؤهلة أو إحدى الورش الفنية.

### خدمة BMW Motorrad

من خلال شبكة الوكلاء الواسعة تقوم BMW Motorrad بالعناية بك وبدرجتك النارية في أكثر من 100 بلد حول العالم. وكلاء BMW Motorrad لديهم المعلومات الفنية والمعرفة الفنية المؤهلة للقيام بجميع أعمال الصيانة والإصلاح لدى وكيل BMW بشكل موثوق به.

يمكنك العثور على أقرب وكيل BMW Motorrad عن طريق صفحة الإنترنت الخاصة بنا عبر: [bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)

## تحذير

### أعمال صيانة وتصليح لم يتم القيام بها بشكل صحيح

خطر وقوع حادث نتيجة ضرر لاحق  
• تنصح BMW Motorrad، القيام بالأعمال المعنية في الدراجة النارية من قبل ورشة فنية، ومن المفضل من قبل وكيل BMW Motorrad.

للتأكد أن درجتك النارية من BMW دائماً في أفضل حالة، ننصحك BMW Motorrad بالمحافظة على مواعيد الصيانة المقررة لدراجتك النارية.

احرص على تأكيد جميع أعمال الصيانة والتصليح التي تم القيام بها في فصل "الخدمة" في هذا الدليل. لخدمات سخية بعد إنتهاء الضمان شرط ضروري هو إثبات الصيانة بشكل منتظم.

يمكنك الاستعلام عن محتويات خدمات BMW Motorrad لدى وكيل BMW Motorrad.

### سجل خدمة BMW Motorrad

#### المدخلات

أعمال الصيانة المنفذة يتم إدراجها في كتيبات إثبات الصيانة. والمدخلات، شأنها شأن كتيب

## الخدمات المتنقلة من BMW Motorrad

أنت مؤمن في الدراجات النارية الجديدة من BMW بواسطة خدمات متنقلة من BMW Motorrad في حالة أعطال عن طريق خدمات مختلفة (مثلًا خدمة متنقلة، مساعدة عند الأعطال، نقل لإسترجاع المركبة). استعلم من قبل وكيل BMW Motorrad الخاص بك، أية خدمات متنقلة يتم تقديمها.

## أعمال الصيانة

### فحص التسليم من BMW

يتم إجراء فحص التسليم BMW لدى وكيل BMW Motorrad، قبل أن يُسلم لك الدراجة النارية.

### مراقبة تليين BMW

يجب القيام بمراقبة تليين دراجة BMW بين 500 كم و 1200 كم.

### خدمة BMW Motorrad

يتم إجراء خدمة BMW Motorrad مرة كل سنة، وقد يختلف حجم أعمال الخدمة تبعًا لعمر الدراجة النارية والمسافة التي تم قطعها. يقوم وكيل BMW Motorrad بإثبات الخدمة التي تم القيام بها ويُسجل موعد الخدمة التالية.

بالنسبة للسائقين الذين يقطعون عددًا كبيرًا من الكيلومترات سنويًا، قد يكون من الضروري في بعض

الصيانة، تعد بمثابة الدليل على تنفيذ الصيانة بانتظام.

إذا ما تم إدراج مدخل في سجل الخدمة الإلكتروني للدراجة النارية، فسيتم تخزين البيانات المتعلقة بالخدمة على أنظمة تكنولوجيا المعلومات المركزية لشركة BMW AG، ميونيخ.

يمكن لمالك الدراجة النارية الجديد أيضًا الاطلاع على البيانات المدخلة في سجل الخدمة الإلكتروني بعد تغيير مالك الدراجة النارية. أي وكيل BMW Motorrad

أو ورشة فنية متخصصة يمكنها الاطلاع على البيانات المدخلة في سجل الخدمة الإلكتروني..

## الرفض

مالك الدراجة النارية يمكنه لدى أي وكيل BMW Motorrad أو ورشة فنية متخصصة، رفض المدخل المدرج في سجل الخدمة الإلكتروني وتخزين البيانات المرتبطة بذلك في الدراجة النارية ونقل البيانات إلى الجهة الصانعة للدراجة النارية، بالنظر إلى الفترة التي كان يعتبر فيها مالكا للدراجة النارية. لن يتم إدراج أي مدخل في سجل الخدمة الإلكتروني للدراجة النارية.

الظروف حضورهم لإجراء الخدمة قبل الموعد المُسجل. وبالنسبة لهذه الحالات، يتم في إثبات الخدمة بشكل إضافي تسجيل المسافة القصوى المعنية. إذا تم الوصول إلى هذه المسافة قبل موعد الخدمة التالي، فيجب القيام بالخدمة قبل ذلك.

يُذكر بيان الخدمة في الشاشة حوالي شهر أو 1000 كم قبل القيم المُسجلة بموعد الخدمة المُقرب.

مزيد من المعلومات بخصوص موضوع الخدمة:

**[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

تجد أحجام الخدمة الضرورية لمركبتك في مخطط الصيانة التالي:

## خطة الصيانة

	500 -1200 km 300 - 750 mls	10 000 km 6 000 mls	20 000 km 12 000 mls	30 000 km 18 000 mls	40 000 km 24 000 mls	50 000 km 30 000 mls	60 000 km 36 000 mls	70 000 km 42 000 mls	80 000 km 48 000 mls	90 000 km 54 000 mls	100 000 km 60 000 mls	12 months	24 months
1	X												
2		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X <sup>a</sup>	
3		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X <sup>a</sup>	
4			X		X		X		X		X		
5			X		X		X		X		X		
6			X		X		X		X		X		
7				X			X			X			
8												X <sup>b</sup>	X <sup>b</sup>

- 8 تغيير زيت الفرامل في النظام بأكمله سنويًا أو كل 10000 كم (أيهما يحل أولاً) أول مرة بعد سنة، وبعد ذلك كل سنتين
- 1 فحص التليين من BMW Motorrad (بما في ذلك تغيير الزيت وتغيير فلتر الزيت)
- 2 مجموعة الأعمال القياسية لخدمة BMW Motorrad
- 3 تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر
- 4 فحص خلوص الصمام
- 5 استبدال جميع شمعات الإشعال
- 6 استبدال قلب فلتر الهواء
- 7 تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

**مراقبة تليين BMW Motorrad**

**مراقبة تليين BMW Motorrad**

فيما يلي عرض لحجم الأعمال القياسي لمراقبة تليين BMW Motorrad. يمكن أن تختلف مجموعة أعمال الصيانة الفعلية الخاصة بدراجتك النارية.

- إجراء فحص الدراجة النارية بواسطة نظام تشخيص BMW Motorrad
- فحص مستوى سائل التبريد
- فحص مستوى زيت الفرامل في الأمام
- فحص مستوى زيت الفرامل في الخلف
- فحص/ضبط خلوص القابض
- فحص ارتخاء السلسلة وتزليق سلسلة الحركة
- فحص ضغط هواء الإطارات
- ضبط محمل رأس التوجيه
- تثبيت جسر الشوكة العلوي
- فحص الإضاءة ومجموعة الإشارات
- فحص وظيفي لإخماد بدء تشغيل المحرك
- إجراء فحص الدراجة النارية بواسطة نظام تشخيص BMW Motorrad
- تحديد تاريخ الخدمة والمسافة المتبقية للخدمة بواسطة نظام التشخيص BMW Motorrad
- إقباط خدمة BMW في وثائق الدراجة النارية

## تأكيدات الصيانة

### حجم الأعمال القياسي لخدمة BMW Motorrad

- فيما يلي عرض لحجم الأعمال القياسي لخدمة BMW Motorrad. حجم الخدمة الفعلي المناسب لمركبتك يمكن أن يحدد عن الوارد هنا.
- إجراء فحص الدراجة النارية بواسطة نظام تشخيص BMW Motorrad
  - فحص مستوى سائل التبريد
  - فحص/ضبط خلوص القابض
  - فحص بطانات الفرامل وأقراص الفرامل في الأمام من حيث وجود تآكل
  - فحص بطانات الفرامل وقرص الفرامل في الخلف من حيث وجود تآكل
  - فحص مستوى زيت الفرامل في الأمام والخلف
  - فحص عيني لأنابيب الفرامل، خرطوم الفرامل والوصلات
  - فحص ضغط هواء الإطارات وعمق مداس الإطارات
  - فحص وتشحيم آلية السلسلة
  - افحص الدعامة الجانبية من حيث سهولة الحركة
  - افحص الحامل الرئيسي من حيث سهولة الحركة
  - فحص محمل رأس التوجيه
  - فحص الإضاءة ومجموعة الإشارات
  - فحص وظيفي لإخماد بدء تشغيل المحرك
  - الفحص النهائي والفحص من حيث السلامة لحركة المرور
  - تحديد تاريخ الخدمة والمسافة المتبقية بواسطة نظام التشخيص BMW Motorrad
  - فحص حالة شحن البطارية
  - إثبات خدمة BMW Motorrad في وثائق الدراجة النارية

مراقبة تليين  
BMW Motorrad

منفذ

في \_\_\_\_\_  
عند كم \_\_\_\_\_

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في \_\_\_\_\_

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم \_\_\_\_\_

الختم، التوقيع

فحص تسليم دراجة BMW  
النارية

منفذ

في \_\_\_\_\_

الختم، التوقيع

## خدمة BMW Motorrad

منفذ

في \_\_\_\_\_

عند كم \_\_\_\_\_

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في \_\_\_\_\_

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم \_\_\_\_\_

### المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

**خدمة BMW Motorrad**

منفذ

في \_\_\_\_\_

عند كم \_\_\_\_\_

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في \_\_\_\_\_

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم \_\_\_\_\_

**المهمة المنفذة**

لا نعم

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**خدمة BMW Motorrad**

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

## خدمة BMW Motorrad

منفذ

في \_\_\_\_\_

عند كم \_\_\_\_\_

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في \_\_\_\_\_

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم \_\_\_\_\_

### المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

**خدمة BMW Motorrad**

منفذ

في \_\_\_\_\_

عند كم \_\_\_\_\_

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في \_\_\_\_\_

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم \_\_\_\_\_

**المهمة المنفذة**

لا نعم

**خدمة BMW Motorrad**

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

## خدمة BMW Motorrad

منفذ

في \_\_\_\_\_

عند كم \_\_\_\_\_

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في \_\_\_\_\_

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم \_\_\_\_\_

### المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

**خدمة BMW Motorrad**

منفذ

في \_\_\_\_\_

عند كم \_\_\_\_\_

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في \_\_\_\_\_

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم \_\_\_\_\_

**المهمة المنفذة**

لا نعم

**خدمة BMW Motorrad**

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

**خدمة BMW Motorrad**

منفذ

في \_\_\_\_\_

عند كم \_\_\_\_\_

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في \_\_\_\_\_

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم \_\_\_\_\_

## المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

**خدمة BMW Motorrad**

منفذ

في \_\_\_\_\_

عند كم \_\_\_\_\_

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في \_\_\_\_\_

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم \_\_\_\_\_

المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

## خدمة BMW Motorrad

منفذ

في \_\_\_\_\_

عند كم \_\_\_\_\_

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في \_\_\_\_\_

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم \_\_\_\_\_

### المهمة المنفذة

لا نعم

خدمة BMW Motorrad

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

**خدمة BMW Motorrad**

منفذ

في \_\_\_\_\_

عند كم \_\_\_\_\_

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في \_\_\_\_\_

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم \_\_\_\_\_

**المهمة المنفذة**

لا نعم

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**خدمة BMW Motorrad**

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

فحص خلوص الصمام

استبدال جميع شمعات الإشعال

استبدال قلب فلتر الهواء

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات





200

٢٥٧  
٢٦٠  
٢٦٢  
٢٦٤  
٢٦٦  
٢٦٨  
٢٦٩

شهادة المانع الإلكتروني لإدارة المحرك  
CERTIFICATE FOR KEYLESS RIDE  
CERTIFICATE FOR KEYLESS RIDE  
CERTIFICATE FOR KEYLESS RIDE  
CERTIFICATE FOR KEYLESS RIDE  
شهادة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات  
شهادة لتشكيلة أجهزة TFT

# Declaration of Conformity

## Radio equipment electronic immobiliser (EWS4)

For all countries without EU

### Technical information

Frequency Band: 134 kHz  
(Transponder: TMS37145 /  
Type DST80, TMS3705  
Transponder Base Station IC)  
Output Power: 50 dB $\mu$ V/m

### Manufacturer and Address

Manufacturer:  
BECOM Electronics GmbH  
Address: Technikerstraße 1,  
A-7442 Hochstraß

## Argentina

 **RAMATEL**

H-25246

## Australia/New Zealand



R-NZ

## Brunei



TA No: DTA-007061

## United Arab Emirates

TRA  
REGISTERED No:  
ER89926/20

DEALER No:  
DA96133I20

## Philippiens



**NTC**

Type Approved  
No.: ESD-RCE-2023298

## South Africa



TA-2020/6131

APPROVED

## India

ETA-SD-20200905860

## Belarus



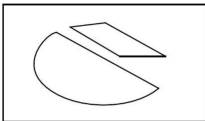
## Indonesia

72790/SDPPI/2021  
13349



Dilarang melakukan perubahan  
Spesifikasi yang dapat  
Menimbulkan gangguan fisik  
dan/atau elektromagnetik  
terhadap lingkungan sekitarnya

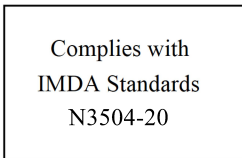
## Paraguay



CONATEL

NR: 2020-11-I-0834

## Singapore



## Taiwan



低功 電波 射性電機管 辦法  
第十二條 經型式認證合格之低  
功率射頻電機，非經許可，公  
司、商號或使用者均不得擅 自變  
更頻率、加大功率或變更原設計  
之特性及 功能。第十四條 低功  
率射頻電機之使用不 得影響飛航  
安全及干擾合法通信；經發現有  
干 擾現象時，應立即停用，並改  
善至無干擾時方 得繼續使用。前  
項合法通信，指依電信法規定作  
業之無線電 通信。

## Malaysia



RFCL/47A/0920/S(20-3358)

## Israel

מספר אישור אלחוטני של משרד התקשורת הוא  
51-74908  
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר  
ולא  
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

## United States (USA)

Contains FCC ID:

ODE-MREWS5012

FCC § 15.19 Labelling requirements

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada's licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC § 15.21 Information to user

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

RF Exposure Requirements

To comply with FCC RF exposure compliance requirements, the device must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons.

## Serbia



P1620118300

## Canada

Contains IC:

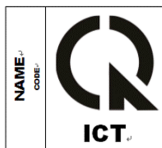
10430A-MREWS5012

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## Vietnam



A1109091120AF04A3

# Declaration of Conformity

## Keyless Ride ECU

For all Countries without EU

**Model name: HUF8485**

## Technical information

Frequenzy band: 134,45 kHz

Output/Transmission Power:  
42 dB $\mu$ V/m

## Manufacturer and Address

Huf H $\ddot{u}$ lsbeck &  
F $\ddot{u}$ rst GmbH & Co. KG  
Steeger Str. 17,  
42551 Velbert, Germany

## Argentina

**R** RAMATEL

H-27411

## Morocco

AGREE PAR L'ANRT MAROC  
Numéro d'agrément: MR00031290ANRT2022  
Date d'agrément: 06/01/2022

## Nigeria

Connection and use of this communications  
equipment is permitted by the Nigerian  
Communications Commission

## United Arab Emirates

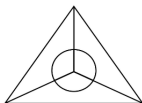


TRA - United Arab Emirates

Dealer ID: DA36976/14  
TA RTTE: ER04912/22  
Model: HUF8485  
Type: BMW



## Malaysia



**MCMC**  
HIDF17000037

## Philippines



**NTC**

Type Approved  
No. ESD-RCE-2228692

## South Africa



TA-2022/0251

APPROVED

## Vietnam



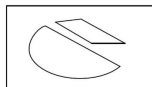
## Indonesia

81597/SDPPI/2022



13349

## Paraguay



**CONATEL**

2022-01-I-0052

## Pakistan



Approved by PTA  
TAC No: 9.122/2022

## Oman

**OMAN - TRA**

R/13020/22

D100428

## Singapore

Complies with  
IMDA Standards  
DA105282

## Canada

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## United States (USA)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference.
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## CAUTION:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

## Taiwan

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用

不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之

無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾

## Thailand



nabp.

เครื่องวิทยุคมนาคมนี้ ได้รับความเห็น ไม่ต้องได้  
รับใบอนุญาตให้มี ใช้ซึ่งเครื่องวิทยุคมนาคม  
หรือตั้งสถานีวิทยุคมนาคมตามประกาศ กสทช.  
เรื่อง เครื่องวิทยุคมนาคม และสถานีวิทยุ  
คมนาคมที่ได้รับความเห็นไม่ต้องได้รับใบอนุญาต  
วิทยุคมนาคมตามพระราชบัญญัติวิทยุคมนาคม  
พ.ศ. 2498



**nabp.** | โทรคมนาคม  
กำกับดูแลเพื่อประชาชน  
Call Center 1200 (InswS)

# Declaration of Conformity

## Keyless Ride Key

For all Countries without EU

**Model name: HUF5794**

## Technical information

Frequenzy band: 433,92 MHz

Output/Transmission Power:

10 mW

## Manufacturer and Address

Huf Hülsbeck &

Fürst GmbH & Co. KG

Steeger Str. 17,

42551 Velbert, Germany

## Oman

OMAN - TRA
R/13021/22
D100428

## Morocco

AGREE PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément: MR00031289ANRT2022
Date d'agrément: 06/01/2022

## Nigeria

Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission
--

## United Arab Emirates



<b>TRA - United Arab Emirates</b>
Dealer ID: DA36976/14
TA RTTE: ER04909/22
Model: HUF5794
Type: BMW



## Malaysia



## Philippines



## South Africa



## Vietnam



## Indonesia



## Paraguay



## Pakistan



## Belarus



## Serbia



## Singapore

Complies with IMDA Standards DA105282
---------------------------------------

## Canada

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## United States (USA)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference.
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## CAUTION:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

## Taiwan

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用

不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之

無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾

## Thailand



nabp.

เครื่องวิทยุคมนาคมนี้ ได้รับยกเว้น ไม่ต้องได้รับใบอนุญาตให้มี ใช้ซึ่งเครื่องวิทยุคมนาคมหรือตั้งสถานีวิทยุคมนาคมตามประกาศ กสทช. เรื่อง เครื่องวิทยุคมนาคม และสถานีวิทยุคมนาคมที่ได้รับยกเว้นไม่ต้องได้รับใบอนุญาตวิทยุคมนาคมตามพระราชบัญญัติวิทยุคมนาคม พ.ศ. 2498



**nabp.** | โทรคมนาคม  
กำกับดูแลเพื่อประชาชน  
Call Center 1200 (InswS)

# Declaration of Conformity

## Keyless Ride ECU

For all Countries without EU

**Model name: HUF8465**

### Technical information

Frequenzy band: 134,45 kHz

Output/Transmission Power:

42 dBµV/m

### Manufacturer and Address

Huf Hülsbeck &

Fürst GmbH & Co. KG

Steeger Str. 17,

42551 Velbert, Germany

### Argentina

**RAMATEL**

H-27885

### Morocco

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 9389 ANRT 2014

Date d'agrément: 24/06/2014

### Nigeria

Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission

### United Arab Emirates



TRA – United Arab Emirates

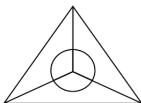
Dealer ID: DA36976/14

TA RTTE: ER59309/17

Model: HUF8465

Type: ELV incl. ECU

### Malaysia



**MCMC**

HIDF17000037

### Philippines



**NTC**

Type Approved

No. ESD-1409281C

### South Africa



TA-2014/886

APPROVED

### Vietnam



THACO AUTO  
C900248

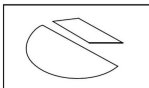
### Indonesia

81555/SDPPI/2022

13349



### Paraguay



**CONATEL**

2020-05-I-0278

### Singapore

Complies with  
IMDA Standards  
DA101586



## Canada

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## United States (USA)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference.
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## CAUTION:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

## Taiwan

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用

不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之

無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾

## Thailand



nabp.

เครื่องวิทยุคมนาคมนี้ ได้รับยกเว้น ไม่ต้องได้รับใบอนุญาตให้มี ใช้ซึ่งเครื่องวิทยุคมนาคมหรือตั้งสถานีวิทยุคมนาคมตามประกาศ กสทช. เรื่อง เครื่องวิทยุคมนาคม และสถานีวิทยุคมนาคมที่ได้รับยกเว้นไม่ต้องได้รับใบอนุญาตวิทยุคมนาคมตามพระราชบัญญัติวิทยุคมนาคม พ.ศ. 2498



nabp. | โทรคมนาคม

กำกับดูแลเพื่อประชาชน  
Call Center 1200 (Inswr)

# Declaration of Conformity

## Keyless Ride Key

For all Countries without EU

**Model name: HUF5750**

### Technical information

Frequenzy band: 434,42 MHz

Output/Transmission Power:  
10 mW

### Manufacturer and Address

Huf Hüsbeck &  
Fürst GmbH & Co. KG  
Steeger Str. 17,  
42551 Velbert, Germany

### Argentina

**CNC** COMISIÓN NACIONAL  
DE COMUNICACIONES  
H-17115

### Morocco

AGREE PAR L'ANRT MAROC  
Numéro d'agrément: MR 8851 ANRT 2014  
Date d'agrément: 17/01/2014

### Nigeria

Connection and use of this communications  
equipment is permitted by the Nigerian  
Communications Commission

### United Arab Emirates



TRA - United Arab Emirates

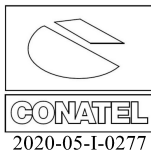
Dealer ID: DA36976/14  
TA RTE: ER57698/17  
Model: HUF5750  
Type: RF transceiver for BMW Motorcycles



### Malaysia



### Paraguay



### Philippines



### Belarus



### South Africa



### Vietnam



### Singapore

Complies with  
IMDA Standards  
DA101586

### Indonesia



### Serbia



## Canada

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## United States (USA)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference.
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## CAUTION:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

## Taiwan

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用

不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之

無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾

## Thailand



nabp.

เครื่องวิทยุคมนาคมนี้ ได้รับยกเว้น ไม่ต้องได้รับใบอนุญาตให้มี ใช้ซึ่งเครื่องวิทยุคมนาคมหรือตั้งสถานีวิทยุคมนาคมตามประกาศ กสทช. เรื่อง เครื่องวิทยุคมนาคม และสถานีวิทยุคมนาคมที่ได้รับยกเว้นไม่ต้องได้รับใบอนุญาตวิทยุคมนาคมตามพระราชบัญญัติวิทยุคมนาคม พ.ศ. 2498



nabp. | โทรคมนาคม

กำกับดูแลเพื่อประชาชน  
Call Center 1200 (Inswr)

## Certification Tire Pressure Control (TPC)

FCC ID: MRXBC54MA4  
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4  
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

### Technical information

BT operating frq. Range:  
2402 – 2480 MHz  
BT version: 4.2 (no BTLE)  
BT output power: < 4 dBm  
WLAN operating frq. Range:  
2412 – 2462 MHz  
WLAN standards:  
IEEE 802.11 b/g/n  
WLAN output power: < 20 dBm

### Manufacturer and Address

Manufacturer:  
Robert Bosch GmbH  
Address: Robert Bosch Str. 200,  
31139 Hildesheim, Germany

### Turkey

Robert Bosch GmbH, ICC6.5in  
tipi telsiz sisteminin 2014/53/EU  
nolu yönetmeliğe uygun  
olduğunu beyan eder. AB  
Uygunluk Beyanı'nın tam metni,  
aşağıdaki internet adresinden  
görülebilir: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

## Argentina

 **RAMATEL**

C-24711

## Brazil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

## Canada

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### **Korea**

적합성평가에 관한 고시

R-CMM-RBR-ICC65IN

상호 : Robert Bosch GmbH 모델

명 : ICC6.5in

기자재명칭 : 특정소출력 무선기기  
(무선데이터통신시스템용 무선기기)

제조사 및 제조국가 : Robert

Bosch GmbH / 포르투갈

제조년월 : 제조년월로 표기

이 기기는 업무용 환경에서 사용할 목적으로 적합성평가를 받은 기기로서 가정용 환경에서 사용하는 경우 전파간섭의 우려가 있습니다.

### **Mexico**

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

### **Taiwan, Republic of**

根據 NCC 低功率電波輻射性電機管理辦法 規定: 第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機, 非經許可, 公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

#### **第十四條**

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信; 經發現有干擾現象時, 應立即停用, 並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信,

指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

## **Thailand**

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์ นี้

มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทช.

(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

## **United States (USA)**

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

# ٢٧٢ فهرس الكلمات

K	A
Keyless Ride	ABS
الإشعال، ٦٤، ٦٥	التشخيص الذاتي، ١٣١
البطارية فارغة أو فقدان المفتاح	بيانات التحذير، ٥٢، ٥٣، ٥٤
اللاسلكي، ٦٥	تقنيات بالتفصيل، ١٤٨
بيانات التحذير، ٣٩، ٤٠	ASC
تأمين قفل التوجيه، ٦٣	الاستعمال، ٧٤
تحرير قفل غطاء الخزان، ١٤١، ١٤٢	التشخيص الذاتي، ١٣٢
	بيانات التحذير، ٥٤، ٥٥
	تقنيات بالتفصيل، ١٥١
	عنصر الاستعمال، ١٩
L	D
Laptimer، ٨٣	DTC
الضبط، ٨٤	الاستعمال، ٧٤
تسجيل الوقت، ٨٣	التشخيص الذاتي، ١٣٣
	بيانات التحذير، ٥٤، ٥٥
N	تقنيات بالتفصيل، ١٥١
Navigation، ١١١	DWA
P	الاستعمال، ٨٥
Pairing، ١٠٥	المواصفات الفنية، ٣٣٢
Pre-Ride-Check، ١٣١	بيانات التحذير، ٤٣، ٤٤
Pure Ride، ٢٧	مصباح التحكم، ٢٢
R	Dynamic Brake Control، ١٥٦
RDC	Dynamic ESA
بيانات التحذير، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١	الاستعمال، ٧٥
تقنيات بالتفصيل، ١٥٧	عنصر الاستعمال، ١٩
I	
احتياطي الوقود	
بيانات التحذير، ٥٦	
مدى كفاية الوقود، ١٠٢	
الإختصارات والرموز، ٤	
الاختيار المسبق لوضع القيادة، ٧٨	
الإشعال، ٦٢، ٦٣	
الإطار، ٢٢٨	

- الإطارات
- المواصفات الفنية، ٢٢٩
- تليين، ١٣٤
- توصية، ١٧٥
- ضغوط الملء، ٢٣٠
- فحص ضغط الملء، ١٧٤
- فحص عمق المداس، ١٧٤
- الأمتعة، ١٢٧
- الأوزان
- المواصفات الفنية، ٢٣٣
- لائحة الحمولة، ١٨
- البطارية
- إرشادات الصيانة، ١٩١
- الشحن، ١٩١، ١٩٢
- الفك، ١٩٢
- المواصفات الفنية، ٢٣١
- بيانات التحذير، ٤٠، ٤١
- تركيب، ١٩٣
- البوق، ١٩
- التحكم بعزم جر المحرك، ١٥٢
- التخميد، ١٦
- التزود بالوقود
- جودة الوقود، ١٣٨
- عملية التزود بالوقود، ١٣٩، ١٤١، ١٤٢
- التعشيق
- توصية النقل إلى تعشيق
- أعلى، ١٠٣
- ضوء التعشيق، ١٣٥
- التليين، ١٣٣
- الحقيقية، ٢٠١
- الحقيقية العليا، ٢٠٢
- الخدمات المتنقلة، ٢٣٧
- الخدمة
- بيانات التحذير، ٥٧، ٥٨
- خدمة BMW Motorrad، ٢٣٦
- سجل الخدمة، ٢٣٦
- الخفض، ١٢٦
- الدراجة النارية
- الإيقاف، ١٣٨، ٢١٥
- التشغيل، ٢١٦
- الربط، ١٤٤
- تنظيف، ٢١٠
- عناية، ٢١٠
- الدفع الخلفي، ٢٢٧
- الساعة، ١٠٣
- السلسلة
- إفحص التآكل، ١٨٨
- الارتداء، ١٨٧
- تشحيم، ١٨٦
- الشد المُسبق للنوابض، ٧٧
- الضبط، ١٢٠
- عنصر الضبط، ١٧
- الضوء
- الضوء السريع، ٧٠
- الضوء العالي، ٧٠
- ضوء السير، ٧٠
- ضوء القيادة النهاري، ٧١
- ضوء القيادة النهاري
- الأوتوماتيكي، ٧٢
- ضوء المنعطفات المتوالم، ١٥٩
- ضوء الوقوف، ٧٠
- ضوء صف الدراجة النارية، ٧١
- عنصر الاستعمال، ١٩
- مصابيح المنزل، ٧١

العجلات	التركيب، ١٧٨، ١٨٣
الفك، ١٧٥، ١٨١	
المواصفات الفنية، ٢٢٩	
تغيير الحجم، ١٧٥	
فحص الجنوط، ١٧٥	
العناية	
الحفاظ على الطلاء، ٢١٥	
غسل الدراجة النارية، ٢١٢	
كروم، ٢١٤	
مادة العناية، ٢١٢	
الفرامل	
ABS Pro مرتبط بوضع القيادة، ١٣٧	
إرشادات السلامة، ١٣٦	
المواصفات الفنية، ٢٢٩	
ضبط ذراع الفرامل، ١٢٠	
فحص الوظيفة، ١٦٨	
نظام ABS Pro بالتفصيل، ١٥٠	
القابض	
الخلوص، ١٧٢	
المواصفات الفنية، ٢٢٧	
ضبط ذراع القابض، ١١٩	
فحص الوظيفة، ١٧٢	
القائمة، ٩٨	
القياسات، ٢٣٢	
الكشافات، ١١٨، ١١٩	
المجموعة الكهربائية، ٢٣٠	
المحرك	
المواصفات الفنية، ٢٢٥، ٢٣٦	
بدء التشغيل، ١٣٠	
بيانات التحذير، ٤٥، ٤٦	
المرآة، ١١٨	
المصاهر	
استبدال، ١٩٤	
الموضع على الدراجة النارية، ١٨	
المقيس، ٢٠٠	
الهاتف، ١١٤	
الوسيط، ١١٣	
الوقود	
التزود بالوقود، ١٣٩، ١٤١، ١٤٢	
المواصفات الفنية، ٢٢٣، ٢٢٤	
جودة الوقود، ١٣٨	
إ	
إتصال الطوارئ	
إرشادات، ١١	
اللغة، ٦٨	
بيانات التحذير، ٥١، ٥٢	
تلقائياً، ٦٩، ٧٠	
يدوياً، ٦٨	
إرشادات السلامة	
للفرملة، ١٣٦	
للقيادة، ١٢٦	
إعادة التدوير، ٢٣٦	
أ	
أفضل لفة على الإطلاق، ٨٤	
ب	
بدء التشغيل	
المحرك، ١٣٠	
عنصر الاستعمال، ٢٠، ٢١	
بطانات الفرامل	
تليين، ١٣٤	
فحص، ١٦٨، ١٦٩	
بلوتوث، ١٠٤	
بيان السرعة، ٢٢	
بيان عدد اللفات، ٢٢، ١٠٢	

## ج

جهد الشبكة الكهربائية  
للمركبة، ٤٠، ٤١

## ح

حاسوب المركبة، ١١١  
حامل العجلة الأمامية، ١٦٥  
حامل العجلة الخلفية، ١٦٥

## خ

خطة الصيانة، ٢٣٩

## د

درجة الحرارة الخارجية، ٣٩  
درجة حرارة المحرك، ٤٤، ٤٥  
درجة حرارة المنطقة المحيطة، ٣٩  
دعامات الأقدام، ١٦، ١٧

## ر

رقم تعريف الدراجة النارية، ١٧

## ز

زيت الفرامل  
الخزان، ١٧  
فحص مستوى الملاء، ١٧٠، ١٧١  
زيت المحرك  
استكمال الملاء، ١٦٧  
المواصفات الفنية، ٢٢٥  
عصا قياس مستوى الزيت، ١٦  
فتحة الملاء، ١٦  
فحص مستوى الملاء، ١٦٦

## س

سائل التبريد  
استكمال الملاء، ١٧٣  
بيان مستوى الملاء، ١٧  
فحص مستوى الملاء، ١٧٣  
سطر الحالة العلوي، ١٠٠، ١٠١

## بيانات التحذير

ABS، ٥٢، ٥٣، ٥٤  
ASC، ٥٥، ٥٤  
DTC، ٥٥، ٥٤  
DWA، ٤٣، ٤٤  
Keyless Ride، ٣٩، ٤٠  
RDC، ٤٧  
إتصال الطوارئ، ٥١، ٥٢  
احتياطي الوقود، ٥٦  
الخدمة، ٥٧، ٥٨  
الدعامة الجانبية، ٥٢  
العرض، ٣١  
إلكترونيات المحرك، ٤٦  
المحرك، ٤٥  
تحذير درجة الحرارة  
الخارجية، ٣٩  
جهاز الإنذار ضد السرقة، ٤٣  
جهد الشبكة الكهربائية  
للمركبة، ٤٠، ٤١  
دراجتي النارية، ١٠٨  
درجة حرارة المحرك، ٤٤، ٤٥  
لم يتم تليين التعشيق، ٥٦  
مجموعة التحكم في المحرك، ٤٦  
مصباح تحذير وجود خلل وظيفي  
بمجموعة الدفع، ٤٥  
نظام التحكم في الإضاءة  
مُعطل، ٤٣  
نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات  
(RDC)، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١  
وسيلة الإضاءة مُعطلة، ٤٢

## ت

تأكيدات الصيانة، ٢٤١  
تركيز الاستعمال، ٩٩

- ش**  
شاشة TFT، ٢٢  
اختيار بيان، ٩٥  
الاستعمال، ٩٩، ١٠٠  
عرض عام، ٢٧، ٢٨  
عنصر الاستعمال، ١٩  
شمعات الإشعال، ٢٣١
- ص**  
صندوق التروس، ٢٢٧
- ض**  
ضوء التعشيق، ٨٤  
التشغيل: الإيقاف، ٨٥  
الضبط، ٨٥  
ضوء السير النهاري، ٧١، ٧٢  
ضوء المنعطفات المتوائم، ١٥٩  
ضوء صف المركبة، ٧١
- ع**  
عدة الدراجة النارية، ١٨  
عرض عام لبيانات التحذير، ٣٣  
عروض عامة  
أسفل المقعد، ١٨  
الجانب الأيسر للدراجة  
النارية، ١٦  
الجانب الأيمن للدراجة  
النارية، ١٧  
دراجتي النارية، ١٠٨  
شاشة TFT، ٢٧، ٢٨  
مجموعة أجهزة القياس  
والبيان، ٢٢
- مفتاح إشارات التحذير  
الأيسر، ١٩  
مفتاح إشارات التحذير  
الأيمن، ٢٠، ٢١
- ق**  
قائمة الخلل، ٢٢٠  
قفل التوجيه، ٦٢  
قفل الطوارئ الخاص بغطاء  
الخان، ١٤٣  
قيم القيادة، ٢٣٣  
قيم عزم الدوران، ٢٢٢
- ك**  
كثبة الجلوس  
التركيب، ٨٩  
الفك، ٨٩  
تأمين الأقفال، ١٦
- ل**  
لوحة الصنع، ١٧
- م**  
مانع إدارة المحرك، ٦٧  
مجموعة أجهزة القياس والبيان  
عرض عام، ٢٢  
مستشعر شدة الإضاءة  
المحيطة، ٢٢  
مجموعة أضواء التحذير، ٧٣  
عنصر الاستعمال، ١٩  
مجموعة الحركة، ٢٢٨  
مراقبة الفحص، ٣١
- مصابيح التحكم والتحذير، ٢٦

مقيس التشخيص  
الموضع على الدراجة النارية، ١٨  
تثبيت، ١٩٦  
تحرير، ١٩٦  
مواعيد الصيانة، ٢٣٧

## ن

نظام ضبط السرعة، ٨١

## و

وسيلة الإضاءة  
استبدال، ١٨٩  
المواصفات الفنية، ٢٣١  
بيانات التحذير، ٤٢  
وصلات، ٢٢٢  
وصلة الشحن USB، ١٦  
وضع القيادة، ٧٧، ٨٠

مساعد التعشيقات  
القيادة، ١٣٤  
تقنيات بالتفصيل، ١٥٨  
لم يتم تليين التعشيقة، ٥٦  
مساعدة على بدء التشغيل  
خارجية، ١٨٩  
مصابيح التحذير  
عرض عام، ٢٦  
مجموعة أجهزة القياس  
والبيان، ٢٢  
مصابيح الكنترول  
عرض عام، ٢٦  
مجموعة أجهزة القياس  
والبيان، ٢٢  
مصابيح المنزل، ٧١  
مصابيح ومضاءة، ٧٣  
عنصر الاستعمال، ١٩  
معلومات حد السرعة، ١٠١  
مفتاح، ٦٣، ٦٢  
مفتاح إشارات التحذير  
عرض عام يسارًا، ١٩  
عرض عام يمينًا، ٢٠، ٢١  
مفتاح التشغيل عن بعد  
استبدال البطارية، ٦٦  
بيانات التحذير، ٣٩، ٤٠  
مفتاح إيقاف الطوارئ  
استعمال، ٦٧  
عنصر الاستعمال، ٢٠، ٢١  
مقابض التدفئة  
الاستعمال، ٨٨  
عنصر الاستعمال، ٢٠، ٢١

تبعاً لحجم التجهيز أو حجم  
الملحقات لمركبتك، ولكن أيضاً  
في تجهيزات البلدان، من الممكن  
أن تظهر اختلافات لتعابير الصور  
والنص. لا يمكن استخلاص أية  
مطالبات نتيجة لذلك.  
بيانات القياس، الوزن، الاستهلاك  
والأداء مفهومة ضمن مجالات  
التسامح. المعنية.  
يتم الاحتفاظ بحق التغييرات في  
التصميم، التجهيز والملحقات.  
الأخطاء مستثناة.

Bayerische Motoren 2022 ©

Werke Aktiengesellschaft

80788 ميونخ، ألمانيا

النسخ، حتى بشكل جزئي،  
فقط بتصريح خطي من قبل  
BMW Motorrad، ما بعد المبيعات  
(Aftersales).  
دليل التشغيل الأصلي، طُبع في  
ألمانيا.

بيانات مهمة للتوقف من أجل التزود بالوقود:

## الوقود

جودة وقود موصى بها

سوبر خال من الرصاص (حد  
أقصى 15 % من الإيثانول، E15)  
ROZ/RON 95  
AKI 90

E5

E10

- مع بنزين عادي خال من  
الرصاص SA

عادي خال من الرصاص (محكوم  
حسب البلد المعني) (حد أقصى 15 %  
من الإيثانول، E15)  
ROZ/RON 91  
AKI 87

جودة وقود موصى بها

F 900 R A2 (OK31): انظر فصل  
البيانات الفنية.

تقريبًا 13 لتر

تقريبًا 3,5 لتر

محتوى الخزان

كمية إحتياطي الوقود

## ضغط هواء الإطارات

2,5 بار، والإطار بارد

2,9 بار، والإطار بارد

ضغط هواء الإطارات في الأمام

ضغط هواء الإطارات في الخلف

تجد المزيد من المعلومات حول دراجتك النارية تحت: [bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)

رقم الطلب: 01 40 5 A66 C12

04.2022، الطبعة الرابعة، 69

